叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 在 On-de-blink 酒店(at Hotel On-de-blink) 000001

2. 在 On-de-blink 酒店(at Hotel On-de-blink) 000002

3. 在 On-de-blink 酒店(at Hotel On-de-blink) 000003

4. 在 On-de-blink 酒店(at Hotel On-de-blink) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在 On-de-Blink 酒店(At Hotel On-de-Blink)

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . - [pleɪz]
A . **W** . **Pinero's** **Plays**
一个 . W . - 演出

AW Pinero 的剧本

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ]
Price , **50** **Cents** **Each**
价格 , - 分 每个

单价：50美分

[ðə; ðiː]['æməˌzɑːnz]
THE **AMAZONS**
这 亚马逊

亚马逊人

[fɑːrs] [ɪn] [θriː] [ækts] .
Farce **in** **Three** **Acts** **.**
闹剧 在 三 使徒行传 .

三幕闹剧。

['sev(ə)n] ['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Seven **males** **,** **five** **females** **.**
七 男性 , 五 女性 .

七名男性，五名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] .
Costumes **,** **modern** **;** **scenery** **,** **not** **difficult** **.**
服装 , 现代的 ; 风景 , 不是 难的 .

服装现代；布景不复杂。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays **a** **full** **evening** **.**
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ðiː] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstər]
THE **CABINET** **MINISTER**
这 内阁 部长

内阁部长

[fɑːrs] [ɪn] [fɔːr] [ækts] .
Farce **in** **Four** **Acts** **.**
闹剧 在 四 使徒行传 .

四幕闹剧。

[ten] ['meɪlz] , [naɪn] ['fiːmeɪl] .
Ten **males** **,** **nine** **females** **.**
十 男性 , 九 女性 .

十名男性，九名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn][sə'saɪəti] ; ['siːnəri] , [θriː] [ɪn'tiəriəz] .
Costumes **,** **modern** **society** **;** **scenery** **,** **three** **interiors** **.**
服装 , 现代的 社会 ; 风景 , 三 室内 .

服装，现代社会；布景，三个室内场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['i:vnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

['dændi] [dɪk]
DANDY DICK
花花公子 迪克

丹迪·迪克

[fɑ:rs] [ɪn] [θri:] [ækts] .
Farce in Three Acts .
闹剧 在 三 使徒行传 .

三幕闹剧。

['sev(ə)n] ['meɪlz] , [fɔ:r] ['fi:meɪl] .
Seven males , four females .
七 男性 , 四 女性 .

七名男性，四名女性。

['kɑ:stu:mz] , ['mɑ:dərn] ; ['si:nəri] , [tu:] [in'tiəriəz] .
Costumes , modern ; scenery , two interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 二 室内 .

服装，现代风格；布景，两个室内场景。

[pleɪz] [tu:] ['aʊərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .
Plays two hours and a half .
演出 二 小时 和 一个 一半 .

片长两个半小时。

[ðə; ði] [geɪ] [lɔ:rd] [kwɛks]
THE GAY LORD QUEX
这 同性恋 主 奎克斯

同性恋领主奎克斯

['kɑ:mədi] [ɪn] [fɔ:r] [ækts] .
Comedy in Four Acts .
喜剧 在 四 使徒行传 .

四幕喜剧。

[fɔ:r] ['meɪlz] , [ten] ['fi:meɪl] .
Four males , ten females .
四 男性 , 十 女性 .

四名男性，十名女性。

['kɑ:stu:mz] , ['mɑ:dərn] ; ['si:nəri] , [tu:] [in'tiəriəz] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪk'stɪriər] .
Costumes , modern ; scenery , two interiors and an exterior .
服装 , 现代的 ; 风景 , 二 室内 和 一个 外部的 .

服装：现代风格；布景：两个室内场景和一个室外场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['i:vnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['ɔ:rdər]
HIS HOUSE IN ORDER
他的 房子 在 命令

他的房子井然有序

['kɑ:mədi] [ɪn] [fɔ:r] [ækts] .
Comedy in Four Acts .
喜剧 在 四 使徒行传 .

四幕喜剧。

[naɪn] ['meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] .
Nine males , four females .
九 男性 , 四 女性 .

九名男性，四名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [θriː] [in'tiəriəz] .
Costumes , modern ; scenery , three interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 三 室内 .

服装，现代风格；布景，三个室内场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] ['hɑːbi] [hɔːrs]
THE HOBBY HORSE
这 爱好 马

玩具木马

['kɑːmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] .
Comedy in Three Acts .
喜剧 在 三 使徒行传 .

三幕喜剧。

[ten] ['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Ten males , five females .
十 男性 , 五 女性 .

十名男性，五名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] ['iːzi] .
Costumes , modern ; scenery easy .
服装 , 现代的 ; 风景 简单的 .

服装现代；布景简单。

[pleɪz] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .
Plays two hours and a half .
演出 二 小时 和 一个 一半 .

片长两个半小时。

['aɪrɪs]
IRIS
鸢尾花

鸢尾花

['drɑːmə] [ɪn] [faɪv] [ækts] .
Drama in Five Acts .
戏剧 在 五 使徒行传 .

五幕剧。

['sev(ə)n] ['meɪlz] , ['sev(ə)n] ['fiːmeɪl] .
Seven males , seven females .
七 男性 , 七 女性 .

七名男性，七名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [θriː] [in'tiəriəz] .
Costumes , modern ; scenery , three interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 三 室内 .

服装，现代风格；布景，三个室内场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

['leɪdi] ['baʊntɪf(ə)l]
LADY BOUNTIFUL
女士 丰富

丰饶夫人

[pleɪ] [ɪn] [fɔːr] [ækts] .
Play in Four Acts .
玩 在 四 使徒行传 .

剧本分为四幕。

[eɪt] ['meɪlz] , ['sev(ə)n] ['fiːmeɪl] .
Eight males , seven females .
八 男性 , 七 女性 .

八名男性，七名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [fɔːr] [in'tiəriəz] , [nɑːt] ['iːzi] .
Costumes , modern ; scenery , four interiors , not easy .
服装 , 现代的 ; 风景 , 四 室内 , 不是 简单的 .

服装现代；布景，四个室内场景，并不容易。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

['leti]
LETTY
莱蒂

莱蒂

['drɑːmə][ɪn] [fɔːr] [ækts] [ænd; ənd][æn; ən] ['epɪlɔːg] .
Drama in Four Acts and an Epilogue .
戏剧 在 四 使徒行传 和 一个 结语 .

戏剧分为四幕和一个尾声。

[ten] ['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Ten males , five females .
十 男性 , 五 女性 .

十名男性，五名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] .
Costumes , modern ; scenery complicated .
服装 , 现代的 ; 风景 复杂的 .

服装现代；布景复杂。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt]
THE MAGISTRATE
这 地方法官

地方法官

[fɑːrs] [ɪn] [θriː] [ækts] .
Farce in Three Acts .
闹剧 在 三 使徒行传 .

三幕闹剧。

[twelv] ['meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] .
Twelve males , four females .
十二 男性 , 四 女性 .

十二名男性，四名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [æn; ən] [ɪn'tɪriər] .

Costumes	,	modern	;	scenery	,	an	interior	.
服装	,	现代的	;	风景	,	一个	内部的	.

服装：现代；布景：室内。

[pleɪz] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .

Plays	two	hours	and	a	half	.
演出	二	小时	和	一个	一半	.

片长两个半小时。

[sent] [ˌpriː'peɪd] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ]

Sent	prepaid	on	receipt	of	price	by
发送	预付	在	收据	的	价格	经过

收到价款后预付运费

['wɔːltər] [eɪtʃ] . ['beɪkər] & ['kʌmpəni]

Walter	H	.	Baker	&	Company
沃尔特	H	.	贝克	&	公司

沃尔特·H·贝克公司

[noʊ] . [faɪv] ['hæmɪltən] [pleɪs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

No	.	5	Hamilton	Place	,	Boston	,	Massachusetts
不	.	5	汉密尔顿	地方	,	波士顿	,	马萨诸塞州

马萨诸塞州波士顿汉密尔顿广场5号

[æt; ət] [hoʊ'tel] [ɑːn] - [diː] - [blɪŋk]

At	Hotel	On	-	de	-	Blink
在	酒店	在	-	德	-	眨

在 On-de-Blink 酒店

[æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn] [tuː] [pɑːrts]

An	Entertainment	in	Two	Parts
一个	娱乐	在	二	部分

两部分组成的娱乐节目

[baɪ]

By
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] [piː] . ['saɪlɝ]

GEORGE	P	.	SEILER
乔治	P	.	塞勒

乔治·P·塞勒

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ - [ɪn] [skuːl] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	“	Schmerecase	in	School	,	”	etc	.
作者	的	“	-	在	学校	,	”	ETC	.

《施梅雷卡斯在学校》等书的作者

['bɔːstən; 'bɑːstən]

Boston
波士顿

波士顿

['wɔːltər] [eɪtʃ] . ['beɪkər] & [ˌsiː 'oʊ] . -

WALTER	H	.	BAKER	&	CO	.	1916
沃尔特	H	.	面包师	&	一氧化碳	.	-

沃尔特·H·贝克公司，1916年

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[æt; ət][hoʊˈtel][ɑːn] - [diː] - [blɪŋk]
At **Hotel** **On** **-** **de** **-** **Blink**
在 酒店 在 - 德 - 眨

在 On-de-Blink 酒店

['kærəktərz]
CHARACTERS
人物

人物

([æz; əz][əˈrɪdʒənəli][kæst])
(**As** **originally** **cast** **)**
(作为 起初 投掷)

（原演员阵容）

[hæns]['saɪts] , [nɑːt][prəˈpraɪətər] ; [hiː; hi] “ [oʊnz] ['dɝː] [bleɪs] ” ['mɪstər] . [dʒeɪ ɛn oʊ] . ['wɛlkɝ]
Hans **Seitz** **,** **not** **proprietor** **;** **he** **“** **owns** **der** **blace** **”** **Mr** **.** **Jno** **.** **Welker**
汉斯 赛茨 , 不是 业主 ; 他 “ 拥有 德尔 布莱斯 ” 先生 . 约翰 . 韦尔克

汉斯·塞茨，并非业主；他“拥有 der blace” 约翰·韦尔克先生

[grɛtʃ] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , “ [aɪ] [beɪn] [tiŋk] ” [mɪs] ['keɪti] ['saɪrən]
Gretch **,** **his** **daughter** **,** **“** **I** **bane** **tink** **”** **Miss** **Katie** **Siren**
格雷奇 , 他的 女儿 , “ 我 祸根 叮当 ” 错过 凯蒂 警笛

格雷奇，他的女儿，“我讨厌叮叮”凯蒂·塞伦小姐

[sæmp][el] . [keɪs] , [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]['mɪstər] . ['tʃɑːz] .
Samp **L** **.** **Case** **,** **a** **knight** **of** **the** **road** **Mr** **.** **Chas** **.**
桑普 L . 案件 , 一个 骑士 的 这 路 先生 . 查斯 .

Samp L. Case，一位公路骑士，查尔斯先生。

['huːθ]
Huth
胡思

胡思

[ænˈtoʊnioʊ] - - , [ə; eɪ][lɔːst]['deɪgoʊ]['mɪstər] . ['saɪlɝ]
Antonio **Bootlashoesa** **Morecheesa** **,** **a** **lost** **dago** **Mr** **.** **Seiler**
安东尼奥 - - , 一个 丢失的 达戈 先生 . 塞勒

Antonio Bootlashoesa Morecheesa，失落的达戈塞勒先生

['veɪbər] [fiːldz] , [ʌv; əv]['dɑːrkər][hjuː]['mɪstər] . ['kælvɪn] ['hɛlmk]
Weber **Fields** **,** **of** **darker** **hue** **Mr** **.** **Calvin** **Helmke**
韦伯 田野 , 的 较暗 色调 先生 . 加尔文 赫尔姆克

韦伯·菲尔兹，色调较深，卡尔文·赫尔姆克先生

['rʌsti] ['rʌflz] , [noʊ] [əˈkaʊnt] ; “ [ɪn] - [kɑːg] ” ['mɪstər] . [pɔːl] ['stjʊt]
Rusty **Ruffles** **,** **no** **account** **;** **“** **in** **-** **cog** **”** **Mr** **.** **Paul** **Stuart**
拉斯蒂 褶边 , 不 帐户 ; “ 在 - 齿轮 ” 先生 . 保罗 斯图尔特

Rusty Ruffles，无记录；“内部人员”保罗·斯图尔特先生

[bel] [hɑːp] , [ðə; ði][waɪz][kɪd]['mɪstər] . ['ɛdˌdʌbəljuː] . ['lʌft]
Bell **Hop** **,** **the** **wise** **kid** **Mr** **.** **Edw** **.** **Luft**
钟 跳 , 这 明智的 孩子 先生 . edw . 空气

行李员，那个聪明的孩子，埃德沃·卢夫特先生

[mɪs] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːdəz] [mɪs] ['oʊlgə][teit]
Miss **Gotrox** **,** **one** **of** **the** **boarders** **Miss** **Olga** **Tate**
错过 - , 一 的 这 寄宿生 错过 奥尔加 泰特

戈特罗克斯小姐，寄宿生之一奥尔加·泰特小姐

['ɑːrtʃɪbɔːld] ['nʌt] , ['mʌðɝz] [pet]['mɪstər] . [gʌs] ['dʌbəl]
Archibald **Nutt** **,** **mother's** **pet** **Mr** **.** **Gus** **Duble**
阿奇博尔德 纳特 , 母亲的 宠物 先生 . 格斯 双倍

阿奇博尔德·纳特，母亲的宠物格斯·杜布尔先生

['prɑːpərtiz]
PROPERTIES
特性

特性

['nuːzpeɪpər] [ɑːn] ['kaʊntər] .
Newspaper on counter .
报纸 在 柜台 .

柜台上放着报纸。

[læmp] [ɑːn] ['kaʊntər] — ['laɪtɪd] .
Lamp on counter — lighted .
灯 在 柜台 — 照明 .

柜台上的台灯——已点亮。

[grɪp] [fɔːr; fər] [es] . [el] . [keɪs] [tuː; tə] ['kæri] .
Grip for S . L . Case to carry .
紧握 为了 S . L . 案件 到 携带 .

SL 手机壳专用手柄，方便携带。

['beɪbi] — [bɪg] [dɑːl] — [fɔːr; fər] [grɛtʃ] [tuː; tə] [fetʃ] [ɑːn] .
Baby — big doll — for Gretch to fetch on .
婴儿 — 大的 玩具娃娃 — 为了 格雷奇 到 拿来 在 .

给格雷奇准备的婴儿——一个大娃娃——用来捡东西。

[pleɪs] [saɪnz] [ə'baʊt] :
Place signs about :
地方 标志 关于 :

设置指示牌，内容包括：

“ [traɪp] , 5c .
“ Tripe , 5c .
“ 肚 , 5c .

“牛肚，5美分。

[ə; eɪ] [jɑːrd] ; [θriː] [ɛf tiː] . [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] . ”
a yard ; 3 ft . for a nickel . ”
一个 院子 ; 3 英尺 . 为了 一个 镍 . ”

一码；3英尺五美分。

“ [bɔːrd] , 5c .
“ Board , 5c .
“ 木板 , 5c .

“板，5c。

[ə; eɪ] [fʊt] . ”
a foot . ”
一个 脚 . ”

一英尺。”

“ [aɪ] [skriːm] , 10c .
“ Eye scream , 10c .
“ 眼睛 尖叫 , 10c .

“眼睛尖叫，10美分。

[ə; eɪ] - . ”
a porchun . ”
一个 - . ”

一只猪。

“ [egz] , [wʌn] [mʌnθ] [ɔːr] ['jʌŋgər] , 2c . [iːtʃ] .
“ Eggs , 1 month or younger , 2c . each .
“ 鸡蛋 , 1 月 或者 年轻 , 2c . 每个 .

“鸡蛋，1个月或更小，每个2美分。”

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	Etc	.	,	etc	.	,	etc	.
"	ETC	.	,	ETC	.	,	ETC	.

等等等等。

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]['wɔ:ltər][eɪtʃ] . ['beɪkər] & [ˌsi: 'oʊ] .

Copyright	,	1916	,	by	Walter	H	.	Baker	&	Co	.
版权	,	-	,	经过	沃尔特	H	.	贝克	&	合作	.

版权所有，1916 年，沃尔特·H·贝克公司。

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

['kɑ:stu:mz]

COSTUMES
服装

服装

[hæns]['saɪts] .

Hans	Seitz	.
汉斯	赛茨	.

汉斯·塞茨。

[su:t] [mʌtʃ] [tu:] [lɑ:rdʒ] , ['veri] [lu:s] ['kɑ:lər] , [smɔ:l] [taɪ] , [red] ['hæŋkərtʃɪf] .

Suit	much	too	large	,	very	loose	collar	,	small	tie	,	red	handkerchief	.
套装	很多	也	大的	,	非常	松动的	衣领	,	小的	领带	,	红色的	手帕	.

西装尺码过大，领子很松，领带太小，还配了一条红色手帕。

[meɪd] [ʌp] ['pɑ:rtli][bɔ:ld] [hed] , [dʌtʃ] [tʃɪn] ['wɪskərz] .

Made	up	partly	bald	head	,	Dutch	chin	whiskers	.
制成	向上	部分	秃	头	,	荷兰语	下巴	胡须	.

部分秃顶，下巴留着荷兰式胡须。

[werz] ['glæsɪz] .

Wears	glasses	.
穿着	眼镜	.

戴眼镜。

['kærəktər] ['veri] [gʊd] [wen] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [staʊt] ['pɜ:rs(ə)n] .

Character	very	good	when	played	by	a	very	stout	person	.
特点	非常	好的	什么时候	玩	经过	一个	非常	肥硕	人	.

这个角色如果由身材魁梧的人来扮演会非常好看。

[grɛtʃ] .

Gretch	.
格雷奇	.

格雷奇。

[dʌtʃ] [bæskˌbɑ:sk]['kɑ:stu:m] .

Dutch	basque	costume	.
荷兰语	巴斯克	戏服	.

荷兰巴斯克服饰。

[blæk] [bæskˌbɑ:sk] , [red] [skɜ:rt] , [waɪt] ['eɪprən] , [waɪt] [kæp][ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] , [blæk] [ʃu:z] .

Black	basque	,	red	skirt	,	white	apron	,	white	cap	and	stockings	,	black	shoes	.
黑色的	巴斯克	,	红色的	裙子	,	白色的	围裙	,	白色的	帽	和	长筒袜	,	黑色的	鞋	.

黑色紧身胸衣，红色裙子，白色围裙，白色帽子和长袜，黑色鞋子。

[wer] [her] ['breɪdɪd] [daʊn] [bæk] [ɪn] [tu:] [plæts] .

Wear	hair	braided	down	back	in	two	plats	.
穿	头发	编织	向下	后退	在	二	地块	.

将头发编成两条辫子垂在脑后。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌp] ['rʌdi] [kəm'plekʃ(ə)n][ænd; ənd][juːz] [broʊg] [θruː'aʊt] .
Should be made up ruddy complexion and use brogue throughout .
应该 是 制成 向上 红润 肤色 和 使用 布洛克鞋 自始至终 .

肤色应呈现红润光泽，并全程使用布洛克鞋。

[sæmp][el] . [keɪs] .
Samp L . Case .
桑普 L . 案件 .

样本 L. 案例。

['evri] [deɪ] ['bɪznəs] ([laʊd]) [suːt] .
Every day business (loud) suit .
每一个 天 商业 (大声) 套装 .

日常商务（醒目）西装。

[meɪd] [ʌp] ['helθi] , [kliːn] ['ʃeɪvn] .
Made up healthy , clean shaven .
制成 向上 健康 , 干净的 剃光 .

妆容精致，容光焕发，胡须刮得干干净净。

['kæriz] [grɪp] .
Carries grip .
携带 紧握 .

握把。

[æn'toʊnioʊ] - - , [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [klæs] [ɪ'tæliən] .
Antonio Bootlashoesa Morecheesa , of the lower class Italian .
安东尼奥 - - , 的 这 降低 班级 意大利语 .

Antonio Bootlashoesa Morecheesa，意大利下层阶级。

[oʊld][koʊt] , [slaʊtʃ] [hæt] , [mʌtʃ] [wɔːrn] .
Old coat , slouch hat , much worn .
老的 外套 , 伛 帽子 , 很多 磨损 .

旧外套，软呢帽，磨损严重。

[pænts] [tuː] [lɑːrdʒ][ɪn] [weɪst] .
Pants too large in waist .
裤子 也 大的 在 腰部 .

裤子腰围太大。

[oʊld] [ʃuːz] .
Old shoes .
老的 鞋 .

旧鞋。

[meɪd] [ʌp] ['ɑːlɪv] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ten] [deɪ] [groʊθ] [bɪrd] .
Made up olive complexion , ten day growth beard .
制成 向上 橄榄 肤色 , 十 天 生长 胡须 .

橄榄色肤色，留了十天的胡子。

['veɪbər] [fiːldz] , [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['leɪzi]['dɑːki] .
Weber Fields , the typical lazy darky .
韦伯 田野 , 这 典型的 懒惰的 黑人 .

韦伯·菲尔兹，典型的懒惰黑人。

[lɑːrdʒ] [maʊθ] .
Large mouth .
大的 嘴 .

大嘴。

[werz] [bluː] [ʃɜːrt] , [oʊld][pænts][ænd; ənd] [ʃuːz] .
Wears blue shirt , old pants and shoes .
穿着 蓝色的 衬衫 , 老的 裤子 和 鞋 .

身穿蓝色衬衫、旧裤子和鞋子。

['rʌsti] ['rʌflz] , [ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [træmp][laɪf] .

Rusty	**Ruffles**	**,**	**the**	**characteristic**	**tramp**	**life**	**.**
拉斯蒂	褶边	,	这	特征	流浪汉	生活	.

Rusty Ruffles，典型的流浪汉生活。

[oʊld] [kloʊðz] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hæt] , [ʃɔːrt] , ['stʌmpi] [bɪrd] .

Old	**clothes**	**,**	**a**	**piece**	**of**	**hat**	**,**	**short**	**,**	**stumpy**	**beard**	**.**
老的	衣服	,	一个	片	的	帽子	,	短的	,	矮墩墩	胡须	.

旧衣服，一顶破帽子，短短的、稀疏的胡子。

[bel] [hɑːp] .

Bell	**Hop**	**.**
钟	跳	.

行李员。

[ˌregju'leɪʃn] [hɑːp]['juːnɪfɔːrm] .

Regulation	**hop**	**uniform**	**.**
规定	跳	制服	.

符合规定的跳跃服。

[mɪs] - .

Miss	**Gotrox**	**.**
错过	-	.

戈特罗克斯小姐。

[ə; eɪ] ['siːʃɔːr] ['bjuːti] .

A	**seashore**	**beauty**	**.**
一个	海滨	美丽	.

海边美人。

[drest] [ɔːl][ɪn] [waɪt] .

Dressed	**all**	**in**	**white**	**.**
穿着	全部	在	白色的	.

一身白衣。

['kæriz] ['sʌnʃeɪd] .

Carries	**sunshade**	**.**
携带	遮阳伞	.

配有遮阳伞。

['deɪnti] [ænd; ənd][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][flɜːrt] .

Dainty	**and**	**inclined**	**to**	**flirt**	**.**
纤巧	和	倾斜	到	调情	.

娇小玲珑，又有点爱调情。

['ɑːrtʃɪbɔːld] ['nʌt] , [ðə; ði] [ɪ'femɪnət] [və'raɪəti] .

Archibald	**Nutt**	**,**	**the**	**effeminate**	**variety**	**.**
阿奇博尔德	纳特	,	这	阴柔的	种类	.

阿奇博尔德·纳特，阴柔气质的那种。

['rʌdi] [kəm'plekʃ(ə)n] , [spɔːrt] [ʃɜːrt] ['oʊpən][fɑːr] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] , [red] [taɪ] .

Ruddy	**complexion**	**,**	**sport**	**shirt**	**open**	**far**	**down**	**in**	**front**	**,**	**red**	**tie**	**.**
红润	肤色	,	运动	衬衫	打开	远的	向下	在	正面	,	红色的	领带	.

面色红润，运动衬衫敞开到胸前，系着红色领带。

[waɪt] ['traʊzərz] , [sɑːks][ænd; ənd] [ʃuːz] .

White	**trousers**	**,**	**sox**	**and**	**shoes**	**.**
白色的	裤子	,	袜子	和	鞋	.

白色长裤、袜子和鞋子。

[mʌst; məst][biː; bi] [pleɪd] - [ænd; ənd] [ə'fektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

Must	**be**	**played**	**sissyfied**	**and**	**affected**	**to**	**be**	**effective**	**.**
必须	是	玩	-	和	做作的	到	是	有效的	.

必须表现得娘娘腔、做作才能有效。

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['proʊgræm]
Programme
程序

程序

[hoʊˈtel][ɑːn] - [diː] - [blɪŋk]
Hotel On - de - Blink
酒店 在 - 德 - 眨

眨眼酒店

[pɑːrt][ðə; ði][fɜːrst]
Part the First
部分 这 第一的

第一部分

[siːn] ['lɑːbi] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel] “ [ɑːn] - [diː] - [blɪŋk] .
Scene Lobby of the hotel “ On - de - Blink .
场景 大厅 的 这 酒店 “ 在 - 德 - 眨 .

“On-de-Blink”酒店的场景大堂。

” [grænd]['oʊlɪˌoʊ]
” Grand Olio
” 盛大 油

“Grand Olio”

[sɔːŋ] ['ɪtəli] ['mɪstər] . ['saɪlɚ]
Song Italy Mr . Seiler
歌曲 意大利 先生 . 塞勒

宋意大利塞勒先生

[sɔːŋ] ['kʌvər] [jʊr; jər] ['gɑːrbɪdʒ]
Song Cover Your Garbage
歌曲 覆盖 你的 垃圾

歌曲《掩盖你的垃圾》

[kæn; kən]['mɪstər] . ['hɛlmk]
Can Mr . Helmke
能 先生 . 赫尔姆克

赫尔姆克先生可以吗?

[sɔːŋ] [kæn; kən][aɪ] [trʌst] [juː; jʊ]
Song Can I Trust You
歌曲 能 我 相信 你

歌曲《我可以信任你吗》

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [weɪ] ['mɪstər] . ['huːθ]
In the Same Old Way Mr . Huth
在 这 相同的 老的 方式 先生 . 胡思

还是老一套，胡思先生

[sɔːŋ] [vʊld] [dɑːt] ['tɪk(ə)l] ['dɝː] ['kaɪzər] ['mɪstər] . ['wɛlkɝ]
Song Vould dot Tickle Der Kaiser Mr . Welker
歌曲 可以 点 痒痒 德尔 凯撒 先生 . 韦尔克

Song Vould dot Tickle Der Kaiser Mr. Welker

[sɔːŋ] [ræt] - ['pruːfɪŋ] [nuː] [ɔː'liənz] ['mɪstər] . ['stjʊt]
Song Rat - proofing New Orleans Mr . Stuart
歌曲 鼠 - 校对 新的 奥尔良 先生 . 斯图尔特

歌曲《新奥尔良防鼠记》斯图尔特先生

[ˌɪntərˈmɪʃ(ə)n] .
Intermission .
中场休息 .

中场休息。

[pɑːrt][ðə; ði]['sekənd]
Part the Second
部分 这 第二

第二部分

[siːn] [ðə; ði] [seɪm] .
Scene The same .
场景 这 相同的 .

场景相同。

['oʊlɪˌoʊ]
Olio
油

奥利奥

[sɔːŋ] [roʊl][ɑːn] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [mɪs] [teit]
Song Roll on Beautiful World Miss Tate
歌曲 卷 在 美丽的 世界 错过 泰特

歌曲继续，美丽的世界，泰特小姐

[sɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][fɔːrd] ['ræmbəld] [ɑːn]['mɪstər] . ['hɛlmk]
Song The Little Old Ford Rambled On Mr . Helmke
歌曲 这 小的 老的 福特 漫无目的地闲聊 在 先生 . 赫尔姆克

歌曲《小老福特漫步》赫尔姆克先生

[sɔːŋ] [juː; jʊ] ['kudnt] ['hɑːrdli] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [mɪs] ['saɪrən]
Song You Couldn't Hardly Notice It at All Miss Siren
歌曲 你 不能 几乎 注意 它 在 全部 错过 警笛

歌曲《你几乎没注意到它》塞壬小姐

[sɔːŋ] [wen] [juː; jʊ] [wɔːr] [ə; eɪ]['tuːlɪp]['mɪstər] . ['wɛlkɝ] [ə'sɪstɪd]
Song When You Wore a Tulip Mr . Welker assisted
歌曲 什么时候 你 穿着 一个 郁金香 先生 . 韦尔克 协助

歌曲《当你戴着郁金香》由韦尔克先生协助演唱

[kwɑːr'tet] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['ɛrz]
Quartette Selected airs
四重奏 已选 播出

四重奏精选曲目

['wɛlkɝ] , ['huːθ] , ['hɛlmk] , ['saɪlɝ] [fɪ'næli]
Welker , Huth , Helmke , Seiler Finale
韦尔克 , 胡思 , 赫尔姆克 , 塞勒 终曲

韦尔克、胡特、赫尔姆克、塞勒终曲

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[æt; ət][hoʊ'tel][ɑːn] - [diː] - [blɪŋk]
At Hotel On - de - Blink
在 酒店 在 - 德 - 眨

在 On-de-Blink 酒店

[siːn] [aɪ] . — [æn; ən] [ɪn'tɪriər] , [fʊl] [depθ] [ʌv; əv][steɪdʒ] .
SCENE I . — An interior , full depth of stage .
场景 我 . — 一个 内部的 , 满的 深度 的 阶段 .

第一幕——室内，舞台纵深。

[dɔːz] [el] . [siː] . , [ɪn] [flæt] , [ɑːr] . [wʌn][iː] . , [ɑːr] . [ˌtuːˈtuː][iː] . , [el] . [wʌn][iː] . ,

Doors	**l**	**.**	**c**	**.**	**,**	**in**	**flat**	**,**	**r**	**.**	**1**	**e**	**.**	**,**	**r**	**.**	**2**	**e**	**.**	**,**	**l**	**.**	**1**	**e**	**.**	**,**
门	我	.	c	.	,	在	平坦的	,	r	.	1	e	.	,	r	.	2	e	.	,	我	.	1	e	.	,

Doors lc，在公寓内，r. 1 e.，r. 2 e.，l. 1 e.，

[ænd; ənd][el] . [ˌtuːˈtuː][iː] . [ə; eɪ]['kaʊntər] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] [frʌm; frəm] [raɪt] [wɔːl] [tuː; tə][siː] . ,

and	**l**	**.**	**2**	**e**	**.**	**A**	**counter**	**runs**	**along**	**the**	**back**	**from**	**right**	**wall**	**to**	**c**	**.**	**,**
和	我	.	2	e	.	一个	柜台	跑步	沿着	这	后退	从	正确的	墙	到	c	.	,

以及 l. 2 e. 柜台沿着后墙从右墙延伸到 c.，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃer] [ʌp][el] . , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [bæk] .

and	**there**	**is**	**a**	**chair**	**up**	**l**	**.**	**,**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**door**	**at**	**back**	**.**
和	那里	是	一个	椅子	向上	我	.	,	在	这	其他	边	的	这	门	在	后退	.

门另一侧后面，左边有一把椅子。

[bɪˈtwiːn] [dɔːz] [ɑːr] . [wʌn]

Between	**doors**	**r**	**.**	**1**
之间	门	r	.	1

门之间 r. 1

[iː] . [ænd; ənd][ɑːr] . [ˌtuːˈtuː]

e	**.**	**and**	**r**	**.**	**2**
e	.	和	r	.	2

e. 和 r. 2

[iː] . [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hæt] - [ræk] , [ænd; ənd][æt; ət][el] . [siː] . , [hæf] - [wei] [daʊn] [steɪdʒ] , [ðer; ðər][ɪz]

e	**.**	**there**	**is**	**a**	**hat**	**-**	**rack**	**,**	**and**	**at**	**l**	**.**	**c**	**.**	**,**	**half**	**-**	**way**	**down**	**stage**	**,**	**there**	**is**
e	.	那里	是	一个	帽子	-	架子	,	和	在	我	.	c	.	,	一半	-	方式	向下	阶段	,	那里	是

[əˈnʌðər] [siːt] .

another	**seat**	**.**
其他	座位	.

e. 有一个衣帽架，在舞台中间偏下的位置，还有一个座位。

([dɪˈskʌvər] [hæns]['saɪts][ænd; ənd] [grɛtʃ] [æz; əz]['kɜːrt(ə)n]['raɪzɪz] .

(	**Discover**	**Hans**	**Seitz**	**and**	**Gretch**	**as**	**curtain**	**rises**	**.**
(	发现	汉斯	赛茨	和	格雷奇	作为	窗帘	上升	.

（幕布拉开时，敬请期待汉斯·塞茨和格雷奇的精彩亮相。）

[hæns] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd] [grɛtʃ] ['streitniŋ] [θɪŋz] [aʊt] [ə'baʊt][ðə; ði]['kaʊntər] .)

Hans	**walking**	**about**	**excitedly**	**and**	**Gretch**	**straightening**	**things**	**out**	**about**	**the**	**counter**	**.**	**)**
汉斯	步行	关于	兴奋地	和	格雷奇	拉直	事物	出去	关于	这	柜台	.	)

汉斯兴奋地走来走去，格雷奇则在柜台周围整理东西。）

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

['vɪr] [ˌaɪˌɛsˈɛs][aɪ]

Vere	**iss**	**i**
维尔	问题	我

Vere iss i

[diː] ?

d	**?**
d	?

d?

['vɪr] [ˌaɪˌɛsˈɛs][aɪ]

Vere	**iss**	**i**
维尔	问题	我

Vere iss i

[diː] ?
d **?**
d ?

d?

[fɔːr; fər]['vaɪ][juː; jʊ][dəunt] - , [ʃʌt] [ʌp] , [tɔːk] ['laʊdər] , [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ][vɔːrd] ?
For **vy** **you** **don't** **sbeak** **,** **shut** **up** **,** **talk** **louder** **,** **don't** **say** **a** **vord** **?**
为了 vy 你 不 - , 关闭 向上 , 讲话 更大声 , 不 说 一个 沃德 ?

因为你不说话，闭嘴，大声点，别说话?

([pɔːz] .)
(**Pause** **.** **)**
(暂停 .)

（暂停。）

[vel] ?
Vell **?**
维尔 ?

好吗?

[grɛtʃ] .
Gretch **.**
格雷奇 .

格雷奇。

['væs] [ˌaɪˌɛs'ɛs] , ['feɪdər] ?
Vass **iss** **,** **fader** **?**
瓦斯 问题 , 淡入淡出 ?

Vass iss，淡入淡出?

['vaɪ][dɑːt] - ?
Vy **dot** **oxcitement** **?**
维 点 - ?

Vy dot oxcitement?

[vɑːt][juː; jʊ] [luːz] [aɪ] [beɪn] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] ?
Vot **you** **lose** **I** **bane** **like** **to** **know** **?**
投票 你 失去 我 祸根 喜欢 到 知道 ?

投票输了，我很想知道?

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[ɑːx] ['hɪməl] , [aɪ] [luːz] [maɪ][maɪnd][ˌju ɛn 'di][juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'diː] .
Ach **himmel** **,** **I** **lose** **my** **mind** **und** **you** **don't** **look** **for** **id** **.**
ach 天堂 , 我 失去 我的 头脑 和 你 不 看 为了 ID .

啊，我的天哪，我疯了，而你却不找我。

[grɛtʃ] .
Gretch **.**
格雷奇 .

格雷奇。

[juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər][maɪnd][frʌm; frəm]['dɝː] [hed] [uːd] ?
You **lose** **your** **mind** **from** **der** **head** **oud** **?**
你 失去 你的 头脑 从 德尔 头 乌德木 ?

你是不是疯了?

[aɪ] [beɪn] [tiŋk][ven]
I **bane** **tink** **ven**
我 祸根 叮当 ven

我讨厌的思考 ven

['eni] [wʌn]['luːzɪz]['dɝː][maɪnd] [deɪ] [dəunt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['iːzəli] .

any	one	loses	der	mind	dey	don't	find	it	so	easily	.
任何	一	失败	德尔	头脑	戴	不	寻找	它	所以	容易地	.

任何人一旦失去理智，就很难找回它。

['vɪr] [ˌaɪˌɛs'ɛs]['dɝː] ['bɔːdəz] ?

Vere	iss	der	boarders	?
维尔	问题	德尔	寄宿生	?

Vere iss der borders?

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[vɑːt] ['bɔːdəz] ?

Vot	boarders	?
投票	寄宿生	?

投票边界?

[aɪ]['nevər] [siː] ['eni] ['bɔːdəz] .

I	never	see	any	boarders	.
我	绝不	看	任何	寄宿生	.

我从没见过寄宿生。

['entər][sæmp][el] . [keɪs] , [siː] . , [wɪð; wɪθ][grɪp] .

Enter	Samp	L	.	Case	,	c	.	,	with	grip	.
进入	桑普	L	.	案件	,	c	.	,	和	紧握	.

输入样本 L. Case，c.，带有握柄。

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][hoʊ'tel] ?

Is	this	a	hotel	?
是	这	一个	酒店	?

这是酒店吗?

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[dʌz] [ˌaɪ 'diː] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ?

Does	id	look	like	a	livery	stable	?
做	ID	看	喜欢	一个	涂装	稳定的	?

看起来像马厩吗?

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

[nɑːt][ɪg'zæktli] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['bruːəri] .

Not	exactly	;	but	you	look	something	like	a	brewery	.
不是	确切地	;	但	你	看	某物	喜欢	一个	啤酒厂	.

不完全是；但你看起来有点像酿酒厂。

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [ruːm] .

I	want	a	room	.
我	想	一个	房间	.

我想要一间房间。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[dɑːts] [ɔːl] [raɪt] ; ['redʒɪstər] [raɪt] [hɪr] .
Dot's all right ; register right here .
点的 全部 正确的 ; 登记 正确的 这里 .

Dot没问题；请在此注册。

(['ɔfɝz] [pen] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
(Offers pen , etc .)
(优惠 笔 , ETC .)

（递上笔等）

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

['redʒɪstər] ?
Register ?
登记 ?

登记?

[aɪ] ['hævnt] [peɪd] [maɪ][poʊl][tæks] [jet] .
I haven't paid my poll tax yet .
我 还没有 有薪酬的 我的 轮询 税 然而 .

我还没交人头税呢。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [peɪ] [jʊr; jər] [bɪl] [hɪr] , [aɪ][dəunt] [ker] .
As long as you pay your bill here , I don't care .
作为 长的 作为 你 支付 你的 账单 这里 , 我 不 关心 .

只要你在这里付账，我不在乎。

[roʊt] [ˌaɪ 'diː] [daʊn] [hɪr] .
Wrote id down here .
写道 ID 向下 这里 .

我把ID写在这里了。

([keɪs] [raɪts] .
(Case writes .
(案件 写 .

（案例写道。）

[hæns] [lʊks] [æt; ət] ['sɪgnətʃər] .)
Hans looks at signature .)
汉斯 看起来 在 签名 .)

汉斯看了看签名。）

[sæmp][el] . [keɪs] , - [ɪn][ɜːr; ər] [neɪm] ?
Samp L . Case , vot's in er name ?
桑普 L . 案件 , - 在 呃 姓名 ?

样本 L. 案例，投票结果在她名字里?

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[keɪs] (['pɪkɪŋ] [ʌp] [grɪp]) .
Case (picking up grip) .
案件 (挑选 向上 紧握) .

案例（拿起握把）。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] .
Nothing in this one .
没有什么 在 这 一 .

这个里面什么都没有。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[den] [juː; jʊ] [peɪz] [ɪn] [æd'væns] , [bliːz] .
Den you pays in advance , blease .
丹 你 支付 在 进步 , 求饶 .

请您提前付款。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ɪn] [æd'væns] ; [waɪ] ?
In advance ; why ?
在 进步 ; 为什么 ?

提前说明一下；为什么?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [dɪr] [væs] [noʊdɪŋ] [ɪn] ['dɜː] [keɪs] ?
Didn't you say dere vas noding in der case ?
没有 你 说 德雷 血管 编码 在 德尔 案件 ?

你不是说那里有人在点头吗?

([pɔɪnts] [tuː; tə] [grɪp] .)
(Points to grip .)
(积分 到 紧握 .)

（指向握把处。）

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[oʊ] , [aɪ] [ment] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] .
Oh , I meant in the name .
哦 , 我 意思是 在 这 姓名 .

哦，我是指名字。

[ðɪs] [grɪp] [ɪz] [fʊl] .
This grip is full .
这 紧握 是 满的 .

这个握把已经满了。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[fʊl] [ʌv; əv][vɑːt] ?
Full **of** **vot** **?**
满的 的 投票 ?

充满投票?

[keɪs] .
Case **.**
案件 .

案件。

[fʊl] [ʌv; əv] [kɔːf] .
Full **of** **cough** **.**
满的 的 咳嗽 .

咳嗽不止。

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[den] [kɔːf] [ʌp] .
Den **cough** **up** **.**
丹 咳嗽 向上 .

丹咳出来。

[keɪs] .
Case **.**
案件 .

案件。

[bʌt; bət] [siː] [hɪr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bæθ] , [tuː] ?
But **see** **here** **,** **are** **you** **going** **to** **give** **me** **a** **bath** **,** **too** **?**
但 看 这里 , 是 你 去 到 给 我 一个 洗澡 , 也 ?

但是，你也要给我洗澡吗?

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [bæθ] [jɔːr'self] .
You **take** **the** **bath** **yourself** **.**
你 拿 这 洗澡 你自己 .

你得自己洗澡。

[grɛtʃ] — —
Gretch **—** **—**
格雷奇 — —

格雷奇——

[grɛtʃ] .
Gretch **.**
格雷奇 .

格雷奇。

[jɑː] .
Yah **.**
耶和华 .

是的。

[aɪ] [beɪn] [hɪr] .
I **bane** **here** **.**
我 祸根 这里 .

我讨厌这里。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ʃoʊ] ['dɝː]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [ruːm] - .
Show **der** **gentlemens** **to** **room** **66** .
展示 德尔 先生们 到 房间 - .

请先生们前往 66 号房间。

[grɛtʃ] .
Gretch .
格雷奇 .

格雷奇。

[jɑː] .
Yah .
耶和华 .

是的。

[['eksɪt] , [ɑːr] . [wʌn][iː] .
[**Exit** **,** **r** **.** **1** **e** **.**
[出口 , r . 1 e .

[出口，r. 1 e.

['entər][æn'toʊnioʊ] - - , [diː] . [siː] .
Enter **Antonio** **Bootlashoesa** **Morecheesa** **,** **d** **.** **c** **.**
进入 安东尼奥 - - , d . c .

安东尼奥·布特拉舒萨·莫雷奇萨 (Antonio Bootlashoesa Morecheesa) 登场

['toʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

- [æts] [ˌdiː 'eɪ] ['mɑːdə] ?
' **At's** **da** **madda** **?**
- 的 达 玛达 ?

"At's da madda?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[biː'ɑːr] - [biː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] . [vɑːt][juː; jʊ][vænt] ?
Br **-** **br** **-** **r** **-** **r** **.** **Vot** **you** **vant** **?**
Br - br - r - r . 投票 你 范特 ?

嘶嘶嘶。你想要什么?

['toʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

['diːz] - [ə; eɪ] — ['diːz] - [ə; eɪ] — —
Dees **-** **a** **—** **dees** **-** **a** **—** **—**
迪斯 - 一个 — 迪斯 - 一个 — —

迪斯-a—迪斯-a——

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[noʊ] , [dɪs] [ɪz]['dɝ:] [toʊəl] — [aɪ] [mi:n] [hoʊ'tel] .

No	,	diss	is	der	tohel	—	I	mean	hotel	.
不	,	指责	是	德尔	托赫尔	—	我	意思是	酒店	.

不，diss 是 der tohel——我的意思是酒店。

- [jʊr; jər] [neɪm] ?

Vot's	your	name	?
-	你的	姓名	?

Vot，你叫什么名字?

['toʊni] .

Tony	.
托尼	.

托尼。

- [æts] [ˌdi: 'eɪ] ['mɑ:də] ?

'	At's	da	madda	?
-	的	达	玛达	?

“At's da madda?

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

[ðə; ði][oʊld][dʒent][dəunt][ˌʌndər'stænd] .

The	old	gent	don't	understand	.
这	老的	绅士	不	理解	.

这位老先生不明白。

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?

What's	your	name	?
是什么	你的	姓名	?

你叫什么名字?

['toʊni] .

Tony	.
托尼	.

托尼。

[æn'toʊnioʊ] - - .

Antonio	Bootlashoesa	Morecheesa	.
安东尼奥	-	-	.

安东尼奥·布特拉舒萨·莫雷奇萨。

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[gɑ:t][ɪn] ['hɪməl] , [hi:; hi][gɪfs][ˌju: 'es][hɪz; ɪz]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Got	in	himmel	,	he	gifs	us	his	family	history	.
得到	在	天堂	,	他	动图	我们	他的	家庭	历史	.

他进入了天堂，给我们展示了他的家族史。

[keɪs] ([tu:; tə]['toʊni]) .

Case	(	to	Tony	)	.
案件	(	到	托尼	)	.

案例（致托尼）。

[naʊ] , [weɪt] , [dəunt] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][soʊ][fæst] .

Now	,	wait	,	don't	say	it	so	fast	.
现在	,	等待	,	不	说	它	所以	快速地	.

等等，别说得那么快。

[ðə; ði][oʊld][dʒent] [hɪr] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][prə'praɪətər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

The	**old**	**gent**	**here**	**,**	**he**	**is**	**the**	**proprietor**	**,**	**you**	**know**	**.**
这	老的	绅士	这里	,	他	是	这	业主	,	你	知道	.

这位老先生，他是老板，你知道的。

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[noʊ] , [aɪ][dəunt] .

No	**,**	**I**	**don't**	**.**
不	,	我	不	.

不，我没有。

[aɪ] [oʊnz] ['dɜ˞ː] [bleɪs] .

I	**owns**	**der**	**blace**	**.**
我	拥有	德尔	布莱斯	.

我拥有 der blace。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[wel] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [oʊnz] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

Well	**,**	**you**	**see**	**,**	**he**	**owns**	**the**	**hotel**	**.**
出色地	,	你	看	,	他	拥有	这	酒店	.

你看，他是这家酒店的老板。

[hiː; hi]['wɒnts][jʊr; jər] [neɪm] [raɪt] .

He	**wants**	**your**	**name**	**right**	**.**
他	想要	你的	姓名	正确的	.

他想让你的名字正确。

[tel] [hɪm; ɪm] [sloʊ] .

Tell	**him**	**slow**	**.**
告诉	他	慢的	.

告诉他慢点。

['toʊni] . [æn'toʊnioʊ] .

Tony	**.**	**Antonio**	**.**
托尼	.	安东尼奥	.

托尼·安东尼奥

[keɪs] (['raɪtɪŋ]) .

Case	**(**	**writing**	**)**	**.**
案件	(	写作	)	.

案例（写作）。

[naʊ] [weɪt] [tɪl] [aɪ][get] [ðæt] .

Now	**wait**	**till**	**I**	**get**	**that**	**.**
现在	等待	直到	我	得到	那	.

等我拿到手再说。

[ɔːl] [raɪt] .

All	**right**	**.**
全部	正确的	.

好的。

['toʊni] .

Tony	**.**
托尼	.

托尼。

- .
Bootlashoesa .
- .

Bootlashoesa。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[huː] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

[wʌt] [ðə; ði] [dɪŋ] [dɪŋ] ?
What the ding ding ?
什么 这 叮 叮 ?

什么叮叮当?

['toʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

- .
Bootlashoesa .
- .

Bootlashoesa。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[oʊ] , [aɪ] [siː] .
Oh , I see .
哦 , 我 看 .

我懂了。

[buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] .
Boots and shoes .
靴子 和 鞋 .

靴子和鞋子。

([raɪts] .)
(Writes .)
(写 .)

（作者写道。）

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

['toʊni] . - .
Tony . Morecheesa .
托尼 . - .

托尼。更多奶酪。

[keɪs] (['saɪd]) .
Case (aside) .
案件 (旁边) .

案例（旁注）。

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃiːz] , [tuː] .
You look like a cheese , too .
你 看 喜欢 一个 奶酪 , 也 .

你看起来也像块奶酪。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ɑːx] [diː'ju] ['liːbɜ˞] , [vɑːt] [ə; eɪ] [neɪm] .
Ach du lieber , vot a name .
ach 杜 利伯 , 投票 一个 姓名 .

Ach du lieber, vot a name.

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[seɪ] , [sə'poʊz] [wiː; wi] [kɔːl] [juː; jʊ] ['toʊni] [tʃiːz] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] ?
Say , suppose we call you Tony Cheese for short ?
说 , 认为 我们 称呼 你 托尼 奶酪 为了 短的 ?

比如说，我们简称你为托尼·奶酪?

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['toʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

[ɑːl] - [ə; eɪ] - [raɪt] .
Al - a - right .
阿尔 - 一个 - 正确的 .

好的。

[ɑːl] - [ə; eɪ] - [seɪm] [tɪŋ] .
Al - a - same ting .
阿尔 - 一个 - 相同的 ting .

同一件事。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[vel] , [vɑːt] [ˌaɪˌɛs'ɛs] [aɪ]
Vell , vot iss i
维尔 , 投票 问题 我

Vell，vot iss i

[diː] [juː; jʊ] [væs] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ?
d you vas looking for ?
d 你 血管 寻找 为了 ?

你在找什么?

['toʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

[mɑː] ['brʌdər] - .
Ma **brudder** **Morechessi** **.**
马 兄弟 - .

我的兄弟莫雷切西。

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[jʊr; jər] - [ə; eɪ] [tʃiːz] , [tuː] ?
Your **brudder's** **a** **cheese** **,** **too** **?**
你的 - 一个 奶酪 , 也 ?

你兄弟也是奶酪吗?

(['toʊni][nɑːdz] .)
(**Tony** **nods** **.** **)**
(托尼 点头 .)

（托尼点点头。）

['vɪr] [hiː; hi][lɪfs] ?
Vere **he** **lifs** **?**
维尔 他 生命 ?

Vere he lifes?

['toʊni] (['neɪmɪŋ] ['loʊk(ə)l] [striːt] [wɪð; wɪθ][kɑːr][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm]) .
Tony **(** **naming** **local** **street** **with** **car** **line** **of** **the** **same** **name** **)** **.**
托尼 (命名 当地的 街道 和 车 线 的 这 相同的 姓名) .

托尼（以同名汽车线路命名当地街道）。

[triː] - [ə; eɪ] - [sɪks] - [ətiːn] — — ([neɪm] [striːt]) .
Tree **-** **a** **-** **six** **-** **ateen** **—** **—** **(** **name** **street** **)** **.**
树 - 一个 - 六 - 青少年 — — (姓名 街道) .

Tree-a-six-ateen —— （街道名称）。

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[juː; jʊ][kɑːnt][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
You **can't** **find** **him** **?**
你 不能 寻找 他 ?

你找不到他?

['toʊni] .
Tony **.**
托尼 .

托尼。

['ʃʊr] .
Shure **.**
舒尔 .

舒尔。

[aɪ] [siː] [mɑː] - [haʊs] [mɑːrk] - [ə; eɪ] [triː] - [ə; eɪ] - [sɪks] - [ətiːn] .
I **see** **ma** **brudder's** **house** **mark** **-** **a** **tree** **-** **a** **-** **six** **-** **ateen** **.**
我 看 玛 - 房子 标记 - 一个 树 - 一个 - 六 - 青少年 .

我看见我哥哥的房子标记着一棵树十六。

[wʌn] - [ə; eɪ][mæn][ɑːn] - [ə; eɪ] [frʌnt] , [wʌn][mæn][ɑːn] - [ə; eɪ] [bæk] .
One **-** **a** **man** **on** **-** **a** **front** **,** **one** **man** **on** **-** **a** **back** **.**
一 - 一个 男人 在 - 一个 正面 , 一 男人 在 - 一个 后退 .

前面一个人，后面一个人。

[sʌn] - [ə; eɪ] - [mɑ:] [gʌm] , ['fɜ:z] - [tɪŋ] [aɪ] - [ə; eɪ] [noʊ] , [ˌdi: 'eɪ] [haʊs] [mu:v] [ɔ:f] .

Son	-	**a**	-	**ma**	**gum**	,	**firs**	'	**ting**	**I**	-	**a**	**know**	,	**da**	**house**	**move**	**off**	.
儿子	-	一个	-	玛	胶	,	杉树	-	ting	我	-	一个	知道	,	达	房子	移动	离开	.

Son-a-ma gum，我所知道的第一件事，就是搬家。

[aɪ] [tel] - [ə; eɪ] [hi:m] , ['mi:stɝ] , ['mi:stɝ] , [stɑ:p] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] , [mɑ:] - [haʊs] [rʌn] [ə'weɪ] .

I	**tell**	-	**a**	**heem**	,	**meester**	,	**meester**	,	**stop**	-	**a**	**queek**	-	**a**	,	**ma**	**brudda's**	**house**	**run**	**away**	.
我	告诉	-	一个	血红素	,	大师	,	大师	,	停止	-	一个	吱吱	-	一个	,	玛	-	房子	跑步	离开	.

我告诉——嘿嘿，meester，meester，停下来——queek-a，布鲁达妈妈的房子逃跑了。

[keɪs] (['læfɪŋ]) .

Case	(	**laughing**	)	.
案件	(	笑	)	.

凯斯（笑着说）。

['dɪdnt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stri:t] [kɑ:r] ?

Didn't	**you**	**know**	**that**	**was**	**a**	**street**	**car**	**?**
没有	你	知道	那	曾是	一个	街道	车	?

你不知道那是辆有轨电车吗?

['toʊni] . [stri:t] [kɑ:r] ?

Tony	.	**Street**	**car**	**?**
托尼	.	街道	车	?

托尼。有轨电车?

- .

Leesten .

- .

利斯顿。

[aɪ] [keɪm] - [ə; eɪ] [hɪr] [baɪ] - [ə; eɪ] [ˌdi: 'eɪ] [treɪn] .

I	**came**	-	**a**	**here**	**by**	-	**a**	**da**	**train**	.
我	来了	-	一个	这里	经过	-	一个	达	火车	.

我是乘火车来的。

['di:z] - [ə; eɪ] [treɪn] ['gɑ:tə] [ə; eɪ] [gri:n] - [ə; eɪ] [flæg] [ɑ:n] [ˌdi: 'eɪ] [bæk] .

Dees	-	**a**	**train**	**gotta**	**a**	**green**	-	**a**	**flag**	**on**	**da**	**back**	.
迪斯	-	一个	火车	必须	一个	绿色的	-	一个	旗帜	在	达	后退	.

火车后面挂着一面绿色的旗子。

[wɒts] [ə; eɪ] [mi:n] [ˌdi: 'eɪ] [gri:n] [flæg] ?

What's	**a**	**mean**	**da**	**green**	**flag**	**?**
是什么	一个	意思是	达	绿色的	旗帜	?

什么是"mean da green flag"?

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

[wel] , [ðæt] [mi:nz] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [bɪ'haɪnd] .

Well	,	**that**	**means**	**there's**	**another**	**one**	**coming**	**right**	**behind**	.
出色地	,	那	方法	有	其他	一	未来	正确的	在后面	.

那意味着紧接着还会有另一辆。

['entər] [grɛtʃ] , ['kæriɪŋ] ['beɪbi] ['werɪŋ] [gri:n] [kæp] .

Enter	**Gretch**	,	**carrying**	**baby**	**wearing**	**green**	**cap**	.
进入	格雷奇	,	携带	婴儿	穿着	绿色的	帽	.

格雷奇抱着一个戴着绿色帽子的婴儿走了进来。

[krɔsiz] [steɪdʒ][ænd; ənd]['eksits] .

Crosses	**stage**	**and**	**exits**	**.**
十字架	阶段	和	出口	.

穿过舞台，退场。

['toʊni] (['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['beɪbi]) .

Tony	**(**	**pointing**	**to**	**baby**	**)**	**.**
托尼	(	指向	到	婴儿	)	.

托尼（指着婴儿）。

[lʊk] - [ə; eɪ] , ['miːstɚ] .

Look	**-**	**a**	**,**	**meester**	**.**
看	-	一个	,	大师	.

瞧瞧，先生。

- ['bɑːbɑː]['gɑːtə] [griːn] [kæp] .

Leetla	**baba**	**gotta**	**green**	**cap**	**.**
-	巴巴	必须	绿色的	帽	.

Leetla baba gotta green cap.

[miːn] - [ə; eɪ][ɔːl] [seɪm] [tɪŋ] [laɪk] - [ə; eɪ][treɪn] ?

Meen	**-**	**a**	**all**	**same**	**ting**	**like**	**-**	**a**	**train**	**?**
中间	-	一个	全部	相同的	ting	喜欢	-	一个	火车	?

Meen-a 和火车一样的东西?

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[juː; jʊ][vænt][ˌaɪ 'diː][ə; eɪ] [ruːm] [hɪr] ?

You	**vant**	**id**	**a**	**room**	**here**	**?**
你	范特	ID	一个	房间	这里	?

你想要这里的房间吗?

['toʊni] .

Tony	**.**
托尼	.

托尼。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['diːz] [pleɪs] ?

In	**-**	**a**	**dees**	**place**	**?**
在	-	一个	迪斯	地方	?

在某个地方?

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[ɪn] [dɪs] [hoʊ'tel] , [ɪf] [juː; jʊ] [bliːz] .

In	**diss**	**hotel**	**,**	**iff**	**you**	**blease**	**.**
在	指责	酒店	,	当.....时	你	求饶	.

在 Diss 酒店，如果你愿意的话。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [swiːt] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] .

Give	**him**	**a**	**suite**	**of**	**rooms**	**.**
给	他	一个	套房	的	房间	.

给他安排一套套房。

[hæns] ([bɪˈwɪldərd]) .
Hans (bewildered) .
汉斯 (困惑) .

汉斯（困惑地）。

[swiːt] [ruːmz; rʊmz] ?
Sweet rooms ?
甜的 房间 ?

甜美的房间?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] .
That's what I said .
那就是 什么 我 说 .

我就是这么说的。

[hæns] ([ˈʌndərtoʊn] [tuː; tə] [keɪs]) .
Hans (undertone to Case) .
汉斯 (底色 到 案件) .

汉斯（语气略带凯斯）。

- [aɪ][pʊt]['dɝː] [flɔːr] [ˌem aɪ 'tiː] [mə'læsɪz] ?
Subbose I put der floor mit molasses ?
- 我 放 德尔 地面 密特 糖蜜 ?

Subbose 我把糖蜜放在地板上了吗?

['entər] [grɛtʃ] , [diː] . [siː] .
Enter Gretch , d . c .
进入 格雷奇 , d . c .

格雷奇登场，dc

[grɛtʃ] .
Gretch .
格雷奇 .

格雷奇。

['feɪdər] , [dɪr] [ˌaɪˌɛs'ɛs][aɪ]
Fader , dere iss i
淡入淡出 , 德雷 问题 我

Fader，那里是 i

[diː][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
d a letter for you .
d 一个 信 为了 你 .

给你的信。

[aɪ] [beɪn] [tiŋk][ˌaɪ 'tiː][ˌaɪˌɛs'ɛs] [guːt] [nuːz] .
I bane tink it iss goot news .
我 祸根 叮当 它 问题 好 消息 .

我觉得这是个好消息。

[hæns] (['teɪkɪŋ] ['letər]) .
Hans (taking letter) .
汉斯 (采取 信) .

汉斯（接过信）。

[guːt] [nuːz] ?
Goot news ?
好 消息 ?

好消息?

[aɪ][bet] [dɪs] [hoʊ'tel][tu:; tə][ə; eɪ] - [dɑ:t][ˌaɪ 'di:][ˌaɪˌɛs'ɛs] - [bɪl] .
I bet diss hotel to a beanut dot id iss anodder bill .
我 赌注 指责 酒店 到 一个 - 点 ID 问题 - 账单 .

我敢打赌，这家酒店会因为另一个账单而受到批评。

(['əupənz] ['letər] [ænd; ənd] [ri:dz] .)
(Opens letter and reads .)
(打开 信 和 阅读 .)

（打开信，读道。）

[hu'reɪ] , [grɛtʃ] , [lʊk] [vɑ:t][ˌaɪ 'di:][ˌaɪˌɛs'ɛs] .
Hooray , Gretch , look vot id iss .
万岁 , 格雷奇 , 看 投票 ID 问题 .

万岁，格雷奇，看看我是这样的。

([ri:dz] [frʌm; frəm] ['letər] .)
(Reads from letter .)
(阅读 从 信 .)

（读信）

“ [hoʊ'tel] - [ɑ:n] - [di:] - [blɪŋk] - :
“ Hotel ' On - de - Blink ' :
“ 酒店 - 在 - 德 - 眨 - :

“酒店'On-de-Blink':

[dʒents] , ['dɝ:] - [di:][slɑ:b][ˌaɪˌɛs'ɛs] - [ɪn] - [kɑ:g] , [ˌju ɛn 'di] [vil] [stɑ:p][æt; ət][jʊr; jər][hoʊ'tel] .
Gents , der Gount de Slob iss draveling in - cog , und vill stop at your hotel .
男士们 , 德尔 - 德 邋遢鬼 问题 - 在 - 齿轮 , 和 村庄 停止 在 你的 酒店 .

男士们，der Gount de Slob 正在乘坐齿轮，并会在您的酒店停留。

[bli:z] [kə'mɑ:dəˌreɪt] [hɪm; ɪm] .
Blease commoderate him .
求主垂怜 适度 他 .

请管好他。

” ([leiz] ['letər] [ɑ:n] [desk] .)
” (Lays letter on desk .)
” (躺下 信 在 桌子 .)

（将信放在桌子上。）

[aɪ][vænt][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] - .
I vant to ask you someding .
我 范特 到 问 你 - .

我想问你件事。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ɔ:l] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

['faɪər] [ə'weɪ] .
Fire away .
火 离开 .

放手开火吧。

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[vɑːt][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ˌaɪˌɛs'ɛs][dɑːt][ɪn] - [kɑːg] ?
Vot **kind** **of** **a** **machine** **iss** **dot** **in** **-** **cog** **?**
投票 种类 的 一个 机器 问题 点 在 - 齿轮 ?

Vot kind of a machine iss dot in-cog?

[keɪs] .
Case **.**
案件 .

案件。

[mə'ʃiːn] ?
Machine **?**
机器 ?

机器?

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[jɑː] ; [dɑːt] ['letər] [sez] [hiː; hi][ˌaɪˌɛs'ɛs] - [ɪn] - [kɑːg] .
Yah **;** **dot** **letter** **says** **he** **iss** **draveling** **in** **-** **cog** **.**
耶和华 ; 点 信 说道 他 问题 - 在 - 齿轮 .

是的；点字母表示他正在崩溃。

[dəunt][dɑːt][ˌaɪˌɛs'ɛs][ˌaɪ 'diː][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ?
Don't **dot** **iss** **id** **a** **machine** **?**
不 点 问题 ID 一个 机器 ?

别点 iss id 是机器吗?

[keɪs] .
Case **.**
案件 .

案件。

[noʊ] , [noʊ] .
No **,** **no** **.**
不 , 不 .

不，不。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [dɪs'gaɪz] .
That **means** **that** **he** **is** **in** **disguise** **.**
那 方法 那 他 是 在 伪装 .

这意味着他乔装打扮了。

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[oʊ] , [hoʊ] , [den] [dɪr] [ˌaɪˌɛs'ɛs][noʊ][kɑːgz] , [eɪ] ?
Oh **,** **ho** **,** **den** **dere** **iss** **no** **cogs** **,** **eh** **?**
哦 , 何 , 丹 德雷 问题 不 齿轮 , 嗯 ?

哦，嗬，这里没有齿轮，是吗?

(['entər] ['rʌsti] ['rʌflz] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [baɪ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [riːdz] ['letər] ,
(**Enter** **Rusty** **Ruffles** **unobserved** **by** **others** **and** **reads** **letter** **,**
(进入 拉斯蒂 褶边 未被观察到的 经过 其他的 和 阅读 信 ,

(Rusty Ruffles悄悄走进来，没被其他人注意到，然后开始读信，

['pæntə.maɪm] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ˌɪm'pɝ:səˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] [hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

pantomiming	**that**	**the**	**idea**	**of**	**impersonating**	**the**	**count**	**has**	**occurred**	**to**	**him**
哑剧	那	这	主意	的	冒充	这	数数	有	发生	到	他

.

:

·

他用手势比划着，表示自己已经想到要冒充伯爵。

['eksits] , [di:] . [si:] . [hæns] , ['dʊrɪŋ] [ə'bʌv] ['ækʃ(ə)n][baɪ] [rʌf] .)

Exits	**,**	**d**	**.**	**c**	**.**	**Hans**	**,**	**during**	**above**	**action**	**by**	**Ruff**	**.**	**)**
出口	,	d	.	c	.	汉斯	,	期间	多于	行动	经过	拉夫	.	)

在上述拉夫的行动期间，汉斯警官（DC Hans）被带离现场。）

[hɪr] [ju:; jʊ] , ['dɑ:ni] - .

Here	**you**	**,**	**Dony**	**Bootchee**	**.**
这里	你	,	唐尼	-	.

给你，唐尼·布奇。

['toʊni] .

Tony	**.**
托尼	.

托尼。

- [æts] [ˌdi: 'eɪ] ['mɑ:də] ?

'	**At's**	**da**	**madda**	**?**
-	的	达	玛达	?

"At's da madda?

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

['haʊz] [jʊr; jər] [fædɝ] ?

How's	**your**	**fadder**	**?**
怎么样	你的	淡入淡出	?

你的爸爸怎么样了?

(['toʊni] [lʊks] [bɪ'wɪldərd] .)

(	**Tony**	**looks**	**bewildered**	**.**	**)**
(	托尼	看起来	困惑	.	)

（托尼一脸茫然。）

[keɪs] ([tu:; tə]['toʊni]) .

Case	**(**	**to**	**Tony**	**)**	**.**
案件	(	到	托尼	)	.

案例（致托尼）。

[hi:; hi] [mi:nz] [haʊ] [ɪz][ðə; ði][oʊld][mæn] ?

He	**means**	**how**	**is**	**the**	**old**	**man**	**?**
他	方法	如何	是	这	老的	男人	?

他问的是老人的情况如何?

[ðə; ði][bɪg] [bu:t] — [jʊr; jər] [rɪ'leɪʃn] .

The	**big**	**boot**	**—**	**your**	**relation**	**.**
这	大的	启动	—	你的	关系	.

大靴子——你的关系。

['toʊni] .

Tony	**.**
托尼	.

托尼。

[ɑːˈhɑː] , [jes] , [aɪm] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ɜːr; ər] — [wʌt] — [juː; jʊ][kɔːl] ['mærɪdʒ] .

Aha	**,**	**yes**	**,**	**I'm**	**related**	**to**	**him**	**by**	**er**	**—**	**what**	**—**	**you**	**call**	**marriage**	**.**
啊哈	,	是的	,	我是	有关的	到	他	经过	呃	—	什么	—	你	称呼	婚姻	.

啊哈，是的，我和他有亲戚关系，呃——你们管这叫婚姻关系。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['mærid] , ['toʊni] ?

Are	**you**	**married**	**,**	**Tony**	**?**
是	你	已婚	,	托尼	?

托尼，你结婚了吗?

['toʊni] .

Tony	**.**
托尼	.

托尼。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[aɪm] - [ə; eɪ] ['mærid] .

I'm	**-**	**a**	**married**	**.**
我是	-	一个	已婚	.

我已婚。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

['eni] ['tʃɪldrən] ?

Any	**children**	**?**
任何	孩子们	?

有孩子吗?

['toʊni] .

Tony	**.**
托尼	.

托尼。

- [æts][ə; eɪ][dæt] ?

'	**At's**	**a**	**dat**	**?**
-	的	一个	数据	?

"这是日期吗？"

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

['eni] ['lɪt(ə)l] [buːts] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ?

Any	**little**	**boots**	**running**	**around**	**?**
任何	小的	靴子	跑步	大约	?

有小靴子在附近跑来跑去吗?

['toʊni] .

Tony	**.**
托尼	.

托尼。

[noʊ] , [noʊ] [buːts] , [noʊ] [buːts] .
No , no boots , no boots .
不 , 不 靴子 , 不 靴子 .

不，没有靴子，没有靴子。

([pɔːz] .)
(Pause .)
(暂停 .)

（暂停。）

[ʃuːz] .
Shoes .
鞋 .

鞋。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[oʊ] , [aɪ] [siː] ; [ɔːl]['lɪt(ə)l] .
Oh , I see ; all little .
哦 , 我 看 ; 全部 小的 .

哦，我明白了；都是些小东西。

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] ?
All living ?
全部 活的 ?

所有生物?

['toʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

[noʊ] , ['berid] [wʌn][ə'laɪv] .
No , buried one alive .
不 , 埋葬 一 活 .

不，我把一个活埋了。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

['berid] [wʌn][ə'laɪv] ?
Buried one alive ?
埋葬 一 活 ?

活埋?

[lɔːrd] , [ðæts] ['terəb(ə)l] .
Lord , that's terrible .
主 , 那就是 糟糕的 .

天哪，太可怕了。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[vel] , [ˌaɪ 'diː][ˌaɪˌɛs'ɛs][noʊ][dʒoʊk][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ded] ['iːðər] .
Vell , id iss no joke to be buried dead either .
维尔 , ID 问题 不 开玩笑 到 是 埋葬 死的 任何一个 .

嗯，被埋葬死亡也不是什么好玩的事。

([sɔːŋ] — ['toʊni] .)
(Song — Tony .)
(歌曲 — 托尼 .)

（歌曲——托尼。）

['entər] ['veɪbər] [fiːldz] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [rʌf] .
Enter Weber Fields , followed by Ruff .
进入 韦伯 田野 , 随后 经过 拉夫 .

韦伯·菲尔兹上场，随后是拉夫。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[raɪt] [dɪs] - [ə; eɪ] - [weɪ] , [kaʊnt] , [raɪt] [dɪs] - [ə; eɪ] - [weɪ] .
Right dis - a - way , Count , right dis - a - way .
正确的 迪斯 - 一个 - 方式 , 数数 , 正确的 迪斯 - 一个 - 方式 .

往右走，伯爵，往右走。

([hæns] [meɪks] [ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə] [get] [bɪ'haɪnd] ['kaʊntər] [æz; əz] [rʌf] . ['entərz] ['pɑːmpəsli] .)
(Hans makes a dash to get behind counter as Ruff . enters pompously .)
(汉斯 制作 一个 短跑 到 得到 在后面 柜台 作为 拉夫 . 进入 傲慢地 .)

（汉斯赶紧躲到柜台后面，这时拉夫趾高气扬地走了进来。）

[aɪ] ['rekən] [dɪs] [ɪz] [diː] [pleɪs] .
I reckon dis is de place .
我 估计 迪斯 是 德 地方 .

我觉得这里就是目的地。

([tɜːrnz] [tuː; tə] [hæns] .)
(Turns to Hans .)
(转弯 到 汉斯 .)

（转向汉斯。）

[ɪz] [dɪs] [diː] [hoʊ'tel] “ [ɑːn] - [diː] - [blɪŋk] ” ?
Is diss de Hotel “ On - de - Blink ” ?
是 指责 德 酒店 “ 在 - 德 - 眨 ” ?

diss de Hotel 是“On-de-Blink”吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[jɑː] , [juː; jʊ] [ˌaɪˌɛs'ɛs] [ˌaɪ 'diː] [kə'rekt] .
Yah , you iss id correct .
耶和华 , 你 问题 ID 正确的 .

是的，你说得对。

['veɪbər] ([ə'saɪd]) .
Weber (aside) .
韦伯 (旁边) .

韦伯（旁白）。

[dæts] [wʌt] [hɪt] [lʊks] [laɪk] .
Dat's what hit looks like .
数据 什么 打 看起来 喜欢 .

这就是热门歌曲的样子。

([tuː; tə] [hæns] .)
(To Hans .)
(到 汉斯 .)

（致汉斯。）

[wel] , [dɪs] [jər] [ɪz][diː] [kaʊnt] [diː][slɑːb] .
Well , dis yer is de Count de Slob .
出色地，迪斯 你的 是 德 数数 德 邋遢鬼 .

嗯，这是斯洛布伯爵。

([ə'saɪd] .)
(Aside .)
(旁边 .)

（旁白。）

[æz; əz][noʊ] - [kaʊnt] [æz; əz] [deɪ] [kʌm] .
As no ' count as dey come .
作为 不 - 数数 作为 戴 来 .

因为他们来的时候没有"计数"。

([hæns][ænd; ənd] [rʌf] . [baʊ; boʊ] [loʊ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .)
(Hans and Ruff . bow low to each other .)
(汉斯 和 拉夫 . 弓 低的 到 每个 其他 .)

（汉斯和鲁夫互相深深鞠躬。）

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[dɪ'laɪtɪd] .
Delighted .
高兴极了 .

高兴极了。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

['dʒent(ə)lmən] , [dɪs] [ˌaɪˌɛs'ɛs][ˌaɪ 'diː]['dɝː] - [diː][slɑːb] .
Gentlemen , diss iss id der Gount de Slob .
先生们 , 指责 问题 ID 德尔 - 德 邋遢鬼 .

先生们，diss iss id der Gount de Slob.

([keɪs] [ænd; ənd]['toʊni] [gɪv] [rʌf] .
(Case and Tony give Ruff .
(案件 和 托尼 给 拉夫 .

（凯斯和托尼给了拉夫。

[dɪs'gʌstɪd] [lʊks] .)
disgusted looks .)
厌恶 看起来 .)

（厌恶的表情。）

['dɝː]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [veɪ] .
Der gentlemens has came a long vay .
德尔 先生们 有 来了 一个 长的 vay .

先生们已经走了很长一段路。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] - .
A long chourney .
一个 长的 - .

漫长的旅程。

[ˌaɪˌɛsˈɛs] [dɪs] (['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['veɪbər]) [jʊr; jər] ['vælɪt] ?

Iss	diss	(	pointing	to	Weber	)	your	vallet	?
问题	指责	(	指向	到	韦伯	)	你的	侍者	?

（指着韦伯）这是你的贴身男仆吗?

[rʌf] .

Ruff	.
拉夫	.

粗糙。

[jes] , [sɜːr] ; [dæts] [ˌem ˈiː] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] .

Yes	,	sir	;	dat's	me	valet	.
是的	,	先生	;	数据	我	代客泊车	.

是的，先生；那是我，贴身男仆。

['veɪbər] ([ə'saɪd]) .

Weber	(	aside	)	.
韦伯	(	旁边	)	.

韦伯（旁白）。

[ɪn] [diː] ['hʌŋgrɪɪst] ['nɪgər] [joʊ] - ['evər] [siːd] .

En	de	hungriest	nigger	yo	'	ever	seed	.
恩	德	最饥饿的	黑鬼	哟	-	曾经	种子	.

你是有史以来最饥饿的黑鬼。

[rʌf] .

Ruff	.
拉夫	.

粗糙。

[jes] , ['dʒent(ə)lmən] , [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'læskə] .

Yes	,	gentlemen	,	we	have	just	came	from	Alaska	.
是的	,	先生们	,	我们	有	只是	来了	从	阿拉斯加州	.

是的，先生们，我们刚从阿拉斯加来。

['veɪbər] ([ə'saɪd]) .

Weber	(	aside	)	.
韦伯	(	旁边	)	.

韦伯（旁白）。

[aɪ] [hoʊp] [deɪ] [dəunt] [æsks] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

I	hope	dey	don't	asks	where	it	is	.
我	希望	戴	不	问	在哪里	它	是	.

我希望他们不要问它在哪里。

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[ɑːx] , [dɑːt] [muːst] [biː; bi] [koʊld] [ʌp] [dɪr] , [dəunt] [ˌaɪ 'diː] ?

Ach	,	dot	moost	be	cold	up	dere	,	don't	id	?
ach	,	点	山顶	是	寒冷的	向上	德雷	,	不	ID	?

啊，那里肯定很冷，对吧?

[rʌf] .

Ruff	.
拉夫	.

粗糙。

['evriθɪŋ] ['froʊz(ə)n] .

Everything	frozen	.
一切	冷冻	.

一切都冻住了。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[nɑːt] ['evriθɪŋ] .
Not everything .
不是 一切 .

并非全部。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

['evriθɪŋ] , [aɪ] [sed] .
Everything , I said .
一切 , 我 说 .

“一切，”我说。

[aɪd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [friːz] ?
I'd like to know what you ever saw that would not freeze ?
ID 喜欢 到 知道 什么 你 曾经 锯 那 会 不是 冻结 ?

我想知道你见过什么东西是不会结冰的?

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[hɑːt]['wɔːtər] .
Hot water .
热的 水 .

热水。

[keɪs] (['riːdɪŋ] ['peɪpər]) .
Case (reading paper) .
案件 (阅读 纸) .

案例（阅读论文）。

['lændlɔːrd] , [aɪ] [siː] [hɪr] [ə; eɪ]['noʊtɪs] [ðæt] [dʒɑːn] [smɪθ] [hæd; həd][daɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid]
Landlord , I see here a notice that John Smith had died and was buried
房东 , 我 看 这里 一个 注意 那 约翰 史密斯 有 死亡 和 曾是 埋葬
['jestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .

房东，我看到这里有一张告示，说约翰·史密斯昨天去世并下葬了。

[wʌt] [dʒɑːn] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
What John Smith was that ?
什么 约翰 史密斯 曾是 那 ?

那个约翰·史密斯是谁?

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[diː][wʌn][ɪn][diː] [hɜːrs] .
De one in de hearse .
德 一 在 德 灵车 .

灵车里的一个。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[jɑː] , [aɪ] [vent] [baɪ] ['dɝː] ['fjuːnərəl] [tuː] .
Yah , I vent by der funeral too .
耶和华 , 我 发泄 经过 德尔 葬礼 也 .

是的，我也在葬礼上发泄了一下。

- [væs] ['viːt] .
Everyding vas vite .
- 血管 维特 .

Everyding vas vite。

['viːt] ['gɑːfɪn] , ['viːt] [hɜːrs] , [ˌju ɛn 'di] [ɔːl] ['dɝː] - .
Vite goffin , vite hearse , und all der drimmings .
维特 戈芬 , 维特 灵车 , 和 全部 德尔 - .

棺材、灵车和所有的装饰物。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ʃʊr] , [waɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['pjʊrəti] .
Sure , white is the color of purity .
当然 , 白色的 是 这 颜色 的 纯度 .

当然，白色象征着纯洁。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['bjuːti] .
It is also the color of beauty .
它 是 还 这 颜色 的 美丽 .

它也是美丽的颜色。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ; [dæts] [waɪ] [ɔːl] ['braɪdz] [dres] [ɪn] [waɪt] .
Of course ; dat's why all brides dress in white .
的 课程 ; 数据 为什么 全部 新娘 裙子 在 白色的 .

当然，这就是为什么所有新娘都穿白色婚纱的原因。

[waɪt] !
White !
白色的 !

白色的!

[waɪ] , [mæn] , [dæt] [ɪz] [diː] ['kʌlər] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .
Why , man , dat is de color of joy .
为什么 , 男人 , 数据 是 德 颜色 的 喜悦 .

老兄，那可是快乐的颜色啊。

[eint] [hɜːr; hər] ['wɛdɪn] - [diː] ['moʊˌstɛst] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [laɪf] ?
Ain't her weddin ' de mostest joyous occasion of a woman's life ?
不是 她 婚礼 - 德 最 欢乐 场合 的 一个 女性的 生活 ?

她的婚礼难道不是女人一生中最快乐的时刻吗?

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[ɑːˈhɑː] ; [dæts] [waɪ] [ɔːl][diː] [grumz] [dres] [ɪn] [blæk] .

Aha	;	dat's	why	all	de	grooms	dress	in	black	.
啊哈	;	数据	为什么	全部	德	新郎	裙子	在	黑色的	.

啊哈；难怪所有新郎都穿黑色礼服。

[rʌf] .

Ruff	.
拉夫	.

粗糙。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][læst] [wiːk] [wʌn] [naɪt] ?

Do	you	know	that	a	terrible	thing	happened	to	me	last	week	one	night	?
做	你	知道	那	一个	糟糕的	事物	发生	到	我	最后的	星期	一	夜晚	?

你知道上周某天晚上我遇到了一件可怕的事情吗?

[aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][strə'tiːdʒɪk] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dæns] .

I	was	making	a	strategic	retreat	from	a	dance	.
我	曾是	制作	一个	战略	撤退	从	一个	舞蹈	.

我当时正从舞池中策略性撤退。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ðiː] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][maɪ] ['traʊzərz] .

I	had	the	misfortune	to	rip	my	trousers	.
我	有	这	不幸	到	撕裂	我的	裤子	.

真倒霉，我的裤子撕破了。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ðiː]['kɔːrnər][aɪ] [siː] [ə; eɪ][saɪn][ɪn][ə; eɪ] ['teɪlərz] ['wɪndoʊ] .

Just	as	I	was	going	round	the	corner	I	see	a	sign	in	a	tailor's	window	.
只是	作为	我	曾是	去	圆形的	这	角落	我	看	一个	符号	在	一个	裁缝	窗户	.

我刚转过街角，就看到裁缝店橱窗里挂着一个招牌。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] : [rɪ'viːl] [jɔːr'self] [θruː] [jʊr; jər] [kloʊðz] .

It	read	:	Reveal	yourself	through	your	clothes	.
它	读	:	揭示	你自己	通过	你的	衣服	.

上面写着：通过你的衣着展现你自己。

['veɪbər] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[dɪd][juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [dæns] ?

Did	you	go	back	to	the	dance	?
做过	你	去	后退	到	这	舞蹈	?

你回去参加舞会了吗?

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] , [wiːv] [gɑːt][ðem; ðəm] [biːt] [ɔːl] ['hɑːloʊ] .

Talking	about	women	,	we've	got	them	beat	all	hollow	.
说	关于	女性	,	我们已经	得到	他们	打	全部	空洞的	.

说到女人，我们已经把她们彻底打败了。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['pɑːkəts] [tuː; tə][pʊt][ðer; ðər][hændz][ɪn] .

They	have	no	pockets	to	put	their	hands	in	.
他们	有	不	口袋	到	放	他们的	双手	在	.

他们没有口袋可以把手插进去。

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[seɪ] , [juː; jʊ] - ['mærid] , [væs][juː; jʊ] ?
Say , you vasn't married , vas you ?
说 , 你 - 已婚 , 血管 你 ?

话说，你没结婚吧?

[bel] [hɑːp] (['entərɪŋ] [ɑːr] . [wʌn][iː] .) .
Bell Hop (entering r . 1 e .) .
钟 跳 (进入 r . 1 e .) .

Bell Hop（进入 r. 1 e.）。

[sɜːr] , [mɪs] - [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [ðə; ðiː] ['kiːhoʊl] [ɪn][hɜːr; hər] [dɔːr] [ɪz]['broʊkən] .
Sir , Miss Gotrox reports that the keyhole in her door is broken .
先生 , 错过 - 报告 那 这 锁孔 在 她 门 是 破碎的 .

先生，戈特罗克斯小姐报告说她家门上的钥匙孔坏了。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[tel] [hɜːr; hər][aɪ] [vɪl] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] .
Tell her I vill look into it to - night .
告诉 她 我 村庄 看 进入 它 到 - 夜晚 .

告诉她我今晚会调查此事。

[hɑːp] .
Hop .
跳 .

跳。

[jes] , [sɜːr] .
Yes , sir .
是的 , 先生 .

是的，先生。

[['eksɪt] , [ɑːr] . [wʌn][iː] .
[Exit , r . 1 e .
[出口 , r . 1 e .

[出口，r. 1 e.

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

['lændlɔːrd] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][sʌm; səm][naɪs] [roʊst] [biːf] .
Landlord , I would like some nice roast beef .
房东 , 我 会 喜欢 一些 好的 烤 牛肉 .

房东，我想吃点烤牛肉。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

['viː][ɑːr; ər] [juːst] [uːd] [ʌv; əv][roʊst] [biːf] , - , [bɑːt]['viː][hæf][ˌaɪ 'diː][sʌm; səm][naɪs] ['bɔrk] .
Ve are yoost oud of roast beef , Gount , bot ve haf id some nice bork .
ve 是 尤斯特 乌德木 的 烤 牛肉 , - , 机器人 ve 半 ID 一些 好的 博克 .

我们已经吃腻了烤牛肉，Gount，但我们吃了一些美味的烤肉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在 On-de-Blink 酒店(At Hotel On-de-Blink)
第2/4页

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[noʊ] ; [noʊ][pɔːrk] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
No ; no pork , thank you .
不 ; 不 猪肉 , 感谢 你 .

不，不要猪肉，谢谢。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['veɪbər] ([ə'saɪd]) .
Weber (aside) .
韦伯 (旁边) .

韦伯（旁白）。

[noʊ] , ['hiːz] [bɪn] [ɑːn][diː][hɔːg] [lɔːŋ] [i'nʌf] .
No , he's been on de hog long enuf .
不 , 他是 到过 在 德 猪 长的 足够 .

不，他已经待在猪圈里很久了。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

['lændlɔːrd] , [haʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [faɪn] [fruːt] ?
Landlord , how about some fine fruit ?
房东 , 如何 关于 一些 美好的 水果 ?

房东，来点上好水果怎么样?

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪn] [siˈætl] , [læst] [wiːk] , [aɪ] [eɪt] [sʌm; səm] [faɪn] [fruːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪʃəs] .
By the way , in Seattle , last week , I ate some fine fruit that was delicious .
经过 这 方式 , 在 西雅图 , 最后的 星期 , 我 吃 一些 美好的 水果 那 曾是 可口的 .

对了，上周我在西雅图吃到了一些非常美味的水果。

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [ɪts] [neɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] “ [keɪ] .
I don't remember its name , but it begins with “ K .
我 不 记住 它是 姓名 , 但 它 开始 和 “ K .

我不记得它的名字了，但它以“K”开头。

” ['toʊni] .
” Tony .
” 托尼 .

托尼。

['kærəts] ?
Carrots ?
胡萝卜 ?

胡萝卜?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ɑːx] ['hɪməl] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [dɑːt] ['kærəts] [bɪ'gɪnz] [ˌem aɪ 'tiː] “ [kjuː] ” ?
Ach **himmel** **,** **don't** **you** **know** **dot** **carrots** **begins** **mit** **“** **Q** **”** **?**
ach 天堂 , 不 你 知道 点 胡萝卜 开始 密特 “ 问 ” ?

啊，天哪，你不知道点胡萝卜以“Q”开头吗?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['kræˌbæplz] ?
Was **it** **crabapples** **?**
曾是 它 海棠果 ?

是野苹果吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

- ['dɝː] ['mætər] [ˌem aɪ 'tiː][juː; jʊ] ?
Vot's **der** **matter** **mit** **you** **?**
- 德尔 事情 密特 你 ?

Vot's der matter mit you?

['kræˌbæplz] [ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] .
Crabapples **is** **a** **fish** **.**
海棠果 是 一个 鱼 .

海棠果是一种鱼。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[wɔːr][hɪt] ['ketʃəp] ?
War **hit** **ketchup** **?**
战争 打 番茄酱 ?

战争打击了番茄酱?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

['kætsəp] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪz][ə; eɪ]['dezərt] .
Catsup **,** **my** **boy** **,** **is** **a** **desert** **.**
番茄酱 , 我的 男生 , 是 一个 沙漠 .

番茄酱啊，我的孩子，简直就是一片沙漠。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[aɪ][bet][ˌaɪ 'diː][væs] [kreɪps] .
I **bet** **id** **vas** **krapes** **.**
我 赌注 ID 血管 克拉普斯 .

我打赌我会崩溃。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [oʊld][tɑːp] , [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
Right you are , old top , right you are .
正确的 你 是 , 老的 顶部 , 正确的 你 是 .

你说得对，老兄，你说得对。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[greɪps] [dəunt][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] “ [keɪ] .
Grapes don't begin with “ K .
葡萄 不 开始 和 “ K .

葡萄的英文单词“grapes”并非以“K”开头。

” [hæns] .
” Hans .
” 汉斯 .

汉斯。

[ʃʊr] [ˌaɪ 'diː][ˌaɪˌɛs'ɛs] .
Sure id iss .
当然 ID 问题 .

确定身份。

(['spɛlz] .)
(Spells .)
(咒语 .)

（咒语。）

[keɪ] - [piː] - ['dʌbljuː] - - .
K - P - W - kerfluie .
K - P - W - - .

KPW-kerfluie。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

(['slæpɪŋ] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði] [bæk]) .
(slapping Case on the back) .
(拍打 案件 在 这 后退) .

（拍了拍凯斯的背）

[ɑː'hɑː] , [maɪ] [bɔɪ] .
Aha , my boy .
啊哈 , 我的 男生 .

啊哈，我的孩子。

[ðæt] [gɑːt][jʊr; jər][goʊt] .
That got your goat .
那 得到 你的 山羊 .

这惹恼你了。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[gɑːt][hɪzən][goʊt][ɪz] [raɪt] .
Got hisn goat is right .
得到 他的 山羊 是 正确的 .

他的山羊说得对。

[ðə; ði][goʊt][ɪz][diː][moʊst] [wʌnɝfəl] ['ɪnsekt][dæt][swɪmz][ɑːn][diː][lænd] .
The goat is de most wunnerful insect dat swims on de land .
这 山羊 是 德 最多 奇妙的 昆虫 数据 游泳 在 德 土地 .

山羊是陆地上最奇妙的昆虫。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [və'raɪətiz] .
It comes in fifty - seven varieties .
它 来 在 五十 - 七 品种 .

它共有五十七种品种。

[æŋ'gɔrər][goʊts] , ['aɪrɪʃ] [goʊts] , [goʊt] - [tiːz] , [lɑːdʒ] [goʊts] , [pə'lɪtɪk(ə)l][goʊts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Angora goats , Irish goats , goat - tees , lodge goats , political goats , and others .
安哥拉 山羊 , 爱尔兰 山羊 , 山羊 - T恤 , 小屋 山羊 , 政治的 山羊 , 和 其他的 .

安哥拉山羊、爱尔兰山羊、山羊茶、牧场山羊、政治山羊等等。

([sɔːŋ] [baɪ]['veɪbər] .)
(Song by Weber .)
(歌曲 经过 韦伯 .)

（韦伯的歌曲。）

[hɑːp] (['entərɪŋ] [ɑːr] . [wʌn][iː] .) .
Hop (entering r . 1 e .) .
跳 (进入 r . 1 e .) .

Hop（进入 r. 1 e.）。

[ðə; ði] [kʊk] [ɪz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [peɪd] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]['dɜːrti] ['mʌni] .
The cook is complaining that you paid him off with dirty money .
这 厨师 是 抱怨 那 你 有薪酬的 他 离开 和 肮脏的 钱 .

厨师抱怨说你用脏钱收买了他。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi]['wɒnts] [kliːn] ['mʌni] .
He says that he wants clean money .
他 说道 那 他 想要 干净的 钱 .

他说他想要的是干净的钱。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[jɑː] , [fɔːr; fər]['vaɪ] ?
Yah , for vy ?
耶和华 , 为了 vy ?

是的，为了 vy?

[hɑːp] .
Hop .
跳 .

跳。

[wel] , [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt]['eni]['maɪkrəʊbz][ɑːn][hɪz; ɪz]['sæləri] .
Well , he says he doesn't want any microbes on his salary .
出色地 , 他 说道 他 不 想 任何 微生物 在 他的 薪水 .

他说，他不想让自己的工资里沾染任何微生物。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[goʊ] [tel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['maɪkroʊb] ['kudnt] [lɪv; laɪv][ɑːn][hɪz; ɪz]['sæləri] .

Go	tell	him	a	microbe	couldn't	live	on	his	salary	.
去	告诉	他	一个	微生物	不能	居住	在	他的	薪水	.

你去告诉他，一个微生物都活不下去他的工资。

[['eksɪt][hɑːp] , [ɑːr] . [wʌn][iː] .

[	Exit	Hop	,	r	.	1	e	.
[	出口	跳	,	r	.	1	e	.

[出口跳跃，r. 1 e.

['veɪbər] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[seɪ] , ['toʊni] , [dæts][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪtɪŋ] [suːt][juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn] .

Say	,	Tony	,	dat's	a	beautiful	fitting	suit	you	have	on	.
说	,	托尼	,	数据	一个	美丽的	配件	套装	你	有	在	.

托尼，你这身西装真合身漂亮。

['toʊni] .

Tony	.
托尼	.

托尼。

- [æts] [ˌdiː 'eɪ] ['mɑːdə] ?

'	At's	da	madda	?
-	的	达	玛达	?

“At's da madda?

['diːz] - [ə; eɪ][suːt] [meɪd] [baɪ] - [ə; eɪ] ['lʌndən] ['teɪlər] .

Dees	-	a	suit	made	by	-	a	London	tailor	.
迪斯	-	一个	套装	制成	经过	-	一个	伦敦	裁缝	.

Dees——一套由伦敦裁缝制作的西装。

['veɪbər] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[aɪ] [θɔːt] [soʊ] .

I	thought	so	.
我	想法	所以	.

我是这么想的。

[ðoʊz] ['lʌndən] ['teiləz] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][peɪnt] [fɪt][ə; eɪ][hen] - [kuːp] .

Those	London	tailors	couldn't	make	a	coat	of	paint	fit	a	hen	-	coop	.
那些	伦敦	裁缝	不能	制作	一个	外套	的	画	合身	一个	母鸡	-	合作社	.

伦敦那些裁缝连给鸡舍刷漆都做不好。

[hɑːp] (['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [dɔːr] [ɪk'saɪtɪdli]) .

Hop	(	coming	to	door	excitedly	)	.
跳	(	未来	到	门	兴奋地	)	.

蹦蹦跳跳地（兴奋地来到门口）。

[sɜːr] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg]['æksɪdənt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] .

Sir	,	there's	a	big	accident	down	at	the	corner	.
先生	,	有	一个	大的	事故	向下	在	这	角落	.

先生，街角发生了一起重大交通事故。

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[jɑː] ?
Yah ?
耶和华 ?

是吗?

['væs] [ˌaɪˌɛs'ɛs] ?
Vass iss ?
瓦斯 问题 ?

Vass iss?

[hɑːp] .
Hop .
跳 .

跳。

[æn; ən]['eɪvieɪtər] [kɪld] [ə; eɪ] [kaʊ] .
An aviator killed a cow .
一个 飞行员 被杀 一个 奶牛 .

一名飞行员撞死了一头牛。

([rʌnz] [ɔːf] .)
(Runs off .)
(跑步 离开 .)

(跑开了。)

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

([æz; əz][ɔːl][stɑːrt][tuː; tə][rʌn] [ɔːf]) .
(as all start to run off) .
(作为 全部 开始 到 跑步 离开) .

(众人开始四散奔逃)。

[hoʊld][ɑːn] , ['dʒent(ə)lmən] .
Hold on , gentlemen .
抓住 在 , 先生们 .

稍等，先生们。

[wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['goʊɪŋ] ?
What's the use of going ?
是什么 这 使用 的 去 ?

去有什么用?

[ðə; ði]['eɪvieɪtər][ɪz][nɑːt] ['gɪlti] .
The aviator is not guilty .
这 飞行员 是 不是 有罪的 .

飞行员无罪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] .
Of course he is .
的 课程 他 是 .

他当然是。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[noʊ] , [noʊ] .
No , no .
不 , 不 .

不，不。

[aɪl] [bet] [maɪ] [aɪ] - [tuːθ] [əˈgenst] [ə; eɪ] [skwer] [miːl] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [feɪld] [tuː; tə] [bloʊ] [hɜːr; hər]
I'll bet my eye - tooth against a square meal that the cow failed to blow her
患病的 赌注 我的 眼睛 - 齿 反对 一个 正方形 一顿饭 那 这 奶牛 失败的 到 吹 她
[hɔːrn] .
horn .
喇叭 .

我敢用我的眼睛牙齿打赌，那头母牛肯定没吹号。

[ˈtoʊni] ([tuː; tə] [ˈveɪbər] , [huː] [hæz; həz] [poʊzd] [ˈræðər] [ˈsʌlənli]) .
Tony (to Weber , who has posed rather sullenly) .
托尼 (到 韦伯 , WHO 有 摆拍 相当 闷闷不乐地) .

托尼（对韦伯说，韦伯摆出了一副闷闷不乐的姿势）。

- [æts] [ˌdiː ˈeɪ] [ˈmɑːdə] ?
' At's da madda ?
- 的 达 玛达 ?

"At's da madda?

[ˈveɪbər] ([ˈstepɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈkeɪsɪz] [grɪp]) .
Weber (stepping over Case's grip) .
韦伯 (步进 超过 案件的 紧握) .

韦伯（跨过凯斯的钳制）。

[aɪz] [dʒɛs] - [ˈgɪtɪn] - [ˈoʊvər] [diː] [grɪp] .
I'se jes ' gittin ' over de grip .
伊塞 杰斯 - 吉廷 - 超过 德 紧握 .

我已经抓不住了。

[noʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
No , I'll tell you .
不 , 患病的 告诉 你 .

不，我会告诉你。

[mɑː] [ˈgælz] [ˈdædi] [gɪv] [hɜːr; hər] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] .
Ma gal's daddy give her an automobile .
马 女孩们 爸爸 给 她 一个 汽车 .

我女儿的爸爸送给她一辆汽车。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wel] , [wɒts] [ðæt] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [sɪk] ?
Well , what's that got to do with your being sick ?
出色地 , 是什么 那 得到 到 做 和 你的 存在 生病的 ?

那跟你生病有什么关系呢?

[ˈveɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[wel] , [dæt][gæl][dʒɛs] - [lʌvz] [dæt] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [def] ; [ʃiː; ʃi] [eint] [gɑːt][noʊ][taɪm]['fɜ˞ː, 'fɛr][ˌem 'iː] .

Well	**,**	**dat**	**gal**	**jes**	**'**	**loves**	**dat**	**machine**	**to**	**deaf**	**;**	**she**	**ain't**	**got**	**no**	**time**	**fer**	**me**	**.**
出色地	,	数据	女孩	杰斯	-	爱	数据	机器	到	聋	;	她	不是	得到	不	时间	fer	我	.

唉，那姑娘对那台机器爱不释手；她根本没空搭理我。

[rʌf] .

Ruff	**.**
拉夫	.

粗糙。

['dʒent(ə)lmən] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [wer] [mæn][ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [mə'ʃiːn] .

Gentlemen	**,**	**there's**	**another**	**instance**	**where**	**man**	**is**	**being**	**replaced**	**by**	**machine**	**.**
先生们	,	有	其他	实例	在哪里	男人	是	存在	替换	经过	机器	.

先生们，这里还有另一个人类被机器取代的例子。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[mæn][ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌŋki] , ['enihaʊ] .

Man	**is**	**little**	**more**	**than**	**a**	**monkey**	**,**	**anyhow**	**.**
男人	是	小的	更多的	比	一个	猴	,	无论如何	.

人其实和猴子没什么两样。

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[jɑː] ?

Yah	**?**
耶和华	?

是吗?

[ˌju ɛn 'di] ['haʊz] [dɑːt] ?

Und	**how's**	**dot**	**?**
和	怎么样	点	?

点怎么样?

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

['hævnt] [juː; jʊ] [riːd] ['dɑːrwɪnz] [wɜːrk] ?

Haven't	**you**	**read**	**Darwin's**	**work**	**?**
还没有	你	读	达尔文的	工作	?

你没读过达尔文的著作吗?

['veɪbər] ([ə'saɪd]) .

Weber	**(**	**aside**	**)**	**.**
韦伯	(	旁边	)	.

韦伯（旁白）。

[noʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [mɑː][dʒɔːz][wɜːrk] .

No	**,**	**but**	**I've**	**seen**	**ma**	**jaws**	**work**	**.**
不	,	但	我已经	已见	玛	下颚	工作	.

不，但我见过我的下巴在工作。

[rʌf] .

Ruff	**.**
拉夫	.

粗糙。

[noʊ] , [sɜːr] , [aɪv] ['nevər] [riːd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['skɑːts] [ɪ'mʌlʃn] .

No	**,**	**sir**	**,**	**I've**	**never**	**read**	**anything**	**but**	**Scott's**	**Emulsion**	**.**
不	,	先生	,	我已经	绝不	读	任何事物	但	斯科特的	乳液	.

不，先生，除了斯科特的《乳剂》之外，我从没读过其他任何东西。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[wel] , ['dɑːrwɪn][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [traɪd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [mæn][ɪz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

Well	**,**	**Darwin**	**is**	**the**	**man**	**who**	**tried**	**to**	**prove**	**that**	**man**	**is**	**descended**	**from**	**a**
出色地	,	达尔文	是	这	男人	WHO	尝试	到	证明	那	男人	是	下降	从	一个

['mʌŋki] .

monkey	**.**
猴	.

达尔文是试图证明人类是由猴子进化而来的人。

[rʌf] .

Ruff	**.**
拉夫	.

粗糙。

(['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [fɜːrst][æt; ət][wʌn] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər]) .

(	**looking**	**intently**	**first**	**at**	**one**	**then**	**the**	**other**	**)**	**.**
(	寻找	专注地	第一的	在	一	然后	这	其他	)	.

（先仔细地看着其中一个，然后又看着另一个）。

[teɪk] ['toʊni] [hɪr] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

Take	**Tony**	**here**	**for**	**instance**	**.**
拿	托尼	这里	为了	实例	.

以托尼为例。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mʌŋki] ?

Do	**you**	**think**	**he**	**is**	**descended**	**from**	**a**	**monkey**	**?**
做	你	思考	他	是	下降	从	一个	猴	?

你认为他是猴子的后代吗?

['veɪbər] .

Weber	**.**
韦伯	.

韦伯。

[wɒts] [diː] ['mætər] [wɪf][juː; jʊ] ?

What's	**de**	**matter**	**wif**	**you**	**?**
是什么	德	事情	妻子	你	?

你怎么了?

[hiː; hi]['nevər] [nuː] ['toʊniːz]['perənts] .

He	**never**	**knew**	**Tony's**	**parents**	**.**
他	绝不	知道	托尼的	父母	.

他从未见过托尼的父母。

([sɔːŋ] [baɪ] [keɪs] .)

(	**Song**	**by**	**Case**	**.**	**)**
(	歌曲	经过	案件	.	)

（歌曲由 Case 演唱。）

[hɑːp] ([hɜːrd] [ri'saitɪŋ] [ɔːf][diː] . [el] .) .

Hop	**(**	**heard**	**reciting**	**off**	**d**	**.**	**l**	**.**	**)**	**.**
跳	(	听到	背诵	离开	d	.	我	.	)	.

Hop（听到有人在下载下朗诵）。

['meri] [hæd; həd][sʌm; səm] ['tʃu:ɪŋ] [gʌm] ,
Mary **had** **some** **chewing** **gum** **,**
玛丽 有 一些 咀嚼 胶 ,

玛丽有一些口香糖。

[ʃi:; ʃi] [tʃu:d] [ˌaɪ 'ti:] [laʊd] [ænd; ənd] [sloʊ] ;
She **chewed** **it** **loud** **and** **slow** **;**
她 咀嚼 它 大声 和 慢的 ;

她咀嚼的声音很大，速度也很慢;

[ænd; ənd] ['evriwer] [ðæt] ['meri] [went]
And **everywhere** **that** **Mary** **went**
和 到处 那 玛丽 去

玛丽所到之处，她都去了。

[ðæt] [gʌm] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə][goʊ] .
That **gum** **was** **sure** **to** **go** **.**
那 胶 曾是 当然 到 去 .

那块口香糖肯定能嚼完。

[keɪs] .
Case **.**
案件 .

案件。

[ðæt] [bɔɪ] [ɪz][sʌm; səm]['poʊət] .
That **boy** **is** **some** **poet** **.**
那 男生 是 一些 诗人 .

那男孩真是个诗人。

['veɪbər] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] .
He **didn't** **finish** **.**
他 没有 结束 .

他没说完。

[keɪs] .
Case **.**
案件 .

案件。

['dɪdnt] [hi:; hi] ?
Didn't **he** **?**
没有 他 ?

难道不是吗?

['veɪbər] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[noʊ] , ['lɪs(ə)n] .
No **,** **listen** **.**
不 , 听 .

不，听我说。

([ri'saits] .)
(**Recites** **.** **)**
(背诵 .)

（背诵。）

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [deɪ] ,

It	followed	her	to	school	one	day	,
它	随后	她	到	学校	一	天	,

有一天，它跟着她去了学校。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ruːl] ,

Which	was	against	the	rule	,
哪个	曾是	反对	这	规则	,

这违反了规则。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

The	teacher	took	it	away	from	her	,
这	老师	采取	它	离开	从	她	,

老师把它从她手里拿走了。

[ænd; ənd] [tʃuːd] [hɪt][ˈæftər] [skuːl] .

And	chewed	hit	after	school	.
和	咀嚼	打	后	学校	.

放学后嚼烟。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [dəunt][fərˈgɑːt][dɑːt][ˈviː][tɜːrnz] [ɔːf] [ˈdɝː][gæs][ɪn] [dɪs] [hoʊˈtel][æt; ət][ten][əˈklɔk, əu-] .

Gentlemens	,	don't	forgot	dot	ve	turns	off	der	gas	in	diss	hotel	at	ten	o'clock	.
先生们	,	不	忘了	点	ve	转弯	离开	德尔	气体	在	指责	酒店	在	十	点钟	.

各位先生，别忘了这家酒店的煤气灯十点钟就关了。

[ˈveɪbər] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[dæts] [wʌt] [mɑː] [ɪnˈtendɪd] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [toʊl][ˌem ˈiː] .

Dat's	what	ma	intended	father	-	in	-	law	tole	me	.
数据	什么	玛	故意的	父亲	-	在	-	法律	托勒	我	.

这是我未来的岳父告诉我的。

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

[toʊld][juː; jʊ] [wʌt] ?

Told	you	what	?
讲述	你	什么	?

跟你说过什么?

[ˈveɪbər] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[dæt][hiː; hi][wɔːr][ˈgɔɪn] - [tuː; tə][tɜːrn][ɔːf][diː][gæs][æt; ət][ten][əˈklɔk, əu-] .

Dat	he	war	goin	'	to	turn	off	de	gas	at	ten	o'clock	.
数据	他	战争	去	-	到	转动	离开	德	气体	在	十	点钟	.

他打算在十点钟关闭煤气。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [liːv] [æt; ət] [ten] [əˈklɔk, əu-] [ˈæftər] [ðɪs] .
That means that you leave at ten o'clock after this .
那 方法 那 你 离开 在 十 点钟 后 这 .

也就是说，你之后十点钟离开。

[ˈveɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[noʊ] , [sɜːr] .
No , sir .
不 , 先生 .

不，先生。

[hɪt] [miːnz] [ðæt] [ˈæftər] [ðɪs] [aɪ] [kɔːlz] [æt; ət] [ten] [əˈklɔk, əu-] .
Hit means that after this I calls at ten o'clock .
打 方法 那 后 这 我 呼叫 在 十 点钟 .

“击中”的意思是，之后我会在十点钟打电话。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[ðæts] [ə; eɪ] [pʊr] [ɪkˈskjuːs] , [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
That's a poor excuse , don't you think ?
那就是 一个 贫穷的 原谅 , 不 你 思考 ?

你不觉得这是个很蹩脚的借口吗?

[ˈveɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[hɪts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] — — ([neɪm] [ˈloʊk(ə)l] [pəˈliːs]) .
Hit's as good as the — — (name local police) .
热门歌曲 作为 好的 作为 这 — — (姓名 当地的 警察) .

打击效果和——（当地警察姓名）一样好。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ˈdɪdnt] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] , [kaʊnt] ?
Didn't I hear you say that you were going to be married , Count ?
没有 我 听到 你 说 那 你 是 去 到 是 已婚 , 数数 ?

伯爵，我没听见你说过你要结婚了吧?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[juː; jʊ] [dɪd] .
You did .
你 做过 .

你做到了。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ɪz][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ['broʊkən] ?
Is **the** **engagement** **broken** **?**
是 这 订婚 破碎的 ?

婚约解除了吗?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
It **is** .
它 是 .

这是。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[dɪd][juː; jʊ] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
Did **you** **break** **it** **?**
做过 你 休息 它 ?

你把它弄坏了吗?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðə; ði][gɜːrl] ?
The **girl** **?**
这 女孩 ?

那个女孩?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ðen] [huː] [dɪd] ?
Then who did ?
然后 WHO 做过 ?

那么是谁干的?

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

['noʊbɑːdi] .
Nobody .
无人 .

没有。

[wʌn] [naɪt] [hɪz; ɪz][gæl][toʊl][hɪm; ɪm][ə'baʊt][diː][kɔːst][ɔb][sʌm; səm][ɔb][hɜːr; hər] [gaʊnz] .
One night his gal tole him about de cost ob some ob her gowns .
一 夜晚 他的 女孩 托勒 他 关于 德 成本 奥布 一些 奥布 她 礼服 .

一天晚上，他的女友告诉他一些礼服的价格。

[diː] [ɪn'geɪdʒmənt] [dʒɛs] - [sægd] [ɪn][diː]['mɪd(ə)l] .
De engagement jes ' sagged in de middle .
德 订婚 杰斯 - 下垂 在 德 中间 .

订婚进行到一半就停了下来。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[waɪ] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ə'freɪd][ʌv; əv][tɔːk] .
Why , you shouldn't have gotten afraid of talk .
为什么 , 你 不应该 有 获得 害怕的 的 讲话 .

你不应该害怕说话。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[noʊ] ?
No ?
不 ?

不?

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wel] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] ['mærid] , [maɪ][waɪf] [tɔːkt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
Well , before I was married , my wife talked the same way .
出色地 , 前 我 曾是 已婚 , 我的 妻子 谈话 这 相同的 方式 .

嗯，在我结婚之前，我妻子也是这样说话的。

[bʌt; bət] [naʊ] , — [waɪ] , [mæn] , [juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l]['wʊmən] .
But now , — why , man , you never saw a more economical woman .
但 现在 , — 为什么 , 男人 , 你 绝不 锯 一个 更多的 经济 女士 .

但是现在，——哎呀，老兄，你绝对没见过比她更节俭的女人。

[ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [weɪst] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
She doesn't waste a thing .
她 不 浪费 一个 事物 .

她从不浪费任何东西。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

是这样吗?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[waɪ] , [sɜ:r] , [ɪf] [its] ['edəb(ə)l] , [ʃi:; ʃi]['ju:zɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [hæʃ] ; [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ,
Why , sir , if it's edible , she uses it in hash ; if it isn't ,
为什么 , 先生 , 如果 它是 食用 , 她 用途 它 在 哈希 ; 如果 它 不是 ,

先生，如果能吃的话，她就用它来做大麻；如果不能吃，

[ʃi:; ʃi]['ju:zɪz][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hæt] ['trɪmɪŋz] .
she uses it for hat trimmings .
她 用途 它 为了 帽子 装饰 .

她用它来装饰帽子。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[dɑ:ts] [ə; eɪ] [gu:t] - ; [du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [hɜ:r; hər] ['bə:θdeiz] ?
Dot's a goot voman ; do you remember her birthdays ?
点的 一个 好 - ; 做 你 记住 她 生日 ?

Dot是个好女人；你还记得她的生日吗?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ʃʊr] ; [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [pʊts] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [fər'get] - [ˌem 'i:] - ['nɑ:ts][baɪ][maɪ] [pleɪt] .
Sure ; the day before she puts a bunch of forget - me - nots by my plate .
当然 ; 这 天 前 她 放置 一个 束 的 忘记 - 我 - 不 经过 我的 盘子 .

当然；前一天她还在我的盘子旁边放了一大束勿忘我。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

['lændlɔ:rd] , [haʊ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] ?
Landlord , how about something to drink ?
房东 , 如何 关于 某物 到 喝 ?

房东，要不要喝点什么?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[jɑː] , [aɪ][gɑːt][ˌaɪ ˈdiː][sʌm; səm] ['vaɪtəˌgræf] [vaɪn] .

Yah	**,**	**I**	**got**	**id**	**some**	**vitagraph**	**vine**	**.**
耶和华	,	我	得到	ID	一些	生命图谱	藤	.

是的，我弄到了一些维他格拉夫藤蔓。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ['vaɪtəˌgræf] [waɪn] ?

Why	**do**	**you**	**call**	**it**	**vitagraph**	**wine**	**?**
为什么	做	你	称呼	它	生命图谱	葡萄酒	?

为什么叫它维塔格拉夫葡萄酒?

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

['oʊbɝ] [ven] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [siː] ['muːvɪŋ] - .

Ober	**ven**	**you**	**drink**	**it**	**,**	**you**	**see**	**moving**	**bictures**	**.**
奥伯	ven	你	喝	它	,	你	看	移动	-	.

即使你喝了它，你也会看到动态的画面。

['veɪbər] .

Weber	**.**
韦伯	.

韦伯。

[aɪ] [bet] [dæts] [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [drʌŋk] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

I	**bet**	**dat's**	**what**	**made**	**you**	**drunk**	**the**	**other**	**day**	**.**
我	赌注	数据	什么	制成	你	醉	这	其他	天	.

我敢打赌，那天让你喝醉的就是那件事。

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[aɪ] [væs] [nɑːd] [drʌŋk] .

I	**vas**	**nod**	**drunk**	**.**
我	血管	点头	醉	.

我醉醺醺地点了点头。

['veɪbər] .

Weber	**.**
韦伯	.

韦伯。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] .

Of	**course**	**you**	**were**	**.**
的	课程	你	是	.

当然你是。

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[aɪ] [seɪ] [aɪ] [væs] [nɑːd] .

I	**say**	**I**	**vas**	**nod**	**.**
我	说	我	血管	点头	.

我说我点头。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[wɪl] [juː; jʊ] [swer] [dæt][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːd] [drʌŋk] ?
Will you swear dat you were nod drunk ?
将要 你 发誓 数据 你 是 点头 醉 ?

你会发誓说你当时只是微醺吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ʃʊr] [aɪ] [vil] .
Sure I vill .
当然 我 村庄 .

当然，我会的。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[hoʊld][ʌp][jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .
Hold up your right hand .
抓住 向上 你的 正确的 手 .

举起你的右手。

([hæns][hoʊldz][ʌp][hɪz; ɪz][left] .)
(Hans holds up his left .)
(汉斯 持有 向上 他的 左边 .)

（汉斯举起左手。）

[aɪ] [sed] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .
I said your right hand .
我 说 你的 正确的 手 .

我说的是你的右手。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[vel] , [maɪ] [raɪt] [hænd][ɪz][ɑːn][maɪ][left][hænd][saɪd] .
Vell , my right hand is on my left hand side .
维尔 , 我的 正确的 手 是 在 我的 左边 手 边 .

嗯，我的右手在我的左侧。

[hɑːp] (['entərɪŋ]) .
Hop (entering) .
跳 (进入) .

跳（进入）。

[sɜːr] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] “ [goʊld] ” [suːp] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
Sir , you have ordered “ gold ” soup for dinner .
先生 , 你 有 订购 “ 金子 ” 汤 为了 晚餐 .

先生，您晚餐点的是"黄金"汤。

[ðə; ði] [kʊk] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	cook	wants	to	know	how	to	make	it	.
这	厨师	想要	到	知道	如何	到	制作	它	.

厨师想知道怎么做。

[wʌt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ?

What	he	shall	put	into	it	?
什么	他	将	放	进入	它	?

他应该往里面放些什么?

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[ˌfɔːr'tiːn] ['kærəts] .

Fourteen	carrots	.
十四	胡萝卜	.

十四根胡萝卜。

[['eksɪt][hɑːp] .

[	Exit	Hop	.
[	出口	跳	.

[退出跳跃。

([sɔːŋ] [baɪ] [rʌf] .

(	Song	by	Ruff	.
(	歌曲	经过	拉夫	.

(歌曲由 Ruff 创作。

['dʊrɪŋ] [sɔːŋ] ['veɪbər] [tɜːrnz] [ʌp] [wɪk] [ʌv; əv] [ɔɪl] [læmp] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['bɜːrnɪŋ] [ɑːn] ['kaʊntər] [ʌn'tɪl]

During	song	Weber	turns	up	wick	of	oil	lamp	that	has	been	burning	on	counter	until
期间	歌曲	韦伯	转弯	向上	灯芯	的	油	灯	那	有	到过	燃烧	在	柜台	直到

[ˌaɪ 'tiː] ['smoʊks] ['friːli] .)

it	smokes	freely	.	)
它	烟雾	自由	.	)

演唱期间，韦伯调高了放在台面上燃烧的油灯的灯芯，直到它冒出滚滚浓烟。)

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

['lændlɔːrd] , [haʊ] [oʊld][ɪz] [ðæt] [læmp][juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] ?

Landlord	,	how	old	is	that	lamp	you	have	on	the	counter	?
房东	,	如何	老的	是	那	灯	你	有	在	这	柜台	?

房东，你放在柜台上的那盏灯用了多久了?

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[den] ['jɪrz] .

Den	years	.
丹	年	.

丹年。

[rʌf] .

Ruff	.
拉夫	.

粗糙。

[wel] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['lændlɔːrd] , [its] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [smoʊk] .
Well , put it out , landlord , it's too young to smoke .
出色地 , 放 它 出去 , 房东 , 它是 也 年轻的 到 抽烟 .

房东，把烟掐灭吧，孩子太小不能抽烟。

([hæns] [bloʊz] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] ['toʊniːz] [hæt] [bloʊz] [ɔːf] .)
(Hans blows over the top so hard that Tony's hat blows off .)
(汉斯 打击 超过 这 顶部 所以 难的 那 托尼的 帽子 打击 离开 .)

（汉斯对着屋顶猛吹了一口气，托尼的帽子都被吹飞了。）

['toʊni] ([rɪ'kʌvərɪŋ] [hæt]) .
Tony (recovering hat) .
托尼 (恢复中 帽子) .

托尼（正在捡帽子）。

- [æts] [ˌdiː 'eɪ] ['mɑːdə] ?
' At's da madda ?
- 的 达 玛达 ?

“At's da madda?

[mæn] - [ə; eɪ] ['gɑːtə] ['plenti] [pʌf] .
Man - a gotta plenty puff .
男人 - 一个 必须 很多 噗 .

伙计，你抽烟很厉害。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

['plenti] [pʌf] ?
Plenty puff ?
很多 噗 ?

蓬松度够吗?

['toʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

[jes] - [ə; eɪ] ['plenti] [pʌf] .
Yes - a plenty puff .
是的 - 一个 很多 噗 .

是的，吸了一口气。

['ʃuːtə] ['plenti] [wɪnd] .
Shoota plenty wind .
射击 很多 风 .

风很大。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

“ [vɑːks] [priːtɜ˞iːə] ['naɪhɪl] .
“ Vox preterea nihil .
“ Vox 普雷特雷亚 虚无 .

“Vox preterea nihil.

” [keɪs] .
” Case .
” 案件 .

“案件。

[wɒts] [ðæt] ?
What's **that** **?**
是什么 那 ?

那是什么?

['veɪbər] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[ɔːl][hɑːt][er] .
All **hot** **air** **.**
全部 热的 空气 .

全是空话。

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[ɑːx] , [dɑːt][hɑːt][er] [maɪndz][ˌem ˈiː][ʌv; əv][doʊs] [dɝːks] [ɪn] ['swɪmɪn] - .
Ach **,** **dot** **hot** **air** **minds** **me** **of** **dose** **Durks** **in** **swimmin** **'** **.**
ach , 点 热的 空气 思想 我 的 剂量 德克斯 在 游泳 - .

啊，dot hot air 让我想起了游泳时的剂量 Durks。

[keɪs] .
Case **.**
案件 .

案件。

['tɝːks] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ?
Turks **in** **swimming** **?**
土耳其人 在 游泳 ?

土耳其人会游泳吗?

[juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] [bæθ] ?
You **mean** **a** **Turkish** **bath** **?**
你 意思是 一个 土耳其 洗澡 ?

您指的是土耳其浴吗?

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[jɑː] , [ɑːx] [maɪn] ['liːbɝ] ['gɑːt] .
Yah **,** **ach** **mine** **lieber** **gott** **.**
耶和华 , ach 矿 利伯 得到 .

Yah, ach mine lieber gott.

[aɪ][hæd; həd][vɑːn][wʌns] .
I **had** **von** **once** **.**
我 有 冯 一次 .

我曾经有过冯。

[diː] [deɪ] [aɪ]['lændɪd] .
De **day** **I** **landed** **.**
德 天 我 登陆 .

我降落的那天。

['veɪbər] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	**us**	**about**	**it**	**.**
告诉	我们	关于	它	.

请告诉我们详情。

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [juːst] ['lændɪd] [frʌm; frəm] ['dɜː] [boʊt] [ɔːf] .

You	**see**	**,**	**I**	**yoost**	**landed**	**from**	**der**	**boat**	**off**	**.**
你	看	,	我	尤斯特	登陆	从	德尔	船	离开	.

你看，我刚从船上下来。

['dɜː] [fɜːrst] [tɪŋ] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['hændɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kɑːrd] [ˌju ɛn 'di] [aɪ] [dəunt] [noʊ] - [jet] ,

Der	**first**	**ting**	**a**	**fellow**	**handed**	**me**	**a**	**card**	**und**	**I**	**don't**	**know**	**somedings**	**yet**	**,**
德尔	第一的	ting	一个	同伴	递交	我	一个	卡片	和	我	不	知道	-	然而	,

第一件事就是有人递给我一张名片，但我还不知道一些事情。

[soʊ] [aɪ] [gɪfˌdʒɪf] [ˌem 'iː] [dɑːt] [kɑːrd] [tuː; tə] [ə; eɪ] - .

so	**I**	**gif**	**me**	**dot**	**card**	**to**	**a**	**boliceman**	**.**
所以	我	gif	我	点	卡片	到	一个	-	.

所以我把点卡送给了警察。

[hiː; hi] [telz] [ə; eɪ] ['ʃmɔl] [pɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ˌem aɪ 'tiː] [ˌem 'iː] [ˌju ɛn 'di] ['viː] [goʊz] [baɪ] [dɑːt] [bleɪs] [ɑːn] ['dɜː]

He	**tells**	**a**	**schmall**	**poy**	**to**	**come**	**mit**	**me**	**und**	**ve**	**goes**	**by**	**dot**	**blace**	**on**	**der**
他	讲述	一个	施莫尔	聚合物	到	来	密特	我	和	ve	去	经过	点	布莱斯	在	德尔

[kɑːrd] .

card	**.**
卡片	.

他叫一个小男孩来和我在一起，然后我们通过卡片上的点黑点联系。

[ɑːx] , [ə; eɪ] [mæn] ['dɜː] [kɑːrd] [ˌju ɛn 'di] [ʃʌvz] [ˌem 'iː] [ˌɪn'saɪd] .

Ach	**,**	**a**	**man**	**dakes**	**der**	**card**	**und**	**shoves**	**me**	**inside**	**.**
ach	,	一个	男人	达克斯	德尔	卡片	和	推搡	我	里面	.

啊，一个男人拿走他的卡，把我推进去。

['feloʊ] [tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [maɪn] [kloʊðz] .

Anudder	**fellow**	**tell**	**me**	**to**	**remove**	**mine**	**clothes**	**.**
另一个	同伴	告诉	我	到	消除	矿	衣服	.

另一个人让我脱掉衣服。

[ven] [aɪ] [gets] [dem] [ɔːf] [hiː; hi] [ʃʌvz] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [ˌju ɛn 'di] — [ɑːx] [diː'ju] ['liːbɜ] — [aɪ] [pʊts]

Ven	**I**	**gets**	**dem**	**off**	**he**	**shoves**	**me**	**into**	**a**	**room**	**und**	**—**	**ach**	**du**	**lieber**	**—**	**I**	**puts**
文	我	获得	民主	离开	他	推搡	我	进入	一个	房间	和	—	ach	杜	利伯	—	我	放置

[ˌem 'iː] [maɪn] [fʊt] [ɑːn] ['dɜː] [flɔːr] [ˌju ɛn 'di] [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [jʌmp] .

me	**mine**	**foot**	**on**	**der**	**floor**	**und**	**you**	**bet**	**I**	**yump**	**.**
我	矿	脚	在	德尔	地面	和	你	赌注	我	yump	.

当我把他们弄走时，他把我推进一个房间，然后——啊，亲爱的——我把脚放在地板上，你肯定我跳了起来。

[aɪ] [pʊt] [ˌem 'iː] [maɪn] [hænd] [ɑːn] ['dɜː] [væl] [ˌju ɛn 'di] [ɑːx] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːtnɪs] .

I	**put**	**me**	**mine**	**hand**	**on**	**der**	**vall**	**und**	**ach**	**,**	**such**	**a**	**hotness**	**.**
我	放	我	矿	手	在	德尔	山谷	和	ach	,	这样的	一个	火辣	.

我把手放在 der vall und ach 上，真是太热了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ʃaʊts] [baɪ] ['dɜː] [dɔːr] [ɪn] : “ [væs] [juː; jʊ] ['swetɪŋ] ?

In	**a**	**few**	**minutes**	**a**	**fellow**	**shouts**	**by**	**der**	**door**	**in**	**:**	**“**	**Vas**	**you**	**sweating**	**?**
在	一个	很少	分钟	一个	同伴	喊叫	经过	德尔	门	在	:	“	瓦斯	你	出汗	?

几分钟后，一个家伙从门口喊道：“你出汗了吗？”

" [ɑːx]
" Ach
" ach

"啊

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['hɪməl] , [væs][aɪ] ['swetɪŋ] ?
himmel , vas I sweating ?
天堂 , 血管 我 出汗 ?

天哪，我出汗了吗?

[ɑːx] ['hɪməl] ,
Ach himmel ,
ach 天堂 ,

啊，天哪，

[aɪ][bet] [ɪf] [aɪ][dəunt][get] [aʊt] ['pɜːrti] [kɝːvɪk] [aɪ][drɪp] [uːd] [baɪ]['dɝː][dreɪn] - .
I bet if I don't get out purty kervick I drip oud by der drain bipe .
我 赌注 如果 我 不 得到 出去 漂亮 克维克 我 滴 乌德木 经过 德尔 流走 - .

我打赌，如果我不能离开漂亮的克维克，我会从排水沟里滴下来。

[aɪ] [fiːl] [aɪ] [juːst] [laɪk][ə; eɪ] - ['sprɪŋklər] .
I feel I yoost like a sdreet sprinkler .
我 感觉 我 尤斯特 喜欢 一个 - 洒水器 .

我觉得自己像个街头洒水器。

[den] [dɑːt] ['feloʊ] [kʌmz] [ɪn][ˌju ɛn 'di] [rʌbz] [ˌem 'iː] [daʊn] [ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kʌriːkoʊm] .
Den dot fellow comes in und rubs me down mit a currycomb .
丹 点 同伴 来 在 和 摩擦 我 向下 密特 一个 梳状 .

那个笨蛋进来，用梳子给我按摩。

[ven] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl]['dɝː][skɪn] - [ɔːf] , [hiː; hi] [sez] : " [ɑːr; ər][juː; jʊ]['pɜːrti] [veɪl] [dʌn] ?
Ven he had all der skin scrabed off , he says : " Are you purty veil done ?
文 他 有 全部 德尔 皮肤 - 离开 , 他 说道 : " 是 你 漂亮 面纱 完毕 ?

即使他全身的皮肤都被刮掉了，他仍然说："你的面纱弄好了吗？"

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][dəunt] [noʊ] , [teɪk] [ə; eɪ][fɔːrk][ˌju ɛn 'di][tɜːrn][ˌem 'iː]['oʊvər][ɑːn]['dɝː] ['ɑːdər] [saɪd] .
" I told him I don't know , take a fork und turn me over on der odder side .
" 我 讲述 他 我 不 知道 , 拿 一个 叉 和 转动 我 超过 在 德尔 更奇怪 边 .

"我告诉他我不知道，拿个叉子把我翻过来，翻到另一面。"

[den] , [oʊ] , ['tʃiː] — [hiː; hi] [ʃʌvz] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ][dæŋk][ʌv; əv][aɪs] [vɑːrtɝ] .
Den , oh , chee — he shoves me into a dank of ice varter .
丹 , 哦 , 芝 — 他 推搡 我 进入 一个 dank 的 冰 瓦尔特 .

Den，哦，chee——他把我推进了一片潮湿的冰水里。

(['ʃivəz] .)
(Shivers .)
(颤抖 .)

（打了个寒颤。）

[dɑːt][væs][den] [jɪr] [ə'goʊ] , [ˌju ɛn 'di] ['evri] [taɪm] [aɪ][dɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'diː][aɪ][get]['dɝː] ['ʃeɪks] .
Dot vas den year ago , und every time I dink about id I get der shakes .
点 血管 丹 年 前 , 和 每一个 时间 我 丁克 关于 ID 我 得到 德尔 奶昔 .

Dot vas den 一年前，每次我思考这个问题时都会感到一阵阵颤抖。

(['kloʊzɪŋ] [sɔːŋ] [baɪ][hæns] .)
(Closing song by Hans .)
(结束 歌曲 经过 汉斯 .)

（片尾曲由汉斯创作。）

['kɜ:rt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[si:n] [i:] . — [seɪm] [æz; əz][ɪn] [si:n] [aɪ] .
SCENE II . — Same as in Scene I .
场景 二 . — 相同的 作为 在 场景 我 .

第二幕——与第一幕相同。

([dɪ'skʌvər] ['si:tɪd] [ə'baʊt][steɪdʒ][ɔ:l] ['membər] [ˌðer'ɑ:n] [wen] [fɜ:rst][pɑ:rt][kloʊzd][ænd; ənd][ɪn] [seɪm]
(Discover seated about stage all members thereon when first part closed and in same
(发现 坐着 关于 阶段 全部 成员 其上 什么时候 第一的 部分 关闭 和 在 相同的
[pə'ziʃənz] .)
positions .)
职位 .)

（第一部分结束后，所有成员都回到舞台上，并保持相同的位置。）

[hɑ:p] (['entərɪŋ] [di:] . [el] .) .
Hop (entering d . l .) .
跳 (进入 d . 我 .) .

Hop（进入 dl）。

['ʃʊlts] , [ru:m] ['fɪfti] - [naɪn] [sez] [send][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pu:s] - [ˌkæ'feɪ][ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .
Schultz , room fifty - nine says send him a pousse - café and charge it .
舒尔茨 , 房间 五十 - 九 说道 发送 他 一个 普斯 - 咖啡店 和 收费 它 .

舒尔茨，59号房间，说给他送一杯咖啡，记账。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[goʊ] [bæk] [ˌju ɛn 'di] [tel] [hɪm; ɪm]['vi:][dəunt] [tʃɑ:rdʒ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['stɔ:rɪdʒ] ['bætəriz] .
Go back und tell him ve don't charge anything but storage batteries .
去 后退 和 告诉 他 ve 不 收费 任何事物 但 贮存 电池 .

回去告诉他，我们只给蓄电池充电。

[['eksɪt][hɑ:p] .
[Exit Hop .
[出口 跳 .

[退出跳跃。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

['lændlɔ:rd] , ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [faɪn] ['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n][ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ?
Landlord , where's that fine little kitten you had the last time I was here ?
房东 , 在哪里? 那 美好的 小的 小猫 你 有 这 最后的 时间 我 曾是 这里 ?

房东，我上次来的时候你养的那只可爱的小猫咪呢?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[vel] — [ʃiː; ʃi] — —
Vell — she — —
维尔 — 她 — —

韦尔——她——

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ]['dɪdnt] ['pɔɪzn] [hɜːr; hər] ?
I hope you didn't poison her ?
我 希望 你 没有 毒 她 ?

我希望你没有毒害她?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[noʊ] , [juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] — —
No , you see she — —
不 , 你 看 她 — —

不，你看她——

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [draʊnd] ?
Was she drowned ?
曾是 她 溺水 ?

她溺水了吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[noʊ] — [ʃiː; ʃi] — —
No — she — —
不 — 她 — —

不——她——

['toʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

['sʌmbɑːdi] [meɪk] - [ə; eɪ] [stiːl] ?
Somebody make - a steal ?
某人 制作 - 一个 偷 ?

有人偷东西了吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[noʊ] , [juː; jʊ] [siː] — —
No , you see — —
不 , 你 看 — —

不，你看——

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[wel] , [wʌt] [diː]['debɪl] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
Well , **what** **de** **debil** **happened** **to** **her** **?**
出色地 , 什么 德 虚弱 发生 到 她 ?

她到底遭遇了什么不幸?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

['vaɪ] , [ʃiː; ʃi] [groʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kæt] .
Vy , **she** **growed** **into** **a** **cat** .
维 , 她 生长 进入 一个 猫 .

薇，她长成了一只猫。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[dæts] [dʒɛs] - [diː] ['trʌb(ə)l] [wɪf] ['wɪmɪn] .
Dat's **jes** **'** **de** **trouble** **wif** **women** .
数据 杰斯 - 德 麻烦 妻子 女性 .

这真是女人的麻烦。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[duː] [ðeɪ] [groʊ] ['ɪntuː][kæts] ?
Do **they** **grow** **into** **cats** **?**
做 他们 生长 进入 猫 ?

它们会长成猫吗?

['toʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

- [æts] [ˌdiː 'eɪ] ['mɑːdə] ?
' **At's** **da** **madda** **?**
- 的 达 玛达 ?

“At's da madda?

[juː; jʊ] [tɔːk] - [ə; eɪ] [ə'baʊt] [ˌdiː 'eɪ]['leɪdi] ?
You **talk** **-** **a** **about** **da** **lady** **?**
你 讲话 - 一个 关于 达 女士 ?

你在谈论那位女士吗?

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[wel] , ['fɝ:z] - [deɪ] [ɪz] [dʒɛs] - [sprɪŋ] ['tʃɪkɪnz] , [den] [deɪz] [sʌfrə'dʒets] , [den] [deɪz] [get] [tu:; tə] [bi:; bi]
Well , firs ' dey is jes ' spring chickens , den dey's suffragettes , den dey's get to be
出色地 , 杉树 - 戴 是 杰斯 - 春天 鸡 , 丹 他们的 妇女参政论者 , 丹 他们的 得到 到 是
[oʊl] [henz] .
ole hens .
奥莱 母鸡 .

嗯，一开始她们只是年轻小伙子，然后她们成了女权主义者，然后她们就变成了老母鸡。

['toʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

[ju:; jʊ] [noʊ] [laɪk] - [ə; eɪ] - ?
You no like - a suffamayettes ?
你 不 喜欢 - 一个 - ?

你不喜欢小甜心吗?

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] .
I should say not .
我 应该 说 不是 .

我应该说不是。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[waɪ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [soʊ] [set] [ə'genst] [sʌfrə'dʒets] ?
Why are you so set against suffragettes ?
为什么 是 你 所以 放 反对 妇女参政论者 ?

你为什么如此反对妇女参政论者?

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[waɪ] , [mæn] , ['wɪmɪn] [eint] [gɑ:t] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [həˌbɪlə'teɪʃən] [ter] [hæʃ] [ʌp] [di:] [pə'lɪtɪk(ə)l]
Why , man , women ain't got the intellectual habilitation ter hash up de political
为什么 , 男人 , 女性 不是 得到 这 知识分子 康复 特尔 哈希 向上 德 政治的
['prɔ:bləms] [ɔb] [steɪt] .
problems ob state .
问题 奥布 状态 .

唉，女人没有足够的智力去解决国家的政治问题。

['i:v(ə)n] [wi:; wi] [men] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['tɑ:kən] -
Even we men don't know what we're talkin '
甚至 我们 男人 不 知道 什么 是 谈话 -

就连我们男人都不知道自己在说什么

- [baʊt] [hæf] [di:] [taɪm] [wen] [wi:z] [dɪ'skʌsɪn] - ['pɑ:lətɪks] .
' bout half de time when we's discussin ' politics .
- 回合 一半 德 时间 什么时候 我们是 讨论 - 政治 .

大约有一半的时间我们都在讨论政治。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[wʊ'piː] , [juː; jʊ] ['ʃʊr] [ɪz][gɑːt][sʌm; səm][ˌsiː 'oʊ] - - [ʌv; əv][wɜːrdz] .
Whoopee , you shure is got some co - loboratory of words .
欢呼 , 你 舒尔 是 得到 一些 合作 - - 的 字 .

哇哦，你肯定有一些很棒的词汇。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es][diː] ['lɔːŋgɪst] ['sentəns] [ɪn][diː] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ?
I wonder if you could tell us de longest sentence in de English language ?
我 想知道 如果 你 可以 告诉 我们 德 最长 句子 在 德 英语 语言 ?

我想知道您能否告诉我们英语中最长的句子是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [wɜːrdz] .
It contains about one hundred and forty words .
它 包含 关于 一 百 和 四十 字 .

它包含大约一百四十个单词。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[noʊ] , [sɜːr] , [dæts] [rɔːŋ] .
No , sir , dat's wrong .
不 , 先生 , 数据 错误的 .

不，先生，那是错的。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[haʊ] ['meni] [wɜːrdz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪn] ?
How many words does it contain ?
如何 许多 字 做 它 包含 ?

它包含多少个单词?

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

['oʊnli][wʌn] .
Only one .
仅有的 一 .

只有一个。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

['oʊnli][vɑːn] ?
Only von ?
仅有的 冯 ?

只有冯?

[ˌaɪˌɛsˈɛs][ˌaɪ ˈdiː][dɑːt]
Iss **id** **dot**
问题 ID 点

Iss id 点

[juː; jʊ] [miːnz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes][dɑːt]['dɝː] ['lɔːŋgɪst] ['sentəns] [ʌv; əv]['dɝː]['læŋgwɪdʒ][hæz; həz]['oʊnli][vɑːn]
you **means** **to** **tell** **us** **dot** **der** **longest** **sentence** **of** **der** **language** **has** **only** **von**
你 方法 到 告诉 我们 点 德尔 最长 句子 的 德尔 语言 有 仅有的 冯
[vɔːrd][ɪn][ˌaɪ ˈdiː] ?
vord **in** **id** **?**
沃德 在 ID ?

你的意思是告诉我们，der 语言中最长的句子只有 von vord 吗?

['veɪbər] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][ɪkˈspɑːstʃəleɪt][dæt][diː] ['lɔːŋgɪst] ['sentəns] [ɪn][diː][wɜːrld][hæz; həz]['oʊnli][wʌn][wɜːrd]
I **mean** **to** **expostulate** **dat** **de** **longest** **sentence** **in** **de** **world** **has** **only** **one** **word**
我 意思是 到 特 数据 德 最长 句子 在 德 世界 有 仅有的 一 单词
[ˌðerˈɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
therein **it** **.**
其中 它 .

我的意思是想说明，世界上最长的句子只有一个单词。

[keɪs] .
Case **.**
案件 .

案件。

[ænd; ənd] [wɒts] [ðæt] ?
And **what's** **that** **?**
和 是什么 那 ?

那是什么?

['veɪbər] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[laɪf] .
Life **.**
生活 .

生活。

['entər] [mɪs] - [ænd; ənd] [grɛtʃ] , [el] . [wʌn][iː] .
Enter **Miss** **Gotrox** **and** **Gretch** **,** **l** **.** **1** **e** **.**
进入 错过 - 和 格雷奇 , 我 . 1 e .

戈特罗克斯小姐和格雷奇登场，第 1 行 e.

[hæns] (['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] ['bəuiŋ]) .
Hans **(** **smiling** **and** **bowing** **)** **.**
汉斯 (微笑 和 鞠躬) .

汉斯（微笑鞠躬）。

[ɑːˈhɑː] , [mɪs] - , [juː; jʊ][ˌaɪˌɛsˈɛs][ɔːl] [drest] [ʌp] [naʊ] [ɔːlˈredi] [jet] .
Aha **,** **Miss** **Gotrox** **,** **you** **iss** **all** **dressed** **up** **now** **already** **yet** **.**
啊哈 , 错过 - , 你 问题 全部 穿着 向上 现在 已经 然而 .

啊哈，戈特罗克斯小姐，您现在已经盛装打扮好了。

[mɪs] [dʒiː] . [jes] ; [duː][aɪ] [lʊk] [naɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [ˌprɔmə'neɪdɪŋ] ?
Miss G . Yes ; do I look nice enough to go promenading ?
错过 G . 是的 ; 做 我 看 好的 足够的 到 去 漫步 ?

G小姐：是的；我看起来够漂亮，可以去散步吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ɑːx] , [jes] , [aɪ] [beɪn] [laɪk][juː; jʊ][ɔːl][ɪn] ['viːt] .
Ach , yes , I bane like you all in vite .
ach , 是的 , 我 祸根 喜欢 你 全部 在 维特 .

啊，是的，我和你们一样讨厌Vite。

['viːt] [hæt] , ['viːt] [dres] — ['viːt] [ʃuːz] , ['viːt] - .
Vite hat , vite dress — vite shoes , vite sdockings .
维特 帽子 , 维特 裙子 — 维特 鞋 , 维特 - .

维特帽子，维特连衣裙——维特鞋子，维特袜子。

[grɛtʃ] .
Gretch .
格雷奇 .

格雷奇。

[aɪ] [beɪn] [tiŋk] [mə'skiːtoʊz] [vʊld] [nɑːd][baɪt][ə; eɪ]['leɪdi][ven][ʃiː; ʃi][hæf] ['viːt] - [ɑːn] .
I bane tink mosquitoes vould nod bite a lady ven she haf vite sdockings on .
我 祸根 叮当 蚊子 可以 点头 咬 一个 女士 ven 她 半 维特 - 在 .

我认为蚊子即使穿着短袜也不会咬女士。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , [waɪ] ?
You don't think so , why ?
你 不 思考 所以 , 为什么 ?

你不这么认为，为什么?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

- [ɔːl]['dɜː] [mə'skiːtoʊz] ['viː][hæf][ə'raʊnd] [hɪr] [ˌaɪˌɛs'ɛs]['dʒent(ə)lmən] .
Pecause all der mosquitoes ve haf around here iss gentlemens .
- 全部 德尔 蚊子 ve 半 大约 这里 问题 先生们 .

因为这里所有的蚊子都是先生们。

[grɛtʃ] .
Gretch .
格雷奇 .

格雷奇。

[juː; jʊ] [beɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['dɜː] ['lektʃər] , [mɪs] - ?
You bane going to der lecture , Miss Gotrox ?
你 祸根 去 到 德尔 演讲 , 错过 - ?

戈特罗克斯小姐，你不想去听讲座吗?

[mɪs] [dʒiː] . [wʌt] ['lektʃər] ?
Miss G . What lecture ?
错过 G . 什么 演讲 ?

G小姐，什么讲座?

[grɛtʃ] .
Gretch .
格雷奇 .

格雷奇。

[æt; ət]['dɜ:] [tʃɜ:rtʃ] .
At **der** **church** .
在 德尔 教会 .

在教堂。

[aɪ] [beɪn] [tiŋk]['dɜ:][mæn][ˌaɪˌɛs'ɛs]['goʊɪŋ][tu:; tə] - [ɑ:n]['dɜ:]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] “ ['feɪvərɪt] [hɪmz] .
I **bane** **tink** **der** **man** **iss** **going** **to** **sbeak** **on** **der** **subject** **of** **“** **Favorite** **Hymns** **.**
我 祸根 叮当 德尔 男人 问题 去 到 - 在 德尔 主题 的 “ 最喜欢的 赞美诗 .

我怀疑这个人要谈论“最喜欢的赞美诗”这个话题。

” [mɪs] [dʒi:] . “ ['feɪvərɪt] [hɪmz] ” ?
” **Miss** **G** **.** **“** **Favorite** **Hymns** **”** **?**
” 错过 G . “ 最喜欢的 赞美诗 ” ?

G小姐：“您最喜欢的赞美诗是什么？”

[wel] , [aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['lektʃər] , [bʌt; bət][aɪm]['hoʊpɪŋ][tu:; tə] [mi:t] [maɪ] ['feɪvərɪt] [hɪm; ɪm]
Well **,** **I'm** **not** **going** **to** **the** **lecture** **,** **but** **I'm** **hoping** **to** **meet** **my** **favorite** **him**
出色地 , 我是 不是 去 到 这 演讲 , 但 我是 希望 到 见面 我的 最喜欢的 他
[ðɪs] ['i:vnɪŋ] .
this **evening** **.**
这 晚上 .

我不打算去听讲座，但我希望今晚能见到我最喜欢的他。

[rʌf] .
Ruff **.**
拉夫 .

粗糙。

[ɑ:'hɑ:] , [ðeəz; ðəz] [wer] [tu:] [ɪz] ['kʌmpəni] .
Aha **,** **there's** **where** **two** **is** **company** **.**
啊哈 , 有 在哪里 二 是 公司 .

啊哈，这就是两人成伴的道理。

['veɪbər] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[ænd; ənd] ['θri:z] [ə; eɪ] [kraʊd] .
And **three's** **a** **crowd** **.**
和 三的 一个 人群 .

三人成群，难免拥挤。

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[ɑ:x] , [dɑ:s] [ˌaɪˌɛs'ɛs] [nɪçt] ['rɛkt] .
Ach **,** **doss** **iss** **nicht** **recht** **.**
ach , 工作 问题 尼赫特 法律 .

Ach, doss iss nicht recht.

[di:'dʌbəlju:'oʊ][ɪz]['mætrɪmoʊni] , [dri:] [ˌaɪˌɛs'ɛs]['ælɪmoʊni] .
Dwo **is** **matrimony** **,** **dree** **iss** **alimony** **.**
dwo 是 婚姻 , 德莉 问题 赡养费 .

Dwo 是婚姻，dree 是赡养费。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[juː; jʊ] [siːm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [mæn] .
You seem very much in love with the love man .
你 似乎 非常 很多 在 爱 和 这 爱 男人 .

你似乎非常爱那个爱情男人。

[mɪs] [dʒiː] . [aɪ][ˌeɪ 'em] — —
Miss G . I am — —
错过 G . 我 是 — —

G小姐，我是——

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ɪz][hiː; hi] ['bæʃfl] , [ɔːr][ɪz][hiː; hi] — [fæst] ?
Is he bashful , or is he — fast ?
是 他 害羞的 , 或者 是 他 — 快速地 ?

他是害羞，还是——速度很快?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[hiː; hi] [eint] [fæst][ˌem aɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɜ-z] .
He ain't fast mit his creditors .
他 不是 快速地 密特 他的 债权人 .

他还没能及时还清债主的欠款。

([sɔːŋ] .)
(Song .)
(歌曲 .)

（歌曲。）

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] , [mɪs] - ?
Are you going to marry the young man you spoke of , Miss Gotrox ?
是 你 去 到 结婚 这 年轻的 男人 你 辐 的 , 错过 - ?

戈特罗克斯小姐，您打算嫁给您之前提到的那位年轻人吗?

[mɪs] [dʒiː] . [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm][prə'poʊz] .
Miss G . If I can make him propose .
错过 G . 如果 我 能 制作 他 提出 .

G小姐：如果我能让他向我求婚就好了。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[juː; jʊ]['væs] [tiŋk] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] , [den] ?
You vass tinking of matrimony , den ?
你 vass 修补 的 婚姻 , 丹 ?

你是不是在考虑结婚啊?

[mɪs] [dʒiː] . [jes] .
Miss G . Yes .
错过 G . 是的 .

G小姐：是的。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd]['eni] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ]['tʃɪldrən] ?
Have you had any experience with children ?
有 你 有 任何 经验 和 孩子们 ?

你有过和孩子相处的经验吗?

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] .
What a foolish question .
什么 一个 愚蠢 问题 .

真是个愚蠢的问题。

['wɔznt] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ][tʃaɪld][wʌns][hɜːr'self] ?
Wasn't she a child once herself ?
不是 她 一个 孩子 一次 她自己 ?

她自己不也曾是个孩子吗?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[hæz; həz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['eni] [ə'kʌmpliʃmənts] ?
Has the young man any accomplishments ?
有 这 年轻的 男人 任何 成就 ?

这个年轻人有什么成就吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[mɪs] [dʒiː] . [wel] , [hiː; hi] [pleɪz] [ðə; ði][pi'ænoʊ]['veri] [wel] .
Miss G . Well , he plays the piano very well .
错过 G . 出色地 , 他 演出 这 钢琴 非常 出色地 .

G小姐：嗯，他钢琴弹得很好。

[grɛtʃ] .
Gretch .
格雷奇 .

格雷奇。

[aɪ] [beɪn] [tiŋk] [ɪf] [dɑːt][biːɑːnoʊ][kʊd; kəd][dɔːlk] , [ˌaɪ 'tiː] [vʊld] [seɪ] : [juː; jʊ][hæf] - [ˌem 'iː] [fɔːls] .
I bane tink if dot biano could dalk , it vould say : You haf blayed me false .
我 祸根 叮当 如果 点 比阿诺 可以 达尔克 , 它 可以 说 : 你 半 - 我 错误的 .

我想如果点点蓝能说话，它会说：你欺骗了我。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[grɛtʃ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːd] - [dɑːt] [weɪ] [tuː; tə] [mɪs] - .

Gretch	**,**	**you**	**should**	**nod**	**sbeak**	**dot**	**way**	**to**	**Miss**	**Gotrox**	**.**
格雷奇	,	你	应该	点头	-	点	方式	到	错过	-	.

格雷奇，你应该向戈特罗克斯小姐点头致意。

[ʃiː; ʃi][ˌaɪˌɛsˈɛs][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [ju ɛn 'di] - [ˌaɪˌɛsˈɛs][ə; eɪ] [greɪt] [kriˈeɪʃ(ə)n] .

She	**iss**	**a**	**beautiful**	**lady**	**,**	**und**	**voman**	**iss**	**a**	**great**	**creation**	**.**
她	问题	一个	美丽的	女士	,	和	-	问题	一个	伟大的	创建	.

她是一位美丽的女士，而女人是伟大的造物。

['vaɪ] — [mæn][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] - [hed] [tuː; tə] ['dekəreɪt] ['aʊər; ɑːr][kɔɪn] .

Vy	**—**	**man**	**has**	**taken**	**a**	**voman's**	**head**	**to**	**decorate**	**our**	**coin**	**.**
维	—	男人	有	已采取	一个	-	头	到	装饰	我们的	硬币	.

Vy——有人用女人的头颅来装饰我们的硬币。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[jes] ,

Yes	**,**
是的	,

是的，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɪlɪnər] [hæz; həz]['teɪkən][kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ] [kɔɪnz] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ə; eɪ]

and	**the**	**milliner**	**has**	**taken**	**quite**	**a**	**few**	**of**	**my**	**coins**	**to**	**decorate**	**a**
和	这	女帽商	有	已采取	相当	一个	很少	的	我的	硬币	到	装饰	一个

['sɜːrt(ə)n] ['wʊmənz] [hed] .

certain	**woman's**	**head**	**.**
肯定	女性的	头	.

那位女帽匠拿走了我不少硬币，去装饰一位女士的头。

[mɪs] [dʒiː] . ['lændlɔːrd] , [wer] [ɪz][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] ['kændi] [ʃɑːp] ?

Miss	**G**	**.**	**Landlord**	**,**	**where**	**is**	**the**	**nearest**	**candy**	**shop**	**?**
错过	G	.	房东	,	在哪里	是	这	最近的	糖果	店铺	?

G小姐，房东，请问最近的糖果店在哪里?

[hæns] (['θɪŋkɪŋ]) .

Hans	**(**	**thinking**	**)**	**.**
汉斯	(	思维	)	.

汉斯（思考中）。

[ɜːr; ər] — [ɜːr; ər] — ['mɪd(ə)l][ɪn]['dɝː] [blɑːk] .

Er	**—**	**er**	**—**	**middle**	**in**	**der**	**block**	**.**
呃	—	呃	—	中间	在	德尔	堵塞	.

呃——呃——中间。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[seɪ] , ['lændlɔːrd] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hoʊ'tel][mæn] [daʊn] [ɪn] [nuː] [ɔː'liənz] [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]['saɪts] .

Say	**,**	**landlord**	**,**	**there's**	**a**	**hotel**	**man**	**down**	**in**	**New**	**Orleans**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Seitz**	**.**
说	,	房东	,	有	一个	酒店	男人	向下	在	新的	奥尔良	经过	这	姓名	的	赛茨	.

房东，对了，新奥尔良有个叫赛茨的酒店老板。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ?

Do	**you**	**know**	**him**	**?**
做	你	知道	他	?

你认识他吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[maɪt] [aɪ][duː] .
Might **I** **do** .
可能 我 做 .

我可以这么做。

- [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
Vot's **his** **name** **?**
- 他的 姓名 ?

他叫什么名字?

[grɛtʃ] .
Gretch .
格雷奇 .

格雷奇。

[aɪ] [beɪn] [tiŋk][juː; jʊ][juːz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [boʊdɝ] , [mɪs] - .
I **bane** **tink** **you** **use** **very** **little** **bowder** **,** **Miss** **Gotrox** **.**
我 祸根 叮当 你 使用 非常 小的 鲍德 , 错过 - .

我觉得你用的弓箭很少，戈特罗克斯小姐。

[mɪs] [dʒiː] .
Miss **G** .
错过 G .

G小姐

[waɪ] — [jes] , [aɪ][duː] .
Why **—** **yes** **,** **I** **do** **.**
为什么 — 是的 , 我 做 .

——是的，我愿意。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][duː][juːz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['paʊdər] [ænd; ənd] [kriːm] .
But **still** **I** **do** **use** **a** **little** **powder** **and** **cream** **.**
但 仍然 我 做 使用 一个 小的 粉末 和 奶油 .

但我仍然会用一点爽身粉和润肤霜。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's **strange** .
那就是 奇怪的 .

真奇怪。

[mɪs] [dʒiː] . [wɒts] [streɪndʒ] ?
Miss **G** . **What's** **strange** **?**
错过 G . 是什么 奇怪的 ?

G小姐：什么事奇怪?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðæt] [juː; jʊ][juːz] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
That **you** **use** **very** **little** .
那 你 使用 非常 小的 .

你用的量很少。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['wʊmən] [wʊd] ['suːnər] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]
it seems to me that woman would sooner hear about the discovery of a new
它 似乎 到 我 那 女士 会 很快 听到 关于 这 发现 的 一个 新的
[kəm'plekʃ(ə)n] [kriːm] [ðæn; ðən][tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ] - [pruːf]
complexion cream than to learn of the invention of a torpedo - proof
肤色 奶油 比 到 学习 的 这 发明 的 一个 鱼雷 - 证明
['bæt(ə)l] - [ʃɪp] .
battle - ship .
战斗 - 船 .

在我看来，女性宁愿听到一种新型美白霜的发现，也不愿听到一艘防鱼雷战舰的发明。

[mɪs] [dʒiː] . [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] .
Miss G . Why , certainly .
错过 G . 为什么 , 当然 .

G小姐：当然可以。

[wen] [ðɪs] [wɜːrld] [kʌmz] [tuː; tə][ɪts] ['sensɪz] , ['bæt(ə)l] - [ʃɪps] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['niːdɪd] ,
When this world comes to its senses , battle - ships will not be needed ,
什么时候 这 世界 来 到 它是 感官 , 战斗 - 船舶 将要 不是 是 需要 ,

当这个世界恢复理智时，战舰将不再必要。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ɪn][dɪ'mænd][ðæn; ðən]['evər] .
but a good complexion will be more in demand than ever .
但 一个 好的 肤色 将要 是 更多的 在 要求 比 曾经 .

但良好的肤色将比以往任何时候都更受欢迎。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] ,
That may be true ,
那 可能 是 真的 ,

这或许是真的。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] [wʊd] ['suːnər] [hæv; həv][ə; eɪ]['wʊmən][dʒʌst][æz; əz]['neɪtʃər] [ment]
but a sensible man would sooner have a woman just as nature meant
但 一个 明智的 男人 会 很快 有 一个 女士 只是 作为 自然 意思是
[hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ,
her to be ,
她 到 是 ,

但明智的男人宁愿接受一个保持自然本色的女人。

[wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [ðæt] [peɪnt][ænd; ənd] ['paʊdər] .
without all that paint and powder .
没有 全部 那 画 和 粉末 .

无需油漆和粉末。

[mɪs] [dʒiː] . [jes] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fjuː] ['sensəb(ə)l] [men] .

Miss	**G**	**.**	**Yes**	**,**	**but**	**there**	**seems**	**to**	**be**	**very**	**few**	**sensible**	**men**	**.**
错过	G	.	是的	,	但	那里	似乎	到	是	非常	很少	明智的	男人	.

G小姐：是的，但似乎明智的男人很少。

[ðer; ðər][ɪz][ɑːrt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kəm'plekʃ(ə)n] .

There	**is**	**art**	**in**	**a**	**good**	**complexion**	**.**
那里	是	艺术	在	一个	好的	肤色	.

好肤色本身就是一种艺术。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑːrt] ['raɪvlz] ['neɪtʃər] ?

And	**what**	**art**	**rivals**	**nature**	**?**
和	什么	艺术	竞争对手	自然	?

有什么艺术能与自然相媲美?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['paʊdər] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][kəm'plekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːrt]['iːkwəlz] ['neɪtʃər] [ɪn][hɜːr; hər] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] ?

A	**little**	**powder**	**may**	**change**	**a**	**complexion**	**,**	**but**	**what**	**art**	**equals**	**nature**	**in**	**her**	**many**	**changes**	**?**
一个	小的	粉末	可能	改变	一个	肤色	,	但	什么	艺术	等于	自然	在	她	许多	变化	?

一点粉底或许能改变肤色，但有什么艺术能比得上大自然千姿百态的变化呢?

[teɪk] [ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ; [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Take	**a**	**waterfall**	**for**	**instance**	**;**	**how**	**beautiful**	**nature**	**has**	**made**	**it**	**,**
拿	一个	瀑布	为了	实例	;	如何	美丽的	自然	有	制成	它	,

以瀑布为例；大自然创造了多么美丽的瀑布啊!

[ænd; ənd] [ðen] [ə'lɔːŋ] [kʌmz] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][aɪs] .

and	**then**	**along**	**comes**	**winter**	**and**	**changes**	**it**	**into**	**ice**	**.**
和	然后	沿着	来	冬天	和	变化	它	进入	冰	.

然后冬天来了，把它变成了冰。

[wʌt] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] .

What	**a**	**remarkable**	**change**	**takes**	**place**	**.**
什么	一个	卓越	改变	需要	地方	.

多么惊人的变化啊!

['veɪbər] (['saɪɪŋ]) .

Weber	**(**	**sighing**	**)**	**.**
韦伯	(	叹息	)	.

韦伯（叹了口气）。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [dæts] [raɪt] : —

Ah	**me**	**,**	**dat's**	**right**	**:**	**—**
啊	我	,	数据	正确的	:	—

啊，没错：——

[wen] ['wɔːtər][ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][aɪs] ,

When	**water**	**is**	**changed**	**into**	**ice**	**,**
什么时候	水	是	已更改	进入	冰	,

当水变成冰时，

[noʊt] [diː][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [praɪs] .

Note	**de**	**remarkable**	**change**	**in**	**price**	**.**
笔记	德	卓越	改变	在	价格	.

注意价格的显著变化。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [maɪnd][dæt] ['pesɪmɪst] , [mɪs] - ; [hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] [daʊn] [ɪn][diː] [maʊθ] .
You shouldn't mind dat pessimist , Miss Gotrox ; he is always down in de mouth .
你 不应该 头脑 数据 悲观主义者 , 错过 - ; 他 是 总是 向下 在 德 嘴 .

戈特罗克斯小姐，你不必在意那个悲观主义者；他总是垂头丧气。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[mɪs] [dʒiː] . [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [ðæt] [weɪ] .
Miss G . You shouldn't be that way .
错过 G . 你 不应该 是 那 方式 .

G小姐，你不应该这样。

[wen] [juː; jʊ] [fiːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [θɪŋk] [ʌv; əv]['dʒoʊnə] ; [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
When you feel down in the mouth , think of Jonah ; he came out all right .
什么时候 你 感觉 向下 在 这 嘴 , 思考 的 约拿 ; 他 来了 出去 全部 正确的 .

当你情绪低落时，想想约拿；他最终平安无事。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[mɪs] - , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['dʒoʊnə] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
Miss Gotrox , what do you think Jonah thought when he found himself inside the
错过 - , 什么 做 你 思考 约拿 想法 什么时候 他 成立 他自己 里面 这
[weɪl] ?
whale ?
鲸 ?

戈特罗克斯小姐，你认为约拿发现自己身处鲸鱼体内时在想什么?

['veɪbər] ([ˌɪntə'rʌptɪŋ]) .
Weber (interrupting) .
韦伯 (打断) .

韦伯（打断）。

[aɪ][bet][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][foʊldɪn] - [bed] [ɪn] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ʌp] .
I bet he thought he went to sleep inside a foldin ' bed en she closed up .
我 赌注 他 想法 他 去 到 睡觉 里面 一个 折叠 - 床 英文 她 关闭 向上 .

我敢打赌，他以为自己睡在折叠床上，然后她把床关上了。

['toʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

- [æts] [ˌdiː 'eɪ] ['mɑːdə] [juː; jʊ] ?
' At's da madda you ?
- 的 达 玛达 你 ?

"你妈妈是谁？"

[juː; jʊ] [meɪk] - [ə; eɪ] [fʌs] [ɔːl] - [ə; eɪ] [taɪm] .
You make - a fuss all - a time .
你 制作 - 一个 大惊小怪全部 - 一个 时间 .

你总是小题大做。

[juː; jʊ] [meɪk] - [ə; eɪ] [fʌs] [juː; jʊ]
You make - a fuss you
你 制作 - 一个 大惊小怪 你

你小题大做

[noʊ] ['gɑːtə] [fʌs] - [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] .
no gotta fuss - a fuss about .
不 必须 大惊小怪 - 一个 大惊小怪 关于 .

没必要大惊小怪。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , ['toʊni] .
That's what I say , Tony .
那就是 什么 我 说 , 托尼 .

我也是这么想的，托尼。

([tuː; tə] ['veɪbər] .)
(To Weber .)
(到 韦伯 .)

（致韦伯。）

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [men] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ?
How do you think men live in a submarine ?
如何 做 你 思考 男人 居住 在 一个 潜艇 ?

你觉得男人在潜艇里是怎么生活的?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[jɑː] — [dɑːts] [raɪt] ; [juːst] [tiŋk] [ʌv; əv] [ɔːl] ['dɝː] [vɑːrtɝ] [ə'raʊnd] [dem] .
Yah — dot's right ; yoost tink of all der varter around dem .
耶和华 — 点的 正确的 ; 尤斯特 叮当 的 全部 德尔 瓦尔特 大约 民主 .

Yah—dot's right; yoost tink of all der varter around dem.

[aɪ] [bet] ['meni] [ʌv; əv] [dem] [daɪz] [hjuː'mɪdəti] .
I bet many of dem dies vrom humidity .
我 赌注 许多 的 民主 死亡 vrom 湿度 .

我敢肯定它们很多都是死于潮湿。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

([nɑːt] [ˌkɔmpri'hendɪŋ]) .
(not comprehending) .
(不是 理解) .

（不理解）

[hjuː'mɪdəti] ?
Humidity ?
湿度 ?

湿度?

[waɪ] — [ɜːr; ər] — [aɪ] [θɔːt] [diː] ['pepərz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [dɪs'pepʃə] .
Why — er — I thought de papers said it was from dyspepsia .
为什么 — 呃 — 我 想法 德 文件 说 它 曾是 从 消化不良 .

呃……我以为报纸上说是消化不良引起的。

[mɪs] [dʒiː] . ([ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]) .
Miss G . (she had been looking outside) .
错过 G . (她 有 到过 寻找 外部) .

G小姐（她一直在向外看）。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [taʊn] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][kɑːrz] [siːm] [dʒæmd] .
I would like to go down town , but all the cars seem jammed .
我 会 喜欢 到 去 向下 镇 , 但 全部 这 汽车 似乎 卡住 .

我想去市中心，但是所有的车都堵死了。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm][soʊ] ['kraʊdɪd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
I wonder what makes them so crowded this evening .
我 想知道 什么 制作 他们 所以 挤 这 晚上 .

我想知道今晚这里为什么这么拥挤。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

['bɛgɪn] - [jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [mɪs] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [hɪts] [diː] ['nʌmbər] [ɔb] ['pæsndʒə˞] [deɪz]
Beggin ' your pardon , Miss , but I reckon hit's de number ob passengers dey's
开始 - 你的 赦免 , 错过 , 但 我 估计 热门歌曲 德 数字 奥布 乘客 他们的
['kæriɪn] - .
carryin ' .
携带 - .

小姐，请原谅，但我估计他们载的乘客人数是.....

([sɔːŋ] .)
(Song .)
(歌曲 .)

（歌曲。）

['entər] ['ɑːrtʃɪbɔːld] ['nʌt] .
Enter Archibald Nutt .
进入 阿奇博尔德 纳特 .

阿奇博尔德·纳特登场。

['nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[oʊ] , [mɪs] - , [haʊ] [dɪ'laɪtfəli] ['lʌvli] [juː; jʊ] [lʊk] [ðɪs] [iːv] .
Oh , Miss Gotrox , how delightfully lovely you look this eve .
哦 , 错过 - , 如何 令人愉悦 迷人的 你 看 这 前夕 .

哦，戈特罗克斯小姐，你今晚看起来真是美极了。

['veɪbər] (['bɪznəs] [ʌv; əv] ['feɪntɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .
Weber (business of fainting , etc .) .
韦伯 (商业 的 昏厥 , ETC .) .

韦伯（晕厥等业务）。

[oʊ] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðə; ði] [kʊk] [stuːd] [ðə; ði][kæt] .
Oh , Elizabeth , the cook stewed the cat .
哦 , 伊丽莎白 , 这 厨师 炖 这 猫 .

哦，伊丽莎白，厨子把猫炖了。

[mɪs] [dʒiː] . [waɪ] , ['ɑːtʃi] , [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Miss G . Why , Archie , I'm so glad to see you .
错过 G . 为什么 , 阿奇 , 我是 所以 高兴的 到 看 你 .

G小姐：哎呀，阿奇，见到你真高兴。

['haʊz] ['mʌðər] ?
How's **mother** **?**
怎么样 母亲 ?

妈妈怎么样了?

['nʌt] .
Nutt **.**
纳特 .

纳特。

[waɪ] , [aɪm]['æŋgri][æt; ət][maɪ] ['mʌðər] .
Why **,** **I'm** **angry** **at** **my** **mother** **.**
为什么 , 我是 生气的 在 我的 母亲 .

为什么? 我生我妈妈的气。

[mɪs] [dʒiː] . ['æŋgri][æt; ət][jʊr; jər] ['mʌðər] ?
Miss **G** **.** **Angry** **at** **your** **mother** **?**
错过 G . 生气的 在 你的 母亲 ?

G小姐，你生你妈妈的气了吗?

[haʊ] ['terəb(ə)l] .
How **terrible** **.**
如何 糟糕的 .

太糟糕了。

[waɪ] [soʊ] ?
Why **so** **?**
为什么 所以 ?

为什么会这样?

['nʌt] .
Nutt **.**
纳特 .

纳特。

[waɪ] , ['mʌðər] ['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][æt; ət] [eɪt] [əˈklɔk, əu-] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː] ['nʌθɪŋ]
Why **,** **mother** **wants** **me** **to** **come** **in** **at** **eight** **o'clock** **,** **and** **I'll** **do** **nothing**
为什么 , 母亲 想要 我 到 来 在 在 八 点钟 , 和 患病的 做 没有什么
[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
of **the** **kind** **.**
的 这 种类 .

妈要我八点钟到家，但我绝对不会那么做。

[mɪs] [dʒiː] . [juː; jʊ][wəʊnt] ?
Miss **G** **.** **You** **won't** **?**
错过 G . 你 惯于 ?

G小姐，你不会吗?

['nʌt] .
Nutt **.**
纳特 .

纳特。

[noʊ] , [aɪl] [kʌm] [ɪn][æt; ət][faɪv] ['mɪnɪts] [pæst] [eɪt] .
No **,** **I'll** **come** **in** **at** **five** **minutes** **past** **eight** **.**
不 , 患病的 来 在 在 五 分钟 过去的 八 .

不，我八点零五分到。

[mɪs] [dʒiː] . [oʊ] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [biː; bi][soʊ] ['nɔːti] .
Miss **G** **.** **Oh** **,** **you** **shouldn't** **be** **so** **naughty** **.**
错过 G . 哦 , 你 不应该 是 所以 淘气 .

G小姐：哦，你不应该这么淘气。

['nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在 On-de-Blink 酒店(At Hotel On-de-Blink)

[jes] , [aɪ] [wɪl] — [biː; bi] ['veri] ['nɔːti] .
Yes , I will — be very naughty .
是的 , 我 将要 — 是 非常 淘气 .

是的，我会——非常淘气。

[aɪl] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [aɪl] [smoʊk] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] [aɪl] [juːz] [kʌs] [wɜːrdz]
I'll go out with the boys and I'll smoke cigarettes and I'll use cuss words
患病的 去 出去 和 这 男孩们 和 患病的 抽烟 香烟 和 患病的 使用 坏话 字
.
:
.

我会和哥们儿出去玩，我会抽烟，我会说脏话。

[mɪs] [dʒiː] . [oʊ] , ['ɑːtʃi] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Miss G . Oh , Archie , be careful .
错过 G . 哦 , 阿奇 , 是 小心 .

G小姐：哦，阿奇，小心点。

[rɪ'membər] [jʊə(r)] [ɪn] [maɪ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] ['mɪstər] . [keɪs] .
Remember you're in my company , and here is Mr . Case .
记住 你是 在 我的 公司 , 和 这里 是 先生 . 案件 .

记住，你现在是我的同事，这位是凯斯先生。

[aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] ['dʌznt] [juːz] ['nɔːti] [wɜːrdz] .
I'm sure he doesn't use naughty words .
我是 当然 他 不 使用 淘气 字 .

我确信他不会说脏话。

['nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[wel] (['plezntli]) , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'liːv] [juː; jʊ] , [mɪs] - , [aɪl] ['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [tiːtʃ]
Well (pleasantly) , if it will relieve you , Miss Gotrox , I'll promise not to teach
出色地 (愉快) , 如果 它 将要 缓解 你 , 错过 - , 患病的 承诺 不是 到 教
[hɪm; ɪm] ['eni] .
him any .
他 任何 .

好吧（很高兴地），如果这能让您放心，戈特罗克斯小姐，我保证不会教他任何东西。

(['ʌðər] [gɪv] [keɪs]
(Others give Case
(其他的 给 案件

（其他人给出案例）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ðə; ði] [læf] .
the laugh .
这 笑 .

笑声。

['nʌt] , ['hɔ:tɪli] .)
Nutt , haughtily .)
纳特 , 傲慢地 .)

纳特傲慢地说道。)

[wel] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] , [ˌem 'i:] ?
Well , what are you laughing at , me ?
出色地 , 什么 是 你 笑 在 , 我 ?

那你笑什么呢，我?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[waɪ] , [noʊ] , ['dʒenəˌvi:v] .
Why , no , Genevieve .
为什么 , 不 , 吉纳维芙 .

不，吉纳维芙。

['nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[ðen] [wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər] [ə'raʊnd] [hɪr] [tu:; tə] [læf] [æt; ət] ?
Then what else is there around here to laugh at ?
然后 什么 别的 是 那里 大约 这里 到 笑 在 ?

那这里还有什么其他值得嘲笑的东西呢?

[mɪs] [dʒi:] . ['ɑ:tʃi] ,
Miss G . Archie ,
错过 G . 阿奇 ,

G·阿奇小姐

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [læf] [æt; ət][ju:; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][hɪ'stɔ:riən] .
I'm sure they would not laugh at you if they knew you were a historian .
我是 当然 他们 会 不是 笑 在 你 如果 他们 知道 你 是 一个 历史学家 .

如果他们知道你是历史学家，我确信他们不会嘲笑你。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ][hɪ'stɔ:riən] ?
Are you a historian ?
是 你 一个 历史学家 ?

你是历史学家吗?

['nʌt] (['smaɪlɪŋ]) .
Nutt (smiling) .
纳特 (微笑) .

纳特（微笑)。

[ʌ; ɜ:] - [hʌ] .
Uh - huh .
呃 - 嗯 .

嗯哼。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wel] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Well	**,**	**there's**	**something**	**I**	**have**	**been**	**trying**	**to**	**find**	**out**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
出色地	,	有	某物	我	有	到过	尝试	到	寻找	出去	为了	一个	长的	时间	.

嗯，有一件事我一直想弄明白。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] .

Maybe	**you**	**can**	**tell**	**me**	**.**
或许	你	能	告诉	我	.

或许你能告诉我。

[wʌt] [wʌz; wəz]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [ˌfer'wel] [ə'dres] ?

What	**was**	**Washington's**	**Farewell**	**Address**	**?**
什么	曾是	华盛顿的	告别	地址	?

华盛顿的告别演说是什么?

['veɪbər] .

Weber	**.**
韦伯	.

韦伯。

['hev(ə)n] .

Heaven	**.**
天堂	.

天堂。

['nʌt] (['skriːmɪŋ]) .

Nutt	**(**	**screaming**	**)**	**.**
纳特	(	尖叫	)	.

纳特（尖叫）。

[oʊ] , [juː; jʊ] ['vʌlgər] [θɪŋ] !

Oh	**,**	**you**	**vulgar**	**thing**	**!**
哦	,	你	庸俗	事物	!

哦，你这个粗俗的东西!

['veɪbər] .

Weber	**.**
韦伯	.

韦伯。

['vʌlgər] ?

Vulgar	**?**
庸俗	?

庸俗?

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] .

I	**thought**	**that**	**was**	**well**	**done**	**.**
我	想法	那	曾是	出色地	完毕	.

我觉得做得很好。

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[jɑː] , [aɪ] [beɪn] [tiŋk][dɑːt]['væs] ['duː] [vel] [dʌn] .

Yah	**,**	**I**	**bane**	**tink**	**dot**	**vass**	**doo**	**vell**	**done**	**.**
耶和华	,	我	祸根	叮当	点	vass	嘟	维尔	完毕	.

Yah, I bane tink dot vass doo vell done.

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[ðæts] ['goʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr] .
That's going a little too far .
那就是 去 一个 小的 也 远的 .

这有点太过分了。

[mɪs] [dʒiː] . [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] ?
Miss G . Why , don't you believe in doing all things well ?
错过 G . 为什么 , 不 你 相信 在 正在做 全部 事物 出色地 ?

G小姐，您难道不相信应该把所有事情都做到最好吗?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[moʊst] [ə'ʃʊrədli] .
Most assuredly .
最多 当然 .

当然。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[sə'poʊz] [juː; jʊ][set] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ?
Suppose you set out to make a fool of yourself ?
认为 你 放 出去 到 制作 一个 傻子 的 你自己 ?

假设你故意想出丑呢?

([pɔːz] .)
(Pause .)
(暂停 .)

(暂停。)

['nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[oʊ] , ['veɪbər] , [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [jʊr; jər][gɜːrl][hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːtoʊ] .
Oh , Weber , I've heard that your girl has a new auto .
哦 , 韦伯 , 我已经 听到 那 你的 女孩 有 一个 新的 汽车 .

哦，韦伯，我听说你女朋友买了辆新车。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[dɪd] [jʌ] ?
Did yuh ?
做过 嗯 ?

是吗?

['nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[ʌ; ɜː] - [hʌ] .
Uh - huh .
呃 - 嗯 .

嗯哼。

[huː] ['draɪvz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who drives it ?
WHO 驱动 它 ?

谁开这辆车?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

['noʊbɑːdi] ; [deɪ] [kəuksiz][ˌaɪ 'tiː] .
Nobody ; dey coaxes it .
无人 ; 戴 同轴电缆 它 .

没人；他们哄骗它。

['nʌt] ([tuː; tə] [mɪs] [dʒiː] .) .
Nutt (to Miss G .) .
纳特 (到 错过 G .) .

纳特（致 G 小姐）。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['veɪbɝz, 'wɛbɝz] [ɪn'tendɪd] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ðə; ðɪ] ['fʌniːəst] ['lɪt(ə)l][mæn][juː; jʊ]
Do you know that Weber's intended father - in - law is the funniest little man you
做 你 知道 那 韦伯氏 故意的 父亲 - 在 - 法律 是 这 最搞笑 小的 男人 你
['evər] [sɔː] ?
ever saw ?
曾经 锯 ?

你知道韦伯未来的岳父是你见过的最滑稽的小个子男人吗?

[mɪs] [dʒiː] . [ɪz] [ðæt] ['pɑːsəb(ə)l] ?
Miss G . Is that possible ?
错过 G . 是 那 可能的 ?

G小姐，这可能吗?

['nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [aɪ] , [tuː] .
And he has only one eye , too .
和 他 有 仅有的 一 眼睛 , 也 .

而且他只有一只眼睛。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[seɪ] , ['tɑːkən] -
Say , talkin '
说 , 谈话 -

说，说话

- [baʊt] [dæt][oʊl][mæn] .
' bout dat ole man .
- 回合 数据 奥莱 男人 .

关于那个老头。

[diː] ['ɑːdər] [deɪ] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm][aʊt][wɪf][ˌem 'iː][æn; ən] - [aɪ] [lɔːs] - [hɪm; ɪm][ɪn][diː] [kraʊd] .
De odder day I had him out wif me an ' I los ' him in de crowd .
德 更奇怪 天 我 有 他 出去 妻子 我 一个 - 我 洛杉矶 - 他 在 德 人群 .

前几天我带他出去，结果在人群中把他弄丢了。

[aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [aɪ] ['æksɪz] [hɪm; ɪm] : “ - ,
I went up to a policeman and I axes him : “ Hofficer ,
我 去 向上 到 一个 警察 和 我 轴 他 : “ - ,

我走到一名警察面前，对他说：“警官，

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɪf] [wʌn] [aɪ] .
I'm looking for a little man wif one eye .
我是 寻找 为了 一个 小的 男人 妻子 一 眼睛 .

我在寻找一个独眼的小个子男人。

” [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [dæt] [oʊl] [fuːl] [toʊl] [ˌem 'iː] ?
” What do you think dat ole fool tole me ?
” 什么 做 你 思考 数据 奥莱 傻子 托勒 我 ?

“你觉得那个老傻瓜跟我说了什么？”

[hiː; hi] [sed] : “ [məuz] , [ɪf] ['hiːz] [soʊ] [smɔːl] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [juːz] [tuː] [aɪz] ?
He said : “ Mose , if he's so small , why don't you use two eyes ?
他 说 : “ 摩西 , 如果 他是 所以 小的 , 为什么 不 你 使用 二 眼睛 ?

他说：“摩西，如果他这么小，为什么不用两只眼睛呢？”

” [hɑːp] (['entərɪŋ] [el] . [wʌn] [iː] .) .
” Hop (entering l . 1 e .) .
” 跳 (进入 我 . 1 e .) .

“跳跃（进入第 1 行 e）。

[sɜːr] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [sendz] [hɪz; ɪz] ['kɑːmpləmɛnts] [ænd; ənd] [sez] [ðə; ði] [steɪk]
a gentleman in the dining - room sends his compliments and says the steak
一个 绅士 在 这 用餐 - 房间 发送 他的 赞美 和 说道 这 牛排
[hiː; hi] [ɪz] ['iːtɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['tendər] [steɪk] [hiː; hi] [hæz; həz] ['evər] ['iːtn] [hɪr] .
he is eating is the first tender steak he has ever eaten here .
他 是 吃 是 这 第一的 投标 牛排 他 有 曾经 吃 这里 .

餐厅里的一位先生表示赞赏，并说他正在吃的这块牛排是他在这里吃过的第一块最嫩的牛排。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ɑːx] ['hɪməl] — [dɑːt] ['felər] [gɑːt] [maɪn] [steɪk] .
Ach himmel — dot feller got mine steak .
ach 天堂 — 点 伙计 得到 矿 牛排 .

Ach Himmel——圆点家伙拿到了我的牛排。

[['eksɪt] [hɑːp] .
[Exit Hop .
[出口 跳 .

[退出跳跃。

['toʊni] ([huː] [hæz; həz] [bɪn] ['riːdɪŋ] ['peɪpər]) .
Tony (who has been reading paper) .
托尼 (WHO 有 到过 阅读 纸) .

托尼（一直在看报纸）。

[lʊk] - [ə; eɪ] ['diːz] .
Look - a dees .
看 - 一个 迪斯 .

看看迪斯。

(['pʌz(ə)ld] .)
(Puzzled .)
(困惑 .)

（困惑。）

- [æts][ə; eɪ][mæn] - [oʊ] - - [wɔːr] - [ʃɪp] ?
' At's a man - o ' - war - ship ?
- 的 一个 男人 - o - - 战争 - 船 ?

这是一艘军舰吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[waɪ] , [ə; eɪ]['kruːzər] .
Why , a cruiser .
为什么 , 一个 巡洋舰 .

为什么？一艘巡洋舰。

['toʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

- [æt; ət] [meɪks] [hɜːr; hər][goʊ] ?
' At makes her go ?
- 在 制作 她 去 ?

“是什么让她去的？”

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[ɪts] [skruː] , [sɜːr] .
Its screw , sir .
它是 拧紧 , 先生 .

是螺丝，先生。

['toʊni] ([bɪ'wɪldərd]) .
Tony (bewildered) .
托尼 (困惑) .

托尼（一脸茫然）。

[huː] - [ə; eɪ][goʊz] [ə'lɔːŋ] ?
Who - a goes along ?
WHO - 一个 去 沿着 ?

谁会一起去?

['nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[waɪ] , [ɪts] [kruː] , [sɜːr] .
Why , its crew , sir .
为什么 , 它是全体人员 , 先生 .

先生，是它的船员。

(['toʊni] , [dʌm'faʊnd] , ['rezəmeɪz][hɪz; ɪz] [siːt] .)
(Tony , dumfounded , resumes his seat .)
(托尼 , 目瞪口呆 , 简历 他的 座位 .)

（托尼目瞪口呆，重新坐回座位。）

[mɪs] [dʒiː] . [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi]['goʊɪŋ] .
Miss G . I think I'll be going .
错过 G . 我 思考 患病的 是 去 .

G小姐：我想我会去的。

['ɑːtʃi] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Archie , will you be walking with me ?
阿奇 , 将要 你 是 步行 和 我 ?

阿奇，你愿意和我一起走吗?

['nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[moʊst] [ə'ʃʊrədli] .
Most assuredly .
最多 当然 .

当然。

[['eksɪʌnt] .
[Exeunt .
[退场 .

[退场。

[grɛtʃ] .
Gretch .
格雷奇 .

格雷奇。

[aɪ] [beɪn] [tiŋk]
I bane tink
我 祸根 叮当

我讨厌小叮当

[hiː; hi] [dæns] [ˌem aɪ 'tiː][hɜːr; hər] , ['duː] .
he dance mit her , doo .
他 舞蹈 密特 她 , 嘟 .

他和她一起跳舞，嘟。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[dʌz] [hiː; hi] ['riːəli] [dæns] ?
Does he really dance ?
做 他 真的 舞蹈 ?

他真的会跳舞吗?

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[dæns] ?
Dance ?
舞蹈 ?

舞蹈?

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [dæt] ['felər] [duː][diː] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [kɔɪl] .
You ought to see dat feller do de Induction Coil .
你 应该 到 看 数据 伙计 做 德 就职 线圈 .

你应该看看那家伙做感应线圈的样子。

([sɔːŋ] .)
(Song .)
(歌曲 .)

（歌曲。）

['entər] ['nʌt] , [ɪk'saɪtɪdli] .
Enter Nutt , excitedly .
进入 纳特 , 兴奋地 .

纳特兴奋地走了进来。

['nʌt] ([aʊt][ʌv; əv] [breθ]) .
Nutt (out of breath) .
纳特 (出去 的 气息) .

纳特（气喘吁吁）。

[oʊ] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .
Oh , goodness me , I've had a terrible experience .
哦 , 善良 我 , 我已经 有 一个 糟糕的 经验 .

天哪，我经历了一件非常糟糕的事情。

[oʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪!

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

- ['dɝː] ['mædər] ?
Vot's der madder ?
- 德尔 茜草 ?

Vot's der madder?

[juː; jʊ] [beɪn] [skerd] ?
You bane scared ?
你 祸根 害怕的 ?

你害怕吗?

['nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[skerd] ?
Scared ?
害怕的 ?

害怕的?

[oʊ] , ['greɪʃəs] , [aɪm] ['fraɪt(ə)nd] [moʊst][tuː; tə] [deθ] .
Oh , gracious , I'm frightened most to death .
哦 , 亲切 , 我是 害怕 最多 到 死亡 .

天哪，我吓坏了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ] [mɪs] - ,
I was walking down the street with Miss Gotrox ,
我 曾是 步行 向下 这 街道 和 错过 - ,

我和戈特罗克斯小姐一起走在街上，

[wen] [huː] [dɪd][aɪ] [siː] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][maɪ] ['swiːthɑːrt] .
when who did I see coming toward us but my sweetheart .
什么时候 WHO 做过 我 看 未来 朝向 我们 但 我的 亲爱的 .

我看见谁朝我们走来？正是我的爱人。

[oʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪！

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

(['daʊtfəli]) .
(doubtfully) .
(怀疑地) .

（存疑）。

[ə; eɪ][gɜːrl][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
A girl in love with you ?
一个 女孩 在 爱 和 你 ?

有个女孩爱上了你?

([tuː; tə]['veɪbər] , [ə'saɪd] .)
(To Weber , aside .)
(到 韦伯 , 旁边 .)

（对韦伯说，这是题外话。）

[wʌt] [mʌst; məst][ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
What must she think of him ?
什么 必须 她 思考 的 他 ?

她会怎么看待他?

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

['nʌθɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Nothing ; she thinks for him .
没有什么 ; 她 思考 为了 他 .

什么也没有；她替他想。

['nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[waɪ] , [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [swiːtəst] , ['dɪrɪst] , [p'rɪtɪɪst] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Why , I've got the sweetest , dearest , prettiest girl in the world .
为什么 , 我已经 得到 这 最甜美的 , 亲爱的 , 最漂亮的 女孩 在 这 世界 .

我可是拥有世界上最甜美、最亲爱的、最漂亮的女朋友呢。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [laɪk] ?
What does she look like ?
什么 做 她 看 喜欢 ?

她长什么样?

['nʌt] .
Nutt **.**
纳特 .

纳特。

[lʊk] [laɪk] ?
Look **like** **?**
看 喜欢 ?

看起来像?

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [kri'eɪʃ(ə)n] .
She's **a** **perfect** **creation** **.**
她是 一个 完美的 创建 .

她是一个完美的造物。

([wɪð; wɪθ] ['sentɪmənt] .)
(**With** **sentiment** **.** **)**
(和 情绪 .)

(饱含深情。)

[ðə; ði] [greɪt] [kri'eɪtər] [fɔːrmd] [ɔːl] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [fɜːrst] [soʊ] [ðæt] ['hiːd] [hæv; həv] [ðə; ði] [θɪŋ] [daʊn]
The **Great** **Creator** **formed** **all** **other** **women** **first** **so** **that** **He'd** **have** **the** **thing** **down**
这 伟大的 创作者 形成 全部 其他 女性 第一的 所以 那 他会 有 这 事物 向下
[tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
to **perfection** **when** **He** **came** **to** **her** **.**
到 完美 什么时候 他 来了 到 她 .

伟大的造物主先创造了其他所有女性，这样当他来到她面前时，一切才能完美无缺。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɑːrk] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
From **the** **dark** **stillness** **of** **the** **forest** **He** **took** **her** **eyes** **,**
从 这 黑暗的 寂静 的 这 森林 他 采取 她 眼睛 ,

他从幽暗寂静的森林中，凝视着她。

['haɪdɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ðə; ði] ['twɪŋk(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːr] .
hiding **in** **each** **the** **twinkle** **of** **a** **star** **.**
隐藏 在 每个 这 闪烁 的 一个 星星 .

每一颗闪烁的星光中都藏着一颗星星。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gluːmi] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [her] ,
From **the** **gloomy** **wings** **of** **the** **raven** **He** **took** **her** **hair** **,**
从 这 阴沉 翅膀 的 这 乌鸦 他 采取 她 头发 ,

他从乌鸦阴暗的翅膀上取下了她的头发，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɪnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tʃiːk] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪld] - ['flaʊərz] .
and **the** **beautiful** **tint** **of** **her** **cheek** **He** **took** **from** **the** **wild** **-** **flowers** **.**
和 这 美丽的 着色 的 她 脸颊 他 采取 从 这 荒野 - 花朵 .

还有她脸颊上那美丽的色泽，是他从野花中汲取的灵感。

[hɜːr; hər] [tiːθ] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] [snəuz] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,
Her **teeth** **He** **took** **from** **the** **white** **snows** **of** **winter** **,**
她 牙齿 他 采取 从 这 白色的 雪 的 冬天 ,

他从冬日的皑皑白雪中取走了她的牙齿，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [lɪps] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] ['roʊziz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] [ðæt] [ðə; ði] [west] ['nevər] [sɔː] .
and **her** **lips** **are** **like** **the** **roses** **of** **the** **east** **that** **the** **west** **never** **saw** **.**
和 她 嘴唇 是 喜欢 这 玫瑰 的 这 东方 那 这 西方 绝不 锯 .

她的嘴唇就像西方从未见过的东方玫瑰。

[hɜːr; hər] ['swɪftnəs] [ænd; ənd] [greɪs] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æntɪloʊp] .
Her **swiftness** **and** **grace** **He** **took** **from** **the** **antelope** **.**
她 速度 和 优雅 他 采取 从 这 羚羊 .

她迅捷优雅的身姿，是他从羚羊身上夺来的。

[noʊ'bɪləti][frʌm; frəm][ðə; ði]['i:g(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌv] .

Nobility	**from**	**the**	**eagle**	**,**	**and**	**gentleness**	**He**	**took**	**from**	**the**	**dove**	**.**
贵族	从	这	鹰	,	和	温柔	他	采取	从	这	鸽子	.

他从雄鹰身上汲取高贵，从鸽子身上汲取温柔。

[hɜ:r; hər][smaɪl][hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sʌnraɪz] .

Her	**smile**	**He**	**took**	**from**	**the**	**sunrise**	**.**
她	微笑	他	采取	从	这	日出	.

她的笑容，他从日出中汲取而来。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hɜ:r; hər][smaɪl] [brɪŋz] [laɪt] [ænd; ənd][dʒɔɪ]['ɪntu:][maɪ] ['glu:mi] [hɑ:rt] .

That	**is**	**why**	**her**	**smile**	**brings**	**light**	**and**	**joy**	**into**	**my**	**gloomy**	**heart**	**.**
那	是	为什么	她	微笑	带来	光	和	喜悦	进入	我的	阴沉	心	.

这就是为什么她的笑容能给我阴郁的心灵带来光明和快乐。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**21**	**]**
[	页	-	]

[第21页]

['veɪbər] .

Weber	**.**
韦伯	.

韦伯。

[dæts] [dʒɛs] - [di:] [wei] [hi:; hi] [meɪd] [maɪ][gæl] ,

Dat's	**jes**	**'**	**de**	**way**	**He**	**made**	**my**	**gal**	**,**
数据	杰斯	-	德	方式	他	制成	我的	女孩	,

这就是他创造了我的女朋友，

[bʌt; bət][dʒɛs] - [æz; əz][hi:; hi][wɔ:r] ['fɪnɪʃɪn] - [di:][dʒɑ:b][hi:; hi][dræp][hɜ:r; hər]['ɪntu:][di:][ɪŋk][pɑ:t] .

but	**jes**	**'**	**as**	**He**	**war**	**finishin**	**'**	**de**	**job**	**He**	**drap**	**her**	**into**	**de**	**ink**	**pot**	**.**
但	杰斯	-	作为	他	战争	完成	-	德	工作	他	垂帘	她	进入	德	墨水	锅	.

但就在他完成工作的时候，他把她扔进了墨水瓶里。

['nʌt] (['skri:mɪŋ]) .

Nutt	**(**	**screaming**	**)**	**.**
纳特	(	尖叫	)	.

纳特（尖叫）。

[oʊ] , [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] .

Oh	**,**	**how**	**ridiculous**	**.**
哦	,	如何	荒谬的	.

哦，真是荒谬至极。

[aɪl] [nɑ:t] [steɪ] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ɪn][jʊr; jər] ['kʌmpəni] .

I'll	**not**	**stay**	**another**	**minute**	**in**	**your**	**company**	**.**
患病的	不是	停留	其他	分钟	在	你的	公司	.

我一分钟都不想再待在你身边。

[['eksɪt] , [di:] . [si:] . , ['hɔ:tɪli] .

[	**Exit**	**,**	**d**	**.**	**c**	**.**	**,**	**haughtily**	**.**
[	出口	,	d	.	c	.	,	傲慢地	.

[傲慢地退出，dc。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[hi:; hi] [ʃʊr] [ɪz][smɑ:rt][ɔ:l] [raɪt] .

He	**sure**	**is**	**smart**	**all**	**right**	**.**
他	当然	是	聪明的	全部	正确的	.

他确实很聪明。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[smɑːrt] ?
Smart ?
聪明的 ?

聪明的?

[waɪ] , [dæts][hɪzən] - .
Why , dat's hisn interleck .
为什么 , 数据 他的 - .

为什么，那是他的Interleck。

['hiːz] [mɔːr] - [den] [breɪnz] , [ɪn] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɑːn] ['hiːz] ['gɔɪn] - [ter] [biː; bi] [ɔːl] - .
He's more interleck den brains , en if he keeps on he's goin ' ter be all interleck .
他是 更多的 - 丹 大脑 , 英文如果 他 保持 在 他是 去 - 特尔 是 全部 - .

他更像个傻瓜而不是个聪明人，如果他继续这样下去，他就会变成一个彻头彻尾的傻瓜。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[seɪ] , [aɪz] [bɪn] ['traɪɪn] - [ter] [lɜːrn] [diː] ['ælfəbet] .
Say , I'se been tryin ' ter learn de alphabet .
说 , 伊塞 到过 尝试 - 特尔 学习 德 字母 .

我一直在努力学习字母表。

[wʌt] [kʌmz] ['æftər] “ [dʒiː] ” ?
What comes after “ G ” ?
什么 来 后 “ G ” ?

“G”后面是什么?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[wɪz] .
Whiz .
呼啸 .

呼啸。

[hæns] (['tæpɪŋ] [bel] ; ['entər] [hɑːp]) .
Hans (tapping bell ; enter Hop) .
汉斯 (窃听 钟 ; 进入 跳) .

汉斯（敲门；输入 Hop）。

[hɪr] , [bɔɪ] , [hɪəz] [sʌm; səm] [gʊd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] “ [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] .
Here , boy , here's some good instructions on “ How to run a hotel .
这里 , 男生 , 这里是 一些 好的 指示 在 “ 如何 到 跑步 一个 酒店 .

来，孩子，这里有一些关于“如何经营一家酒店”的好说明。

” [pliːz] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kærid] [aʊt] .
” Please see that they are carried out .
” 请 看 那 他们 是 携带 出去 .

请确保这些措施得到执行。

([hɑːp] ['pleɪsɪz] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [ɪn] [ðə; ðiː] [weɪst] - ['bæskɪt] [ænd; ənd] ['kæriz] [ɔːl] [aʊt] [diː] . [siː] .)
(Hop places them carefully in the waste - basket and carries all out d . c .)
(跳 地方 他们 小心 在 这 浪费 - 篮子 和 携带 全部 出去 d . c .)

（霍普小心翼翼地把它们放进垃圾桶，然后把所有东西都带了出去）

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

['lændlɔ:rd] , [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ][noʊt][fɔ:r; fər] $5 , - ; [wɪl] [ju:; jʊ] [ɪn'dɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] ?
Landlord , I have here a note for $5 , 000 ; will you endorse it ?
房东 , 我 有 这里 一个 笔记 为了 $5 , - ; 将要 你 认可 它 ?

房东，我这里有一张5000美元的票据，您能帮我背书吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ɪn'dɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] ?
Endorse it ?
认可 它 ?

赞同吗?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[jes] , [saɪn][jʊr; jər] [neɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?
Yes , sign your name on the back of it ?
是的 , 符号 你的 姓名 在 这 后退 的 它 ?

是的，请在背面签名?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ʃʊr] [aɪ] [vil] .
Sure I vill .
当然 我 村庄 .

当然，我会的。

[aɪ] [noʊ] [ju:l] ['nevər] [peɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [soʊ] [hɪəz] ['vɪr] ['vi:][hæf][ə; eɪ] [læf] [æt; ət]['dɜ:]['bæŋks] [ɪk'spens] .
I know you'll never pay it , so here's vere ve haf a laugh at der bank's expense .
我 知道 你会 绝不 支付 它 , 所以 这里是 真实 ve 半 一个 笑 在 德尔 银行的 费用 .

我知道你永远不会还钱，所以我们来嘲笑一下银行吧。

([saɪnz] ['peɪpər] .)
(Signs paper .)
(标志 纸 .)

（在文件上签字。）

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[si:] [hɪr] , ['nɪgər] , [dæt]['trævəlɪn] - ['seɪlzmənz] [dʒɑ:b] [lʊks] [laɪk][æn; ən]['ʌplɪft][tu:; tə][ˌem 'i:] .
See here , nigger , dat travelin ' salesman's job looks like an uplift to me .
看 这里 , 黑鬼 , 数据 旅行 - 销售员的 工作 看起来 喜欢 一个 提升 到 我 .

你看，黑鬼，我觉得那个旅行推销员的工作看起来挺不错的。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[lʊks] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ][hoʊld] - [ʌp] .
Looks more like a hold - up .
看起来 更多的 喜欢 一个 抓住 - 向上 .

看起来更像是抢劫。

[keɪs] (['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ][frʌm; frəm][desk]) .
Case (turning away from desk) .
案件 (转弯 离开 从 桌子) .

凯斯（转身离开办公桌）。

['lændlɔːrd] , [aɪ] [sɔː] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
Landlord , I saw , as I was coming into the hotel ,
房东 , 我 锯 , 作为 我 曾是 未来 进入 这 酒店 ,

我走进酒店时，看到了房东。

[wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][faɪn]['vedʒtəb(ə)l]['gɑːrdn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .
what must have been a fine vegetable garden alongside of the hotel .
什么 必须 有 到过 一个 美好的 蔬菜 花园 旁边 的 这 酒店 .

酒店旁边一定有一个很不错的菜园。

[wɜːr; wər][juː; jʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?
Were you successful with it ?
是 你 成功的 和 它 ?

你成功了吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[sək'sesf(ə)l] ?
Successful ?
成功的 ?

成功的?

[jɑː] , [aɪ] [beɪn] [tiŋk][soʊ] .
Yah , I bane tink so .
耶和华 , 我 祸根 叮当 所以 .

是的，我也这么认为。

[maɪ] ['neɪbɝz] [henz] [duːk] [fɜːrst][praɪz][æt; ət]['dɝː] - [ʃoʊ] .
My neighbor's hens dook first prize at der boultry show .
我的 邻居 母鸡 杜克 第一的 奖 在 德尔 - 展示 .

我邻居的母鸡在禽类展览会上获得了第一名。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] .
Well , that's a trick of the trade .
出色地 , 那就是 一个 诡计 的 这 贸易 .

这是行内秘诀。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

(['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hæns]) .
(pointing to Hans) .
(指向 到 汉斯) .

（指向汉斯）

[hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [trɪks] .

His	trade	is	full	of	tricks	.
他的	贸易	是	满的	的	技巧	.

他的行当里充满了各种伎俩。

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[ˌaɪˌɛsˈɛs][dɑːt][soʊ] ?

Iss	dot	so	?
问题	点	所以	?

是吗?

[fɔːr; fər]['vaɪ][juː; jʊ] [seɪ] [dɑːt] ?

For	vy	you	say	dot	?
为了	vy	你	说	点	?

对于 vy，你说的是点吗?

[rʌf] .

Ruff	.
拉夫	.

粗糙。

[ɔː] , [dəunt][aɪ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [diː] [trɪks] [ʌv; əv][jʊr; jər] [treɪd] ?

Aw	,	don't	I	know	all	about	de	tricks	of	your	trade	?
啊	,	不	我	知道	全部	关于	德	技巧	的	你的	贸易	?

哎呀，我当然知道你们这行的所有伎俩!

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hoʊˈtel][ɔːl][maɪ][laɪf][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ?

Do	you	think	I've	been	living	in	hotels	all	my	life	for	nothing	?
做	你	思考	我已经	到过	活的	在	酒店	全部	我的	生活	为了	没有什么	?

你以为我一辈子都住在酒店里是白住的吗?

['veɪbər] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[aɪ] ['wʊdnt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	wouldn't	doubt	it	.
我	不会	怀疑	它	.

我对此毫不怀疑。

[hɑːp] (['entərɪŋ] [ɑːr] . [wʌn][iː] .) .

Hop	(	entering	r	.	1	e	.	)	.
跳	(	进入	r	.	1	e	.	)	.

Hop（进入 r. 1 e.）。

[sɜːr] , [ðə; ðɪ] [kʊk] ['wɒnts][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʊk] [jʊr; jər] [welʃ] ['rerbɪt] ?

Sir	,	the	cook	wants	to	know	if	he	should	cook	your	Welsh	rarebit	?
先生	,	这	厨师	想要	到	知道	如果	他	应该	厨师	你的	威尔士语	稀有比特	?

先生，厨师想知道他是否应该为您烹制威尔士干酪吐司?

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[maɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

Might	he	could	.
可能	他	可以	.

他或许可以。

[['eksɪt][hɑːp] .
[Exit Hop .
[出口 跳 .

[退出跳跃。

[grɛtʃ] (['goʊɪŋ]['æftər] [bɔɪ]) .
Gretch (going after boy) .
格雷奇 (去 后 男生) .

格雷奇（追着男孩）。

[hɪr] , [veɪt] .
Here , vait .
这里 , 等待 .

等一下。

[aɪ] [beɪn] [tiŋk]
I bane tink
我 祸根 叮当

我讨厌小叮当

[aɪ][vænt]['dɝː][left][haɪnd] [fʊt] [ʌv; əv][dɑːt] ['ræbɪt] .
I vant der left hind foot of dot rabbit .
我 范特 德尔 左边 后 脚 的 点 兔子 .

我想要那只点兔的左后脚。

[['eksɪt]['æftər][hɑːp] .
[Exit after Hop .
[出口 后 跳 .

[跳后退出。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðæt] [bɔɪ] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz] ['ʃʊrli] [smɑːrt] .
That boy of yours is surely smart .
那 男生 的 你的 是 一定 聪明的 .

你儿子真聪明。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[juː; jʊ] [beɪn] [tiŋk][soʊ] ?
You bane tink so ?
你 祸根 叮当 所以 ?

你这么认为吗?

[aɪ] [beɪn] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['ɛvriˌtɪŋ]
I bane teach him everyting
我 祸根 教 他 一切

我教他一切

[aɪ] [noʊ] , [ˌju ɛn 'di]['hiːz] [stɪl] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [fuːl] .
I know , und he's still an ignorant fool .
我 知道 , 和 他是 仍然 一个 无知 傻子 .

我知道，但他仍然是个无知的傻瓜。

([sɔːŋ] .
(Song .
(歌曲 .

（歌曲。

['æftər] [sɔːŋ] ['toʊni] , ['riːdɪŋ] ['peɪpər] , [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][kraɪ] .)
After song Tony , reading paper , begins to cry .)
后 歌曲 托尼 , 阅读 纸 , 开始 到 哭 .)

歌曲结束后，托尼一边看报纸一边哭了起来。）

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] ['hiːrz] [ˌem 'iː] [sɪŋ] , [hiː; hi]['stɑːrts] ['kraɪɪŋ] .
Every time he hears me sing , he starts crying .
每一个 时间 他 听到 我 唱歌 , 他 开始 哭泣 .

每次听到我唱歌，他都会哭。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt]['kɑːt(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
He ought to put cotton in his ears .
他 应该 到 放 棉布 在 他的 耳朵 .

他应该在耳朵里塞点棉花。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

- ['dɝː] ['mædər] [ˌem aɪ 'tiː][juː; jʊ] ?
Vot's der madder mit you ?
- 德尔 茜草 密特 你 ?

Vot's der madder mit you?

[fɔːr; fər]['vaɪ][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][doʊs] [terz] [ɪn]['dɝː] [feɪs] ?
For vy you make me dose tears in der face ?
为了 vy 你 制作 我 剂量 眼泪 在 德尔 脸 ?

你让我泪流满面?

['toʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

['miːstɝ] (['sɔbiŋ]) — ['miːstɝ] (['sɔbiŋ]) ['rɑːkəfelər] , [hiːz] [ded] .
Meester (sobbing) — Meester (sobbing) Rockefeller , hee's dead .
大师 (啜泣) — 大师 (啜泣) 洛克菲勒 , 他的 死的 .

米斯特（抽泣）——米斯特（抽泣）洛克菲勒，他死了。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[wɒts] [dæt][gɑːt][tuː; tə][duː][wɪf][juː; jʊ] ?
What's dat got to do wif you ?
是什么 数据 得到 到 做 妻子 你 ?

这跟你有什么关系?

[juː; jʊ] [eint] ['eni] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

You	ain't	any	relation	to	him	.
你	不是	任何	关系	到	他	.

你跟他没有任何关系。

['toʊni] .

Tony	.
托尼	.

托尼。

[dæts] - [ə; eɪ] [meɪk] - [ə; eɪ][ˌem 'iː][kraɪ] .

Dat's	-	a	make	-	a	me	cry	.
数据	-	一个	制作	-	一个	我	哭	.

这真让我哭。

(['sɒbz] .)

(	Sobs	.	)
(	啜泣	.	)

（抽泣）

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

[ɔː] , [seɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['pesɪmɪsts] ?

Aw	,	say	,	are	you	all	going	to	be	pessimists	?
啊	,	说	,	是	你	全部	去	到	是	悲观主义者	?

哎呀，你们都要当悲观主义者吗?

[weɪk] [ʌp][jʊr; jər]['ɑːptɪmɪzəm] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ?

Wake	up	your	optimism	,	why	don't	you	?
唤醒	向上	你的	乐观	,	为什么	不	你	?

何不唤醒你的乐观精神呢?

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [æn; ən]['ɑːptɪmɪst] ['dʌznt] [ker] [wʌt] ['hæpənz] ?

Don't	you	know	that	an	optimist	doesn't	care	what	happens	?
不	你	知道	那	一个	乐天派	不	关心	什么	发生	?

难道你不知道乐观主义者对结果漠不关心吗?

['veɪbər] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪt][dəunt] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

So	long	as	hit	don't	happen	to	him	.
所以	长的	作为	打	不	发生	到	他	.

只要他不被打就行。

[rʌf] .

Ruff	.
拉夫	.

粗糙。

[seɪ] , [ðæt] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] ['prɪti] [smuːð] , ['mɪstər] . [keɪs] .

Say	,	that	statement	was	pretty	smooth	,	Mr	.	Case	.
说	,	那	陈述	曾是	漂亮的	光滑的	,	先生	.	案件	.

话说回来，凯斯先生，你这番话说得真漂亮。

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

[wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [smuːð] [tuː; tə][get][ɑːn][tɑːp] [ðiːz] [deɪz] .
Well , you have to be smooth to get on top these days .
出色地 , 你 有 到 是 光滑的 到 得到 在 顶部 这些 天 .

如今想要出人头地，就得懂得如何圆滑处事。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ˌju ɛn 'di][juː; jʊ][get] [smuːð] [ɑːn][tɑːp] ['getɪŋ] [ðer; ðər] .
Und you get smooth on top getting there .
和 你 得到 光滑的 在 顶部 获得 那里 .

然后你就能一路顺畅地到达目的地。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[ɪf] [joʊ] - [dəunt][pʊt][ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə][dæt] - [ʌv; əv] [jɔːrz] , ['mɪstər] . ['lændlɔːrd] ,
If yo ' don't put a check to dat interleck of yours , Mr . Landlord ,
如果 哟 - 不 放 一个 查看 到 数据 - 的 你的 , 先生 . 房东 ,

房东先生，如果您不给您的那张破旧支票打勾，

[juːl] [biː; bi] ['gɛtɪn] - [kən'kʌʃn] [ɔb][diː][breɪn] .
you'll be gettin ' concussion ob de brain .
你会 是 获得 - 脑震荡 奥布 德 脑 .

你会脑震荡的。

['toʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

- [æts] - [ə; eɪ] [miːn] [dæt] [kən'kʌʃn] [juː; jʊ] ?
' At's - a mean dat concussion you ?
- 的 - 一个 意思是 数据 脑震荡 你 ?

"这是不是意味着你得了脑震荡？"

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[wel] , [juː; jʊ] [siː] — —
Well , you see — —
出色地 , 你 看 — —

嗯，你看——

['veɪbər] ([tuː; tə] [rʌf] .) .
Weber (to Ruff .) .
韦伯 (到 拉夫 .) .

韦伯（致拉夫）。

[seɪ] , [dʌz] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] - [baʊt][diː] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [kən'kʌʃn] [ɔb][diː][breɪn] ?
Say , does you know anything ' bout de symptoms of concussion ob de brain ?
说 , 做 你 知道 任何事物 - 回合 德 症状 的 脑震荡 奥布 德 脑 ?

请问，您了解脑震荡的症状吗？

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[waɪ] — [ɜːr; ər] — [jes] .
Why — er — yes .
为什么 — 呃 — 是的 .

嗯——是的。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[wel] , [ɪf] [ˌem 'iː] [ɪn] ['mɪstər] . [keɪs] [wɔːr] [ter] [bæŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [tə'geðər] ,
Well , if me en Mr . Case war ter bang our heads together ,
出色地 , 如果 我 英文 先生 . 案件 战争 特尔 砰 我们的 头部 一起 ,

嗯，如果我和凯斯先生要撞头的话，

[wʊd] [wiː; wi] [gɪt] [kən'kʌʃn] [ɔb] [diː] [breɪn] ?
would we git concussion ob de brain ?
会 我们 git 脑震荡 奥布 德 脑 ?

我们会脑震荡吗?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

(['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər]) .
(looking from one to the other) .
(寻找 从 一 到 这 其他) .

（目光在两人之间来回移动）。

['mɪstər] . [keɪs] [maɪt] .
Mr . Case might .
先生 . 案件 可能 .

凯斯先生或许会。

['veɪbər] ([in'sʌltid]) .
Weber (insulted) .
韦伯 (受辱) .

韦伯（受到侮辱）。

[jʊə(r)] [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
You're not very much of a Christian .
你是 不是 非常 很多 的 一个 基督教 .

你根本算不上一个虔诚的基督徒。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[wel] , - [kɔːz] [juː; jʊ] ['fæbrikeits] .
Well , ' cause you fabricates .
出色地 , - 原因 你 制造 .

因为你捏造事实。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[ˌem ˈiː] [tel] [laɪz] ?
Me **tell** **lies** **?**
我 告诉 谎言 ?

我说谎?

[ˈnʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .

没有什么。

[aɪˈd] [ˈruːθɝ] [biː; bi][ɜːr; ər] [ˈkrɪstʃən] [den][tuː; tə][laɪ][ɔːr][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhiːðn] .
I'd **ruther** **be** **er** **Christian** **den** **to** **lie** **or** **be** **a** **heathen** **.**
ID 拉瑟 是 呃 基督教 丹 到 说谎或者 是 一个 异教徒 .

我宁愿做基督徒，也不愿撒谎或做异教徒。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [ˈsuːnər] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhiːðn] ?
Why **would** **you** **sooner** **be** **a** **Christian** **than** **a** **heathen** **?**
为什么 会 你 很快 是 一个 基督教 比 一个 异教徒 ?

你为什么宁愿做基督徒也不愿做异教徒?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

- [kɔːz] — [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːrd] [ˈwɑːtʃɪz] .
' **Cause** **—** **over** **the** **Christian** **the** **Great** **Lord** **watches** **.**
- 原因 — 超过 这 基督教 这 伟大的 主 手表 .

因为——伟大的主注视着基督徒。

[ˈveɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[je] ? — [ɪz][dæt][soʊ] ? — [wel] , [ˈoʊvər][diː] [ˈhiːðn] [ˈɪŋgərsɔːl] [ˈwɑːtʃɪz] .
Yeh **?** **—** **Is** **dat** **so** **?** **—** **Well** **,** **over** **de** **heathen** **Ingersol** **watches** **.**
叶 ? — 是 数据 所以 ? — 出色地 , 超过 德 异教徒 英格索尔 手表 .

是吗？——真是这样吗？——好吧，在异教徒英格索尔手表之上。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[bʌt; bət] [ˈveɪbər] , [juː; jʊ][dəunt][ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [hæz; həz][ə; eɪ][rɪˈwɔːrd][æn; ən] - [ə; eɪ]
But **Weber** **,** **you** **don't** **understand** **that** **a** **Christian** **has** **a** **reward** **an** **'** **a**
但 韦伯 , 你 不 理解 那 一个 基督教 有 一个 报酬 一个 - 一个
[kraʊn] [ʌv; əv] [ˈglɔːri] .
crown **of** **glory** .
王冠 的 荣耀 .

但是韦伯，你不明白基督徒是有奖赏和荣耀冠冕的。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[ɪz][dæt][soʊ] ?
Is dat so ?
是 数据 所以 ?

真是这样吗?

[haʊ] [bɪg][ɪz][diː][rɪˈwɔːrd] ?
How big is de reward ?
如何 大的 是 德 报酬 ?

奖励有多大?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wel] , [ðæt] [dɪˈpendz] [ɑːn] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['felər] [hæz; həz] [bɪn] .
Well , that depends on how good a feller has been .
出色地 , 那 取决于 在 如何 好的 一个 伙计 有 到过 .

那得看他表现得怎么样了。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[den] [huː] [dʌz] [joʊ] - [spoʊz] [ɪz] [^wain] [ter] [gɪt] [diː] [bɪgɪst] [kraʊn] ?
Den who does yo ' s'pose is gwine ter git de biggest crown ?
丹 WHO 做 哟 - 假设 是 格温 特尔 git 德 最大 王冠 ?

你认为谁会赢得最大的桂冠?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[hɪm; ɪm] [wɒts] [gɑːt][diː] [bɪgɪst] [hed] .
Him what's got de biggest head .
他 是什么 得到 德 最大 头 .

他就是那个头最大的人。

[hɑːp] (['entərɪŋ] [el] . [wʌn][iː] .) .
Hop (entering l . 1 e .) .
跳 (进入 我 . 1 e .) .

Hop（进入第 1 行 e.）。

[sɜːr] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][dʒʌst] [wɔːkt] [aʊt][ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [tʃek] .
Sir , a gentleman just walked out and refused to pay his lunch check .
先生 , 一个 绅士 只是 步行 出去 和 拒绝 到 支付 他的 午餐 查看 .

先生，刚才有一位先生走出去拒绝支付午餐账单。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[fɔːr; fər]['vaɪ] ?
For **vy** **?**
为了 vy ?

为 vy?

[hɑːp] .
Hop **.**
跳 .

跳。

[wel] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [θriː] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['weɪtər][ænd; ənd]['wɑːntɪd][ðem; ðəm] [fɔːr] ['mɪnɪts]
Well **,** **he** **ordered** **three** **eggs** **from** **the** **waiter** **and** **wanted** **them** **four** **minutes**
出色地 , 他 订购 三 鸡蛋 从 这 服务员 和 通缉 他们 四 分钟
[bɔɪld] .
boiled **.**
煮沸 .

他向服务员点了三个鸡蛋，要求煮四分钟。

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[den] [vɑːt] ?
Den **vot** **?**
丹 投票 ?

Den vot?

[hɑːp] .
Hop **.**
跳 .

跳。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [eg] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [bɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] [twelv]
There **was** **only** **one** **egg** **in** **the** **house** **,** **and** **the** **cook** **boiled** **it** **twelve**
那里 曾是 仅有的 一 蛋 在 这 房子 , 和 这 厨师 煮沸 它 十二
['mɪnɪts] .
minutes **.**
分钟 .

家里只有一个鸡蛋，厨师把它煮了十二分钟。

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[dɑːt] [ʃoʊz] ['dɝː]['vælju:][ʌv; əv] ['haɪər] [ɪduːməkeɪʃən] .
Dot **shows** **der** **value** **of** **higher** **edumacation** **.**
点 演出 德尔 价值 的 更高 教育 .

该点表示高等教育的价值。

[['eksɪt][hɑːp] .
[**Exit** **Hop** **.**
[出口 跳 .

[退出跳跃。

[keɪs] .
Case **.**
案件 .

案件。

[ðæt] ['kʌstəmər] ['dɪdnt] [dɪ'spleɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['grætɪtuːd] .
That customer didn't display very much gratitude .
那 顾客 没有 展示 非常 很多 感激 .

那位顾客并没有表现出多少感激之情。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

['grætɪtuːd] ?
Gratitude ?
感激 ?

感激?

[wɒts] [dæt] ?
What's dat ?
是什么 数据 ?

那是什么?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['grætɪtuːd] [ɪz] ?
You don't know what gratitude is ?
你 不 知道 什么 感激 是 ?

你不知道什么是感恩吗?

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[noʊp] .
Nope .
没有 .

没有。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

['vaɪ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kaʊ] [hæz; həz] ['grætɪtuːd] .
Vy , even a cow has gratitude .
维 , 甚至 一个 奶牛 有 感激 .

维，就连牛都有感恩之心。

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[den] [aɪ][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
Den I don't want it .
丹 我 不 想 它 .

我不想要。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[wel] , ['lɪs(ə)n] .
Well , listen .
出色地， 听 .

听着。

[aɪl] [ɪk'spleɪn][dʒʌst] [wʌt] ['grætɪtu:d] [ɪz] .
I'll explain just what gratitude is .
患病的 解释 只是 什么 感激 是 .

我来解释一下感恩究竟是什么。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [wi:; wi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] - [di:][roʊd][ɪn][maɪ]['lɪməzi:n; ˌlɪmə'zi:n] ?
You remember when we was coming erlong de road in my limousine ?
你 记住 什么时候 我们 曾是 未来 - 德 路 在 我的 豪华轿车 ?

你还记得我们坐着我的豪华轿车沿着这条路走的时候吗?

['veɪbər] ([ə'mju:zd]) .
Weber (amused) .
韦伯 (觉得好笑) .

韦伯（饶有兴致地）。

[jep] .
Yep .
是的 .

是的。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [wʌn] [deɪ] [wen] [wi:; wi] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] , [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['məʊnɪŋ]
You remember one day when we stopped for lunch , we heard a moaning
你 记住 一 天 什么时候 我们 停止 为了 午餐 , 我们 听到 一个 呻吟
['lɔŋˌsaɪd] [ʌv; əv][di:][roʊd] ?
longside of de road ?
长边 的 德 路 ?

你还记得有一天我们停下来吃午饭时，听到路边传来呻吟声吗?

- ['membər][dæt][aɪ][faʊnd][ə; eɪ] ['kʌvərd] ['bæskɪt][ɪn][di:] [bʊʃɪz] ,
' Member dat I found a covered basket in de bushes ,
- 成员 数据 我 成立 一个 涵盖 篮子 在 德 灌木丛 ,

"记得我在灌木丛里发现了一个带盖的篮子吗？"

[ænd; ənd][ɑ:n]['oʊpənɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][leɪ][ə; eɪ]['ri:əl][lɪv; laɪv] [ˌpɪkə'nɪni] ?
and on opening it there lay a real live pickaninny ?
和 在 开幕 它 那里 躺 一个 真实的 居住 蕞 ?

打开后，里面竟然躺着一个活生生的小黑孩?

['veɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[jep] , [ə; eɪ] [ʃoʊ] - [nʌf] [blæk] [wʌn] .
Yep , a sho ' nuf black one .
是的 , 一个 鞋子 - 足够 黑色的 一 .

没错，绝对是黑色的。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[wel] , [rɪˈmembər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [koʊld] [ðæt] [deɪ] ,
Well , remember that it was very cold that day ,
出色地 , 记住 那 它 曾是 非常 寒冷的 那 天 ,

嗯，记住那天很冷。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ɔːf][maɪ] [greɪt] [fɜːr] - [laɪnd] [koʊt][ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˌpɪkəˈnɪni] [aʊt]
and I took off my great fur - lined coat and lifting the little pickaninny out
和 我 采取 离开 我的 伟大的 毛皮 - 衬里 外套 和 举重 这 小的 蠢 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][wɔːrm][foʊldz][ʌv; əv][maɪ][koʊt][ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː]
of the basket laid it into the warm folds of my coat and covered it
的 这 篮子 铺设 它 进入 这 温暖的 折叠 的 我的 外套 和 涵盖 它
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

我脱下厚厚的毛皮大衣，把小黑孩从篮子里抱出来，放在我温暖的大衣里，盖好。

[ðen] [wen] [hiː; hi][gɑːt][kwaɪt][wɔːrm][ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
Then when he got quite warm and comfortable ,
然后 什么时候 他 得到 相当 温暖的 和 舒服的 ,

当他感到相当暖和舒适时，

[ɪn][ðə; ði] [ˈdiːpəst] [sens] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfelər] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [sed]
in the deepest sense of gratitude the little feller looked up at me and said
在 这 最深处 感觉 的 感激 这 小的 伙计 看起来 向上 在 我 和 说
一 一
二 二
二 二

怀着深深的感激之情，小家伙抬头看着我，说道——

[ˈveɪbər] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[ˈpɑːpə] .
Papa .
爸爸 .

爸爸。

[ˈkɜːrt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[ˈkɑːmədi] [sketʃiz]
COMEDY SKETCHES
喜剧 草图

喜剧小品

[baɪ][ˈdʒuːliən][ˈstɝːdʒɪs]
By Julian Sturgis
经过 朱利安 斯特吉斯

作者：朱利安·斯特吉斯

[ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [pleɪz] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər] [ˈæmətər] [θiˈætrɪklz] [ɔːr] [haɪ] - [klæs] [ˈvɔːdəvɪl] ,
A collection of short plays suited for amateur theatricals or high - class vaudeville ,
一个 收藏 的 短的 演出 适合 为了 业余 戏剧 或者 高的 - 班级 杂耍剧 ,

一系列适合业余剧团或高雅歌舞杂耍表演的短剧。

['i:zi] [tu:; tə] [prə'du:s] [ænd; ənd][ʌv; əv] [haɪ] ['kwɑ:ləti] .

easy	**to**	**produce**	**and**	**of**	**high**	**quality**	**.**
简单的	到	生产	和	的	高的	质量	.

易于生产且质量高。

[ˌrekə'mendɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər]['pɑ:rlər] [pər'fɔ:rməns] .

Recommended	**especially**	**for**	**parlor**	**performance**	**.**
受到推崇的	尤其	为了	客厅	表现	.

特别推荐用于小型演出。

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

['æplz] .

Apples	**.**
苹果	.

苹果。

[wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fi:meɪl] .

One	**male**	**,**	**one**	**female**	**.**
一	男性	,	一	女性	.

一男一女。

['faɪər] [flaɪz] .

Fire	**Flies**	**.**
火	苍蝇	.

萤火虫。

[wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fi:meɪl] .

One	**male**	**,**	**one**	**female**	**.**
一	男性	,	一	女性	.

一男一女。

['heðər] .

Heather	**.**
希瑟	.

希瑟。

[wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fi:meɪl] .

One	**male**	**,**	**one**	**female**	**.**
一	男性	,	一	女性	.

一男一女。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pi:sɪz] .

Picking	**up**	**the**	**Pieces**	**.**
挑选	向上	这	件	.

收拾残局。

[wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fi:meɪl] .

One	**male**	**,**	**one**	**female**	**.**
一	男性	,	一	女性	.

一男一女。

[hæf] - [wei] [tu:; tə] ['ɑ:kədi] .

Half	**-**	**Way**	**to**	**Arcady**	**.**
一半	-	方式	到	阿卡迪	.

距离阿卡迪还有一半路程。

[wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fi:meɪl] .

One	**male**	**,**	**one**	**female**	**.**
一	男性	,	一	女性	.

一男一女。

['meɪbəlz]['hoʊli] [deɪ] .
Mabel's Holy Day .
梅布尔的 圣 天 .

梅布尔的圣日。

[tuː] ['meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .
Two males , one female .
二 男性 , 一 女性 .

两男一女。

['twenti] ['mɪnɪts] [iːtʃ] .
Twenty minutes each .
二十 分钟 每个 .

每人二十分钟。

[praɪs] , - [sents]
Price , 25 cents
价格 , - 分

价格：25美分

[ɪn] ['ɑːfɪs] ['aʊərz]
IN OFFICE HOURS
在 办公室 小时

办公时间内

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sketʃiz]
And Other Sketches
和 其他 草图

以及其他素描

[baɪ] ['evlɪn] ['griːnˌliːf] ['sʌðələnd]
By Evelyn Greenleaf Sutherland
经过 伊芙琳 绿叶 萨瑟兰

作者：伊芙琳·格林利夫·萨瑟兰

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɪn] ['ɑːfɪs] ['aʊərz] .
In Office Hours .
在 办公室 小时 .

办公时间内。

['kɑːmədi] [sketʃ] [ɪn][wʌn][ækt] , [faɪv] ['meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] .
Comedy Sketch in One Act , five males , four females .
喜剧 草图 在 一 行为 , 五 男性 , 四 女性 .

独幕喜剧小品，五男四女。

[ə; eɪ] ['kwɪltɪŋ] ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] ['θɜːtiːz] .
A Quilting Party in the Thirties .
一个 绗缝 派对 在 这 三十多岁 .

三十年代的一次拼布聚会。

['aʊtlaɪn] [sketʃ] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk] , [sɪks] ['meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd] ['kɔːrəs] .
Outline Sketch for Music , six males , four females , and chorus .
大纲 草图 为了 音乐 , 六 男性 , 四 女性 , 和 合唱 .

音乐剧的概要草图，六名男性，四名女性，以及合唱团。

[ɪn] [ænt] ['kloʊiːz] ['kæbɪn] .
In Aunt Chloe's Cabin .
在 阿姨 克洛伊的 舱 .

在克洛伊阿姨的小屋里。

['niːgroʊ] ['kɑːmədi] [sketʃ] [ɪn] [wʌn] [ækt] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] [ænd; ənd] “ ['suːpɝz] .

Negro	**Comedy**	**Sketch**	**in**	**One**	**Act**	**,**	**seventeen**	**female**	**characters**	**and**	**“**	**supers**	**.**
黑人	喜剧	草图	在	一	行为	,	十七	女性	人物	和	“	超级	.

黑人喜剧小品，独幕剧，十七个女性角色和“超级英雄”。

” [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['wedɪŋ] .

”	**The**	**Story**	**of**	**a**	**Famous**	**Wedding**	**.**
”	这	故事	的	一个	著名的	婚礼	.

“一场著名婚礼的故事。”

['aʊtlaɪn] [sketʃ] [fɔːr; fər] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] , [sɪks] ['meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] .

Outline	**Sketch**	**for**	**Music**	**and**	**Dancing**	**,**	**six**	**males**	**,**	**four**	**females**	**.**
大纲	草图	为了	音乐	和	跳舞	,	六	男性	,	四	女性	.

音乐与舞蹈的草图，六名男性，四名女性。

[praɪs] , - [sents]

Price	**,**	**25**	**cents**
价格	,	-	分

价格：25美分

[ðə; ði] [suːp] [tjuˈriːnˌtəˈriːn]

THE	**SOUP**	**TUREEN**
这	汤	汤碗

汤盆

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['djuːəlɔg]

And	**Other**	**Duologues**
和	其他	双人对话

以及其他对话

[ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [pleɪz] [fɔːr; fər] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['kærəktərz] .

A	**collection**	**of**	**short**	**plays**	**for**	**two**	**and**	**three**	**characters**	**.**
一个	收藏	的	短的	演出	为了	二	和	三	人物	.

一系列适合两到三人出演的短剧。

[gʊd] ['kwɑːləti] , [haɪ] [toʊn] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəntli] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [teɪst] .

Good	**quality**	**,**	**high**	**tone**	**and**	**confidently**	**offered**	**to**	**the**	**best**	**taste**	**.**
好的	质量	,	高的	语气	和	自信地	提供	到	这	最好的	品尝	.

品质优良，音色高雅，自信地呈现给最挑剔的味蕾。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [suːp] [tjuˈriːnˌtəˈriːn] .

The	**Soup**	**Tureen**	**.**
这	汤	汤碗	.

汤盅。

[wʌn] [meɪl] , [tuː] ['fiːmeɪl] .

One	**male**	**,**	**two**	**females**	**.**
一	男性	,	二	女性	.

一男两女。

['liːliə] .

Lelia	**.**
莉莉娅	.

莉莉娅。

[wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .

One	**male**	**,**	**one**	**female**	**.**
一	男性	,	一	女性	.

一男一女。

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] [stɑ:r] .
The **Unlucky** **Star** **.**
这 倒霉 星星 .

不吉利的星辰。

[tu:] ['meɪlz] .
Two **males** **.**
二 男性 .

两名男性。

[ðə; ði] [ˌserə'neɪd] .
The **Serenade** **.**
这 小夜曲 .

小夜曲。

[tu:] ['fi:meɪl] .
Two **females** **.**
二 女性 .

两名女性。

[pleɪ] ['twenti] ['mɪnɪts] [i:tʃ] .
Play **twenty** **minutes** **each** **.**
玩 二十 分钟 每个 .

每人玩二十分钟。

[praɪs] , - [sents]
Price **,** **25** **cents**
价格 , - 分

价格：25美分

['hɑ:lədeɪ] ['daɪəlɔ:gz] [frʌm; frəm] ['dɪkɪnz]
HOLIDAY **DIALOGUES** **FROM** **DICKENS**
假期 对话 从 狄更斯

狄更斯的节日对话

[ə'reɪndʒd] [baɪ]['dʌblju:] . [i:] . ['fɛt]
Arranged **by** **W** **.** **E** **.** **Fette**
安排 经过 W . E . 费特

由 WE Fette 编曲

[kəm'praizɪŋ] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm] “ [ðə; ði] ['krɪsməs] ['kærəl] , ”
Comprising **selections** **from** **“** **The** **Christmas** **Carol** **,** **”**
包括 选择 从 “ 这 圣诞节 颂歌 , ”

选自《圣诞颂歌》

“ [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] , ”
“ **The** **Cricket** **on** **the** **Hearth** **,** **”**
“ 这 蟋蟀 在 这 炉 , ”

《炉边蟋蟀》

“ [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [laɪf] ,
“ **The** **Battle** **of** **Life** **,**
“ 这 战斗 的 生活 ,

“人生之战，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [si:nz] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ['i:ðər] ['sɪŋgli] [ɔ:r]
” **etc** **.** **,** **arranged** **in** **a** **series** **of** **scenes** **to** **be** **given** **either** **singly** **or**
” ETC . , 安排 在 一个 系列 的 场景 到 是 给定 任何一个 单独 或者
[tə'geðər] ,
together **,**
一起 ,

等等，这些场景被安排成一系列的演出，可以单独演出，也可以一起演出。

[æz; əz][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ˌentər'teɪnmənt] .

as	an	extended	entertainment	.
作为	一个	扩展	娱乐	.

作为一种延伸的娱乐方式。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['krɪsməs] [noʊ] ['betər] [məˈtɪriəl] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

For	the	celebration	of	Christmas	no	better	material	can	be	found	.
为了	这	庆典	的	圣诞节	不	更好的	材料	能	是	成立	.

圣诞节庆祝活动中，没有比这更好的材料了。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

[ðə; ði] [sʌfrəˈdʒets] - [kənˈvenʃ(ə)n]

THE	SUFFRAGETTES	'	CONVENTION
这	妇女参政论者	-	习俗

妇女参政大会

[æn; ən] [ˌentərˈteɪnmənt] [ɪn] [wʌn] [siːn]

An	Entertainment	in	One	Scene
一个	娱乐	在	一	场景

一幕娱乐

[baɪ] ['dʒesi] [ə; eɪ] . ['keli]

By	Jessie	A	.	Kelley
经过	杰西	一个	.	凯利

作者：杰西·A·凯利

[wʌn] [meɪl] , [twelv] ['fiːmeɪl] .

One	male	,	twelve	females	.
一	男性	,	十二	女性	.

一男十二女。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn][ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] ; ['siːnəri] , [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .

Costumes	,	modern	and	eccentric	;	scenery	,	unimportant	.
服装	,	现代的	和	偏心	;	风景	,	不重要	.

服装现代而奇特；布景无关紧要。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] .

Plays	an	hour	and	a	quarter	.
演出	一个	小时	和	一个	四分之一	.

片长一小时十五分钟。

[əˈnʌðər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['kɛliːz] ['pɑːpjələr] [əˈsemblɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['hjuːmər][ʌv; əv][ðə; ði]

Another	of	Mrs	.	Kelley's	popular	assemblages	of	the	floating	humor	of	the
其他	的	太太	.	凯利	受欢迎的	组合	的	这	漂浮的	幽默	的	这

[ˌsʌfrəˈdʒet] ['kwestʃən] .

Suffragette	question	.
妇女参政论者	问题	.

这是凯利夫人另一部广受欢迎的关于妇女参政论者问题的幽默汇编作品。

[dʒʌst][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['hjuːmərəs] [laɪnz][ænd; ənd] ['kærəktərz] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] [hɪts] [eɪmd] [tuː; tə]

Just	a	string	of	humorous	lines	and	characters	and	local	hits	aimed	to
只是	一个	细绳	的	幽默	线条	和	人物	和	当地的	点击量	旨在	到

[reɪz] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] [wɪˈðaʊt] ['hɜːrtɪŋ] ['ɛniːbədiːz] ['fiːlɪŋz] .

raise	a	hearty	laugh	without	hurting	anybody's	feelings	.
增加	一个	爽朗	笑	没有	受伤	任何人的	情怀	.

这部剧只是一连串幽默的台词、人物和当地热门歌曲，旨在博君一笑，而不会伤害任何人的感情。

['suːtɪd] [fɔːr; fər] ['wɪmənz] [klʌbz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] [ɪn] ['praɪvət] [θi'ætrɪklz] .

Suited	**for**	**women's**	**clubs**	**and**	**for**	**general**	**use**	**in**	**private**	**theatricals**	**.**
适合	为了	女性的	俱乐部	和	为了	一般的	使用	在	私人的	戏剧	.

适用于女子俱乐部和私人剧院的一般用途。

[praɪs] , - [sents]

Price	**,**	**25**	**cents**
价格	,	-	分

价格：25美分

['kærəktərz]

CHARACTERS

人物

人物

['mɪsɪz] . [dʒɑːn] ['jeɪts] , [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfɪsər] .

Mrs	**.**	**John**	**Yates**	**,**	**presiding**	**officer**	**.**
太太	.	约翰	耶茨	,	主持	官	.

约翰·耶茨夫人，主持人。

['mɪsɪz] . ['sailəs] ['kɜːrtɪs] , [ˌsʌfrə'dʒet] ['spiːkər] .

Mrs	**.**	**Silas**	**Curtis**	**,**	**suffragette**	**speaker**	**.**
太太	.	西拉斯	柯蒂斯	,	妇女参政论者	扬声器	.

西拉斯·柯蒂斯夫人，妇女参政论者。

['mɪsɪz] . ['ebən] [['ɔːltmən] , [ˌsʌfrə'dʒet] ['spiːkər] .

Mrs	**.**	**Eben**	**Altman**	**,**	**suffragette**	**speaker**	**.**
太太	.	埃本	奥特曼	,	妇女参政论者	扬声器	.

埃本·奥特曼夫人，妇女参政论者。

['mɪsɪz] . [ɪl'dɑːn] ['kiːnər] , ['ænti] - [ˌsʌfrə'dʒet] .

Mrs	**.**	**Eldon**	**Keener**	**,**	**anti**	**-**	**suffragette**	**.**
太太	.	埃尔顿	基纳	,	反对	-	妇女参政论者	.

埃尔顿·基纳夫人，反对妇女参政论者。

['mɪsɪz] . ['ɑːskər] ['deɪtn] , ['ænti] - [ˌsʌfrə'dʒet] .

Mrs	**.**	**Oscar**	**Dayton**	**,**	**anti**	**-**	**suffragette**	**.**
太太	.	奥斯卡	代顿	,	反对	-	妇女参政论者	.

奥斯卡·戴顿夫人，反对妇女参政论者。

['mɪsɪz] . ['dʒoʊnəs] ['hɑːrdɪŋ] , ['ænti] - [ˌsʌfrə'dʒet] .

Mrs	**.**	**Jonas**	**Harding**	**,**	**anti**	**-**	**suffragette**	**.**
太太	.	乔纳斯	哈丁	,	反对	-	妇女参政论者	.

乔纳斯·哈丁夫人，反对妇女参政论者。

[mɪs] ['rɑːsəbəl] ['haɪəsɪnθ] , [ɪn'geɪdʒd] .

Miss	**Rosabelle**	**Hyacinth**	**,**	**engaged**	**.**
错过	罗莎贝尔	风信子	,	已订婚的	.

罗莎贝尔·海辛斯小姐，已订婚。

[mɪs] [pri'silə] ['pruːd(ə)ns] , [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] .

Miss	**Priscilla**	**Prudence**	**,**	**would**	**like**	**to**	**be**	**engaged**	**.**
错过	普里西拉	谨慎	,	会	喜欢	到	是	已订婚的	.

普里西拉·普鲁登斯小姐想要订婚。

[mɪs] ['ʌnə] ['hɛldɝ] , [greɪt] [ɑːn] [staɪl] .

Miss	**Anna**	**Helder**	**,**	**great**	**on**	**style**	**.**
错过	安娜	赫尔德	,	伟大的	在	风格	.

安娜·海尔德小姐，时尚品味极佳。

['mɪsɪz] . [tʃɑːrlz] [beɪts] , ['ænti] - [ˌsʌfrə'dʒet] .

Mrs	**.**	**Charles**	**Bates**	**,**	**anti**	**-**	**suffragette**	**.**
太太	.	查尔斯	贝茨	,	反对	-	妇女参政论者	.

查尔斯·贝茨夫人，反对妇女参政论者。

['mɪsɪz] . ['rʌsl] ['seɪgɝ] , [ˌsʌfrə'dʒet] .

Mrs	.	Russell	Sager	,	suffragette	.
太太	.	罗素	萨格	,	妇女参政论者	.

拉塞尔·萨格夫人，妇女参政论者。

['mɪsɪz] . ['frænsɪs] [wʊd] , [ˌsʌfrə'dʒet] .

Mrs	.	Francis	Wood	,	suffragette	.
太太	.	弗朗西斯	木头	,	妇女参政论者	.

弗朗西斯·伍德夫人，妇女参政论者。

['saɪləs]['kɜːrtɪs] , [huː] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .

Silas	Curtis	,	who	becomes	an	ardent	advocate	of	woman	suffrage	.
西拉斯	柯蒂斯	,	WHO	变成	一个	热心	提倡	的	女士	选举权	.

西拉斯·柯蒂斯，后来成为妇女选举权的积极倡导者。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːrts]

THE	QUEEN	OF	HEARTS
这	女王	的	心

红心皇后

[ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] ['kɑːmədi] [ɪn] [wʌn] [ækt]

A	High	School	Comedy	in	One	Act
一个	高的	学校	喜剧	在	一	行为

一部独幕高中喜剧

[baɪ] ['glædɪs] [ruːθ] ['brɪdʒhəm]

By	Gladys	Ruth	Bridgham
经过	格拉迪斯	露丝	布里格姆

作者：格拉迪斯·露丝·布里格姆

[θriː] ['meɪlz] , [θriː] ['fiːmeɪl] .

Three	males	,	three	females	.
三	男性	,	三	女性	.

三男三女。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪn'tɪriər] .

Costumes	,	modern	;	scenery	,	a	single	interior	.
服装	,	现代的	;	风景	,	一个	单身的	内部的	.

服装现代；布景单一室内。

[pleɪz] [wʌn] ['aʊər] .

Plays	one	hour	.
演出	一	小时	.

播放时长一小时。

[θriː] ['semɪneri] ['gɜːlz] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [slaɪ] ,

Three	seminary	girls	go	to	the	masquerade	on	the	sly	,
三	神学院	女孩们	去	到	这	化装舞会	在	这	狡猾	,

三个神学院女生偷偷溜去参加化装舞会，

[get] [mɪkst] [ʌp] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]

get	mixed	up	there	with	some	students	and	have	a	narrow	escape
得到	混合	向上	那里	和	一些	学生	和	有	一个	狭窄的	逃脱

[frʌm; frəm] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

from	detection	.
从	检测	.

他混入了一些学生中，险些被发现。

[ðer; ðər]['leɪtər][æŋ'zaɪətiz][ɑːr; ər]['kɑːmplɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]

Their	later	anxieties	are	complicated	by	the	fact	that	they	discover	that	one	of
他们的	之后	焦虑	是	复杂的	经过	这	事实	那	他们	发现	那	一	的

[ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['fæk(ə)lti][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] ;

the	younger	members	of	their	own	faculty	was	also	there	;
这	年轻	成员	的	他们的	自己的	学院	曾是	还	那里	;

后来，他们发现自己系里的一位年轻成员也在那里，这让他们的焦虑更加复杂；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['leɪtər][sə'dʒests; səg'dʒests][ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] .

but	this	later	suggests	a	plan	by	which	they	escape	.
但	这	之后	建议	一个	计划	经过	哪个	他们	逃脱	.

但后来这暗示了他们逃跑的计划。

['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['briːzi] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .

Very	bright	and	breezy	and	full	of	fun	and	action	.
非常	明亮的	和	微风	和	满的	的	乐趣	和	行动	.

非常明亮、轻松，充满乐趣和活力。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	15	cents
价格	,	-	分

价格：15美分

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [peɪnt]

LOOK	OUT	FOR	PAINT
看	出去	为了	画

小心油漆!

[ə; eɪ] [fɑːrs] ['kɑːmədi] [ɪn] [θriː] [ækts]

A	Farce	Comedy	in	Three	Acts
一个	闹剧	喜剧	在	三	使徒行传

三幕闹剧喜剧

[baɪ] [kɔːr,niːliəs] [ʃeɪ; 'ʃiːə]

By	Cornelius	Shea
经过	科尼利厄斯	谢伊

作者：科尼利厄斯·谢伊

[faɪv] ['meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] .

Five	males	,	four	females	.
五	男性	,	四	女性	.

五名男性，四名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [wʌn] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd][wʌn] [ɪk'stɪriər] .

Costumes	,	modern	;	scenery	,	one	interior	and	one	exterior	.
服装	,	现代的	;	风景	,	一	内部的	和	一	外部的	.

服装，现代风格；布景，一个室内场景和一个室外场景。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

Plays	an	hour	and	a	half	.
演出	一个	小时	和	一个	一半	.

片长一个半小时。

[æn; ən] ['eldərli] ['meɪd(ə)n] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] “ [flæʃ] ” [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmər] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] ,

An	elderly	maiden	,	making	a	“	flash	”	at	a	summer	boarding	-	house	,
一个	老年	少女	,	制作	一个	“	闪光	”	在	一个	夏天	登机	-	房子	,

一位老妪在夏季寄宿公寓里“搔首弄姿”，

[rʌnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˌkɔris'pɔndid] [θruː] [ə; eɪ]

runs	into	a	young	artist	with	whom	she	has	corresponded	through	a
跑步	进入	一个	年轻的	艺术家	和	谁	她	有	对应	通过	一个

[ˌmætrɪ'moʊniəl] ['bjʊroʊ] .

matrimonial	bureau	.
婚姻	局	.

她偶遇了一位年轻艺术家，两人曾通过婚介所通信。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði]['lænd,leɪ.diz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [telz] [hɜːr; hər][ðə; ði][fækts]

He	is	an	admirer	of	the	landlady's	daughter	and	tells	her	the	facts
他	是	一个	仰慕者	的	这	房东太太的	女儿	和	讲述	她	这	事实

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['leɪdi][hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm] .

before	the	lady	has	seen	him	.
前	这	女士	有	已见	他	.

他仰慕房东太太的女儿，并在房东太太见到他之前就把事实告诉了她。

[ʃiː; ʃi][in'djuːsiz] ['roʊmər] , [ə; eɪ][træmp] [haʊs] - ['peɪntər] , [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ai'dentitiz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

She	induces	Roamer	,	a	tramp	house	-	painter	,	to	exchange	identities	with	his
她	诱导	漫游者	,	一个	流浪汉	房子	-	画家	,	到	交换	身份	和	他的

['feloʊ] ['ɑːrtɪst][wɪð; wɪθ][saɪd] - ['splɪtɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

fellow	artist	with	side	-	splitting	results	.
同伴	艺术家	和	边	-	分裂	结果	.

她诱使流浪油漆工罗默与他的艺术家同行交换身份，结果令人捧腹大笑。

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [piːs] , [fʊl] [ʌv; əv]['hjuːmər][ænd; ənd] ['veri] ['iːzi] .

A	capital	piece	,	full	of	humor	and	very	easy	.
一个	首都	片	,	满的	的	幽默	和	非常	简单的	.

一篇精彩的文章，充满幽默感，而且非常简单易懂。

[ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] [skuːlz] .

Recommended	for	schools	.
受到推崇的	为了	学校	.

推荐学校使用。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

['wɪloʊˌdeɪl]

WILLOWDALE
柳树谷

柳树谷

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ] ['ɑːrθər] ['luːɪs] ['tʌbz] .

A	Play	in	Three	Acts	by	Arthur	Lewis	Tubbs	.
一个	玩	在	三	使徒行传	经过	亚瑟	刘易斯	塔布斯	.

阿瑟·路易斯·塔布斯的三幕剧。

['sev(ə)n] ['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .

Seven	males	,	five	females	.
七	男性	,	五	女性	.

七名男性，五名女性。

['siːnəri] , [tuː] ['iːzi] [in'tiəriəz] ; ['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] .

Scenery	,	two	easy	interiors	;	costumes	,	modern	.
风景	,	二	简单的	室内	;	服装	,	现代的	.

布景，两个简单的室内场景；服装，现代风格。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['paʊər] .

This	is	a	play	of	exceptional	interest	and	power	.
这	是	一个	玩	的	非凡的	兴趣	和	力量	.

这是一部极具趣味性和震撼力的戏剧。

['ædmərəbli] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] ['æmətər] [pər'fɔːrməns] , [ɔːl][ðə; ði][pɑːrts] ['biːɪŋ] [gʊd] .

Admirably	**suited**	**for**	**amateur**	**performance**	**,**	**all**	**the**	**parts**	**being**	**good**	**.**
令人钦佩地	适合	为了	业余	表现	,	全部	这	部分	存在	好的	.

非常适合业余爱好者演奏，所有部件都很好。

['gɑːdfri] [ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['hevi] [pɑːrt] , ['dʒoʊəl] , [lem] [ænd; ənd]['saɪmən]['kæpɪt(ə)l] ['kærəktər] [pɑːrts] ,

Godfrey	**is**	**an**	**admirable**	**heavy**	**part**	**,**	**Joel**	**,**	**Lem**	**and**	**Simon**	**capital**	**character**	**parts**	**,**
戈弗雷	是	一个	令人钦佩的	重的	部分	,	乔尔	,	引理	和	西蒙	首都	特点	部分	,

戈弗雷饰演的角色令人印象深刻，乔尔、莱姆和西蒙饰演的角色也十分出色。

[ˌem aɪ 'es] - ['heɪzi] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [ɪk'sentrɪk] [bɪt] , [ænd; ənd][ˌoʊli'ændər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['skriːmɪŋ] ['kɑːmədi] .

Mis	**'**	**Hazey**	**a**	**novel**	**eccentric**	**bit**	**,**	**and**	**Oleander**	**a**	**part**	**of**	**screaming**	**comedy**	**.**
误	-	朦胧	一个	小说	偏心	少量	,	和	夹竹桃	一个	部分	的	尖叫	喜剧	.

米斯·哈齐是一个古怪的新奇角色，而奥兰德则是尖叫喜剧的一部分。

[pleɪz] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] .

Plays	**two**	**hours**	**and**	**a**	**quarter**	**.**
演出	二	小时	和	一个	四分之一	.

片长两小时十五分钟。

[praɪs] , - [sents]

Price	**,**	**25**	**cents**
价格	,	-	分

价格：25美分

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] [mæm, mɑːm, məm]

THE	**VILLAGE**	**SCHOOL**	**MA'AM**
这	村庄	学校	女士

乡村学校老师

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ] ['ɑːrθər] ['luːɪs] ['tʌbz] .

A	**Play**	**in**	**Three**	**Acts**	**by**	**Arthur**	**Lewis**	**Tubbs**	**.**
一个	玩	在	三	使徒行传	经过	亚瑟	刘易斯	塔布斯	.

阿瑟·路易斯·塔布斯的三幕剧。

[sɪks] ['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .

Six	**males**	**,**	**five**	**females**	**.**
六	男性	,	五	女性	.

六名男性，五名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; [siːnz] , [æn; ən] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'stɪriər] , [ɔːr][kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] [ɪn] [tuː] [in'tiəriəz] .

Costumes	**,**	**modern**	**;**	**scenes**	**,**	**an**	**interior**	**and**	**an**	**exterior**	**,**	**or**	**can**	**be**	**played**	**in**	**two**	**interiors**	**.**
服装	,	现代的	;	场景	,	一个	内部的	和	一个	外部的	,	或者	能	是	玩	在	二	室内	.

服装，现代风格；场景，一个室内场景和一个室外场景，或者可以在两个室内场景中演出。

[pleɪz] [tuː] ['aʊərz] [ɔːr] [mɔːr] .

Plays	**two**	**hours**	**or**	**more**	**.**
演出	二	小时	或者	更多的	.

游戏时长两小时或更长。

[kəm'bainz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['kɑːmədi] .

Combines	**a**	**strong**	**sympathetic**	**interest**	**with**	**an**	**abundance**	**of**	**comedy**	**.**
组合	一个	强的	交感神经	兴趣	和	一个	丰富	的	喜剧	.

既饱含强烈的同情心，又充满喜剧元素。

[ðə; ði][pɑːrts][ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli]['iːkwəl][ɪn] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ɑːr; ər] ['vɪgərəsli] [drɔːn] [ænd; ənd]

The	parts	are	unusually	equal	in	opportunity	,	are	vigorously	drawn	and
这	部分	是	异常地	平等的	在	机会	,	是	大力	绘制	和

['iːzəli] ['æktəbəl] .

easily	actable	.
容易地	可采取行动	.

各个角色机会均等，刻画生动鲜明，易于演绎。

[noʊ]['daɪəlekt][pɑːrts] , [bʌt; bət] ['plenti] [ʌv; əv][və'raɪəti][ɪn][ðə; ði]['kɑːmədi] [roʊlz] [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv]

No	dialect	parts	,	but	plenty	of	variety	in	the	comedy	roles	and	lots	of
不	方言	部分	,	但	很多	的	种类	在	这	喜剧	角色	和	很多	的

[ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .

amusing	incident	.
有趣	事件	.

虽然没有方言角色，但喜剧角色种类繁多，而且有很多有趣的事件。

[kæn; kən][biː; bi] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

Can	be	strongly	recommended	.
能	是	强烈	受到推崇的	.

强烈推荐。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

[bɑːr]['heɪv(ə)n]

BAR	HAVEN
酒吧	避风港

酒吧天堂

[ə; eɪ]['kɑːmədi][ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ]['gɔrdən][viː] . [meɪ] .

A	Comedy	in	Three	Acts	by	Gordan	V	.	May	.
一个	喜剧	在	三	使徒行传	经过	戈登	V	.	可能	.

戈登·V·梅的三幕喜剧。

[sɪks]['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .

Six	males	,	five	females	.
六	男性	,	五	女性	.

六名男性，五名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [tuː] [in'tiəriəz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'stɪriər] , [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] .

Costumes	,	modern	;	scenery	,	two	interiors	and	an	exterior	,	not	difficult	.
服装	,	现代的	;	风景	,	二	室内	和	一个	外部的	,	不是	难的	.

服装现代；布景，两个室内场景和一个室外场景，难度不大。

[pleɪz] [tuː] ['aʊərz] .

Plays	two	hours	.
演出	二	小时	.

时长两小时。

[æn; ən] ['eksələnt] [piːs] , ['miŋgliŋ] [ə; eɪ] ['strɔːŋli] ['sɪriəs] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt] ['hjuːmər] .

An	excellent	piece	,	mingling	a	strongly	serious	interest	with	abundant	humor	.
一个	出色的	片	,	混杂	一个	强烈	严肃的	兴趣	和	丰富	幽默	.

这是一篇非常优秀的作品，它将严肃的主题与丰富的幽默感巧妙地融合在一起。

['ɔfɝz] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [gʊd] [pɑːrts][ʌv; əv] ['nɪrli] ['iːkwəl] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

Offers	a	great	variety	of	good	parts	of	nearly	equal	opportunity	.
优惠	一个	伟大的	种类	的	好的	部分	的	几乎	平等的	机会	.

提供种类繁多、机会均等的优质零部件。

['ædmərəbli] ['su:tɪd] [fɔ:r; fər] ['æmətər] [pər'fɔ:rməns] , [ænd; ənd] ['strɔ:ŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

Admirably	**suited**	**for**	**amateur**	**performance**	**,**	**and**	**strongly**	**recommended**	**.**
令人钦佩地	适合	为了	业余	表现	,	和	强烈	受到推崇的	.

非常适合业余表演，强烈推荐。

[praɪs] , - [sents]

Price	**,**	**25**	**cents**
价格	,	-	分

价格：25美分

[daʊn] [ɪn] [meɪn]

DOWN	**IN**	**MAINE**
向下	在	缅因州

在缅因州

[ə; eɪ]['drɑ:mə][ɪn] [fɔ:r] [ækts] [baɪ] [tʃɑ:rlz] ['taʊnzənd] .

A	**Drama**	**in**	**Four**	**Acts**	**by**	**Charles**	**Townsend**	**.**
一个	戏剧	在	四	使徒行传	经过	查尔斯	汤森德	.

查尔斯·汤森德的四幕戏剧。

[eɪt] [meɪl] , [fɔ:r] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] .

Eight	**male**	**,**	**four**	**female**	**characters**	**.**
八	男性	,	四	女性	人物	.

八个男性角色，四个女性角色。

[ðɪs] [pleɪ] [hæz; həz][noʊ] ['vilənz] , [noʊ]['tæŋg(ə)ld][plɑ:t][nɔ:r][ˌsentɪ'ment(ə)l] [lʌv] [si:nz] ; [jet] [ðə; ði]

This	**play**	**has**	**no**	**villains**	**,**	**no**	**tangled**	**plot**	**nor**	**sentimental**	**love**	**scenes**	**;**	**yet**	**the**
这	玩	有	不	反派	,	不	纠缠不清	阴谋	也不	感伤的	爱	场景	;	然而	这

['klaimæksiz][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] ,

climaxes	**are**	**strong**	**,**
高潮	是	强的	,

这部剧没有反派角色，没有错综复杂的剧情，也没有煽情的爱情戏；然而，高潮部分却十分精彩。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [brɪsk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hju:mər]['dʒi:niəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktərz] ['strɔ:ŋli] [drɔ:n] .

the	**action**	**brisk**	**,**	**and**	**the**	**humor**	**genial**	**,**	**and**	**the**	**characters**	**strongly**	**drawn**	**.**
这	行动	轻快	,	和	这	幽默	和蔼可亲	,	和	这	人物	强烈	绘制	.

剧情节奏明快，幽默风趣，人物形象鲜明。

[kæn; kən][bi:; bi] [pleɪd] [ɪn]['eni] [hɔ:l] ; ['si:nəri] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [sɔ:rt] .

Can	**be**	**played**	**in**	**any**	**hall**	**;**	**scenery**	**,**	**of**	**the**	**easiest**	**sort**	**.**
能	是	玩	在	任何	大厅	;	风景	,	的	这	最容易	种类	.

可在任何礼堂演出；布景也十分简易。

['prɑ:pərtiz] , [fju:] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ; ['kɑ:stu:mz] , ['mɑ:dərn] . [pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['i:vnɪŋ] .

Properties	**,**	**few**	**and**	**simple**	**;**	**costumes**	**,**	**modern**	**.**	**Plays**	**a**	**full**	**evening**	**.**
特性	,	很少	和	简单的	;	服装	,	现代的	.	演出	一个	满的	晚上	.

道具不多，风格简洁；服装现代。演出时长一整晚。

['strɔ:ŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

Strongly	**recommended**	**.**
强烈	受到推崇的	.

强烈推荐。

[praɪs] , - [sents]

Price	**,**	**25**	**cents**
价格	,	-	分

价格：25美分

['hɪg,bi:] [ʌv; əv] ['hɑ:rvərd]

HIGBEE	**OF**	**HARVARD**
希格比	的	哈佛

哈佛大学的海格比

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] ['drɑːmə] [ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['taʊnzənd] .

A	Comedy	Drama	in	Three	Acts	by	Charles	Townsend	.
一个	喜剧	戏剧	在	三	使徒行传	经过	查尔斯	汤森德	.

查尔斯·汤森德的三幕喜剧剧情片。

[faɪv] ['meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] .

Five	males	,	four	females	.
五	男性	,	四	女性	.

五名男性，四名女性。

['mɑːdərn] ['kɑːstuːmz] ; [siːnz] , [tuː] [in'tiəriəz] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪk'stɪriər] — [ðə; ðiː] ['lætər] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [æz; əz] [wel] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'tɪriər] ,

Modern	costumes	;	scenes	,	two	interiors	and	an	exterior	—	the	latter	may	be	played	as	well	in	an	interior	,
现代的	服装	;	场景	,	二	室内	和	一个	外部的	—	这	后者	可能	是	玩	作为	出色地	在	一个	内部的	,

现代服装；场景包括两个室内场景和一个室外场景——室外场景也可以在室内拍摄。

[ɪf] [prɪ'fɜːrd] .

if	preferred	.
如果	首选	.

如果愿意的话。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .

Plays	a	full	evening	.
演出	一个	满的	晚上	.

演出持续整个晚上。

[ə; eɪ] ['klevər] , [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [piːs] , [wel] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] ['æmətər] [pər'fɔːrməns] .

A	clever	,	up	-	to	-	date	piece	,	well	suited	for	amateur	performance	.
一个	聪明的	,	向上	-	到	-	日期	片	,	出色地	适合	为了	业余	表现	.

这是一部构思巧妙、与时俱进的作品，非常适合业余爱好者演出。

[noʊ] [smɔːl] [pɑːrts] ; [ɔːl] [gʊd] .

No	small	parts	;	all	good	.
不	小的	部分	;	全部	好的	.

没有小零件；一切正常。

[gʊd] [plɑːt] , [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənt] , [noʊ] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] , ['ɪntrəst] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] .

Good	plot	,	full	of	incident	,	no	love	-	making	,	interest	strong	and	sustained	.
好的	阴谋	,	满的	的	事件	,	不	爱	-	制作	,	兴趣	强的	和	持续	.

剧情精彩，情节跌宕起伏，没有爱情戏，引人入胜，持久耐看。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	15	cents
价格	,	-	分

价格：15美分

[haʊ] ['dʒɪm] [meɪd] [gʊd]

HOW	JIM	MADE	GOOD
如何	吉姆	制成	好的

吉姆是如何取得成功的

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] ['drɑːmə] [ɪn] [fɔːr] [ækts] [baɪ] [tʃɑːrlz] [es] . [bɜːrd] .

A	Comedy	Drama	in	Four	Acts	by	Charles	S	.	Bird	.
一个	喜剧	戏剧	在	四	使徒行传	经过	查尔斯	S	.	鸟	.

查尔斯·S·伯德的四幕喜剧剧情片。

['sev(ə)n] ['meɪlz] , [θriː] ['fiːmeɪl] ; [tuː] [meɪl] [pɑːrts] [kæn; kən] [biː; bi] ['dʌbld] .

Seven	males	,	three	females	;	two	male	parts	can	be	doubled	.
七	男性	,	三	女性	;	二	男性	部分	能	是	双倍	.

七个雄性，三个雌性；两个雄性器官可以成对出现。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [θriː] [in'tiəriəz] .

Costumes	**,**	**modern**	**;**	**scenery**	**,**	**three**	**interiors**	**.**
服装	,	现代的	;	风景	,	三	室内	.

服装，现代风格；布景，三个室内场景。

[pleɪz] [tuː] ['aʊərz] .

Plays	**two**	**hours**	**.**
演出	二	小时	.

时长两小时。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [ˌsɪmpə'θetɪk] [pleɪ] , [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə]['æməˌtʃɔːz, 'æməˌtɔːz] .

An	**unusually**	**sympathetic**	**play**	**,**	**well**	**suited**	**to**	**amateurs**	**.**
一个	异常地	交感神经	玩	,	出色地	适合	到	业余爱好者	.

这是一部非常感人的戏剧，非常适合业余爱好者观看。

[kliːn] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][get] [ʌp] .

Clean	**and**	**easy**	**to**	**get**	**up**	**.**
干净的	和	简单的	到	得到	向上	.

干净且易于起身。

[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [haɪ] [skuːlz] .

Recommended	**to**	**high**	**schools**	**.**
受到推崇的	到	高的	学校	.

建议高中采用。

[ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ɑːr; ər] [gʊd] .

All	**the**	**parts**	**are**	**good**	**.**
全部	这	部分	是	好的	.

所有部件都完好无损。

[praɪs] , - [sents]

Price	**,**	**25**	**cents**
价格	,	-	分

价格：25美分

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在 On-de-Blink 酒店(At Hotel On-de-Blink)

['meri] ['mʌni] ['meɪkɚz]
MERRY MONEY MAKERS
欢乐 钱 制造商

快乐的赚钱者

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [entə'teɪnmənts] [fɔ:r; fər] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r] [lɑ:dʒ] [pər'fɔ:rməns] , [ə'dæptɪd] [tu:; tə]
A Collection of Entertainments for Church or Lodge Performance , Adapted to
一个 收藏 的 娱乐 为了 教会 或者 小屋 表现 , 改编 到
['eni] [sekt] [ɔ:r] [kə'mju:nəti]
any Sect or Community
任何 教派 或者 社区

一系列适合教堂或会所表演的娱乐节目，可改编用于任何教派或社区

[ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə'sembld] ['sevrəl] [entə'teɪnmənts] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ]
In this volume we have assembled several entertainments calling for a large
在 这 体积 我们 有 组装 一些 娱乐 呼叫 为了 一个 大的
['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kærəktərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [sku:l]
number of characters such as are in demand for Church and Sunday - School
数字 的 人物 这样的 作为 是 在 要求 为了 教会 和 星期日 - 学校
[pər'fɔ:rməns] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz]
performance in order to employ the services of as many of the children as
表现 在 命令 到 采用 这 服务 的 作为 许多 的 这 孩子们 作为
['pɑ:səb(ə)l] .
possible .
可能的 .

在本卷中，我们汇集了几个需要大量角色的娱乐节目，这些节目在教堂和主日学校的演出中很受欢迎，以便尽可能多地雇用儿童参与演出。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['ɔ:fərd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pɑ:pjələr] ['pi:sɪz] , [nu:] [ænd; ənd] [oʊld] .
With these are offered several other popular pieces , new and old .
和 这些 是 提供 一些 其他 受欢迎的 件 , 新的 和 老的 .

此外，还有其他一些受欢迎的新旧商品可供选择。

[praɪs] , - [sents]
Price , 25 cents
价格 , - 分

价格：25美分

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[sə'mænθə] ['snɑ:dˌgræs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdiz] - [eɪd] .
Samantha Snodgrass and the Ladies ' Aid .
萨曼莎 斯诺德格拉斯 和 这 女士们 - 援助 .

萨曼莎·斯诺德格拉斯和妇女援助组织。

- ['fi:meɪl] .
10 females .
- 女性 .

10名女性。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['pɪknɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['sʌndeɪ] - [sku:l] .
The Annual Picnic of the Muggsville Sunday - School .
这 年度的 野餐 的 这 - 星期日 - 学校 .

穆格斯维尔主日学校年度野餐会。

- ['meɪlz] , - ['fiːmeɪl] .
16 males , 24 females .
- 男性 , - 女性 .

16名男性，24名女性。

['bɪrzfɝd] [bə'nevələnt] [sə'saɪəti] .
Beresford Benevolent Society .
贝雷斯福德 仁慈 社会 .

贝雷斯福德慈善协会。

[wʌn] [meɪl] , ['sɛvən] ['fiːmeɪl] .
1 male , 7 females .
1 男性 , 7 女性 .

1名男性，7名女性。

[ðə; ði] ['ɛməgrənts] - ['pɑːrti] .
The Emigrants ' Party .
这 移民 - 派对 .

移民党。

- ['meɪlz] , - ['fiːmeɪl] .
24 males , 10 females .
- 男性 , - 女性 .

男性24人，女性10人。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːk] ['sɪstər] . [naɪn] ['meɪlz] , ['sɛvən] ['fiːmeɪl] .
The Last of the Peak Sisters . 9 males , 7 females .
这 最后的 的 这 顶峰 姐妹 . 9 男性 , 7 女性 .

最后的峰姐妹。9名男性，7名女性。

[ðə; ði] [ræg] [dɑːl] ['pɑːrti] .
The Rag Doll Party .
这 抹布 玩具娃娃 派对 .

布娃娃派对。

[fɔːr] ['meɪlz] , - ['fiːmeɪl] .
4 males , 10 females .
4 男性 , - 女性 .

4名男性，10名女性。

[ðə; ði] ['sʌmɝˌvɪl] [bə'zɑːr] . - ['meɪlz] , - ['fiːmeɪl] .
The Summerville Bazar . 21 males , 31 females .
这 萨默维尔 巴扎 . - 男性 , - 女性 .

萨默维尔集市。男性21人，女性31人。

[ʃɔːrt] [pleɪz] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['pleɪɝz]
SHORT PLAYS FOR SMALL PLAYERS
短的 演出 为了 小的 玩家

适合小型剧团的短剧

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [entə'teɪnmənts] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz]
A Collection of Entertainments for Children of All Ages
一个 收藏 的 娱乐 为了 孩子们 的 全部 年龄

适合所有年龄段儿童的娱乐合集

[baɪ] ['ɪdɪθ] ['bɝːoʊz] , ['glædɪs] [ruːθ] ['brɪdʒhəm] [ænd; ənd] ['ʌðər]
By Edith Burrows , Gladys Ruth Bridgham and others
经过 伊迪丝 洞穴 , 格拉迪斯 露丝 布里格姆 和 其他的

作者：伊迪丝·伯罗斯、格拉迪斯·露丝·布里格姆等人

[ðɪs] ['vɑːljəm] ['ɔfɝz] [eɪt] [entə'teɪnmənts] , [oʊld] [ænd; ənd] [nuː] ,
This volume offers eight entertainments , old and new ,
这 体积 优惠 八 娱乐 , 老的 和 新的 ,

本书收录了八部娱乐作品，既有经典之作，也有全新力作。

[ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [ðæt] [end] .

intended	**for**	**the**	**use**	**of**	**schools**	**and**	**carefully**	**selected**	**to**	**that**	**end**	**.**
故意的	为了	这	使用	的	学校	和	小心	已选	到	那	结尾	.

专为学校使用而精心挑选。

['klenlinəs] [ænd; ənd][drə'mætɪk] ['ɪntrəst] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] [kraɪ'tɪriə][ɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

Cleanliness	**and**	**dramatic**	**interest**	**have**	**been**	**the**	**chief**	**criteria**	**in**	**selection**	**,**
清洁	和	戏剧性	兴趣	有	到过	这	首席	标准	在	选择	,

清洁度和戏剧性是评选的主要标准。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['efərt] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [meɪd] , [wer] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt]

but	**the**	**effort**	**has**	**also**	**been**	**made**	**,**	**where**	**this**	**could**	**be**	**done**	**without**
但	这	努力	有	还	到过	制成	,	在哪里	这	可以	是	完毕	没有

[ɔb'truːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

obtruding	**it**	**,**
突兀	它	,

但人们也曾努力在不造成干扰的情况下做到这一点。

[tuː; tə] [ɪm'bɑːdi] [ɪm'pruːvɪŋ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

to	**embody**	**improving**	**suggestion**	**.**
到	体现	改善	建议	.

体现改进建议。

[ðə; ði][waɪz] ['jʌŋstəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'vænst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [sent] [ə; eɪ] “ ['mɔːrəl] ” [ə'fɑːr][ɔːf][ænd; ənd]

The	**wise**	**youngsters**	**of**	**this**	**advanced**	**generation**	**scent**	**a**	**“**	**moral**	**”**	**afar**	**off**	**and**
这	明智的	年轻人	的	这	先进的	一代	香味	一个	“	道德	”	远方	离开	和

[ɑːr; ər][proʊn][tuː; tə][rɪ'pel][ɪts][stɜːrn][əd'vænsɪz] ,

are	**prone**	**to**	**repel**	**its**	**stern**	**advances**	**,**
是	易于	到	击退	它是	船尾	进展	,

这一代思想进步的年轻人，往往能嗅到“道德”的气息，并倾向于抵制其严厉的劝诫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [pɪl] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	**it**	**is**	**always**	**possible**	**to**	**surround**	**the**	**pill**	**of**	**improvement**	**with**	**a**
但	它	是	总是	可能的	到	环绕	这	丸	的	改进	和	一个

['pælətəb(ə)l][dʒæm][ʌv; əv][fʌn] .

palatable	**jam**	**of**	**fun**	**.**
可口的	果酱	的	乐趣	.

但总可以把改善的药丸包裹在令人愉悦的乐趣之中。

[praɪs] , - [sents]

Price	**,**	**25**	**cents**
价格	,	-	分

价格：25美分

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [kiː] . - [bɔɪz] , - ['gɜːlz] .

The	**Key**	**.**	**16**	**boys**	**,**	**17**	**girls**	**.**
这	钥匙	.	-	男孩们	,	-	女孩们	.

钥匙。16名男生，17名女生。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['aʊər] . ['sɛvən] [bɔɪz] , - ['gɜːlz] .

The	**Children's**	**Hour**	**.**	**7**	**boys**	**,**	**12**	**girls**	**.**
这	孩子们的	小时	.	7	男孩们	,	-	女孩们	.

儿童时光。7个男孩，12个女孩。

[skuːl] ['ɑːprə] .

School	**Opera**	**.**
学校	歌剧	.

学校歌剧。

[faɪv] [bɔɪz] , [θriː]['gɝːlz] .

5	boys	,	3	girls	.
5	男孩们	,	3	女孩们	.

5个男孩，3个女孩。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['biːnstɔːk] .

Jack	and	the	Beanstalk	.
杰克	和	这	豆茎	.

杰克与魔豆。

[θriː] [bɔɪz] , [θriː]['gɝːlz] .

3	boys	,	3	girls	.
3	男孩们	,	3	女孩们	.

3个男孩，3个女孩。

[buˈkeɪ] [ʌv; əv] [roʊz] ['spɪrɪts] .

Bouquet	of	Rose	Spirits	.
花束	的	玫瑰	烈酒	.

玫瑰花束烈酒。

[eɪt] [bɔɪz] , - ['gɝːlz] .

8	boys	,	18	girls	.
8	男孩们	,	-	女孩们	.

8名男生，18名女生。

['pæts][ɪk'skjuːs] .

Pat's	Excuse	.
帕特的	原谅	.

帕特的借口。

[wʌn] [bɔɪ] , [wʌn][gɜːrl] .

1	boy	,	1	girl	.
1	男生	,	1	女孩	.

1个男孩，1个女孩。

['græmər] [skuːl] [fʌn] .

Grammar	School	Fun	.
语法	学校	乐趣	.

小学趣事。

- [bɔɪz] , - ['gɝːlz] .

17	boys	,	27	girls	.
-	男孩们	,	-	女孩们	.

17名男生，27名女生。

[ə; eɪ] ['tempərəns] ['frɑːlɪk] .

A	Temperance	Frolic	.
一个	节制	嬉戏	.

节制嬉戏。

[θriː] [bɔɪz] , [ˌtuːˈtuː]['gɝːlz] , [ænd; ənd] ['kɔːrəs] .

3	boys	,	2	girls	,	and	chorus	.
3	男孩们	,	2	女孩们	,	和	合唱	.

3个男孩，2个女孩，以及合唱团。

['klevər] ['kɑːmədiːz]

CLEVER	COMEDIES
聪明的	喜剧

巧妙的喜剧

[fɔːr; fər] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz]

For	Female	Characters
为了	女性	人物

女性角色

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [entə'teɪnmənts] [fɔ:r; fər] ['leɪdiz] ['oʊnli][baɪ]['pɑ:pjələr] ['ɔ:θəz]

A	Collection	of	Selected	Entertainments	for	Ladies	Only	by	Popular	Authors
一个	收藏	的	已选	娱乐	为了	女士们	仅有的	经过	受欢迎的	作者

由知名作家创作的专为女性读者精选的娱乐作品集

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] ['gɪvz] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [meɪk] [tʃɔɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [kɔ:st]

This	collection	gives	an	admirable	opportunity	to	make	choice	at	a	small	cost
这	收藏	给予	一个	令人钦佩的	机会	到	制作	选择	在	一个	小的	成本

[ʌv; əv][æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] [fɔ:r; fər] [sku:lz] [ɔ:r] ['æmətər] [θi'ætrɪklz] .

of	an	entertainment	for	schools	or	amateur	theatricals	.
的	一个	娱乐	为了	学校	或者	业余	戏剧	.

对于学校或业余戏剧团体来说，这个系列提供了一个绝佳的机会，可以以较低的成本选择合适的娱乐节目。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [bʊks] [ænd; ənd]

All	the	pieces	that	it	contains	have	been	successful	as	independent	books	and
全部	这	件	那	它	包含	有	到过	成功的	作为	独立的	图书	和

[ɑ:r; ər] ['veri] ['verid] [ɪn]['kæsts][ænd; ənd] ['kærəktər] .

are	very	varied	in	casts	and	character	.
是	非常	多种多样	在	演员	和	特点	.

它所包含的所有作品都曾作为独立书籍获得成功，并且在演员阵容和人物性格方面都非常多样化。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ]['kɔ:rnər][ɪn] [streɪt] - ['dʒækɪts] . [eɪt] ['leɪdiz] [ænd; ənd][θri:] ['tʃɪldrən] .

A	Corner	in	Strait	-	Jackets	.	8	ladies	and	3	children	.
一个	角落	在	海峡	-	夹克	.	8	女士们	和	3	孩子们	.

一个被关在束缚衣里的角落。8位女士和3个孩子。

[ðə; ði] ['deri] - [meɪdz] - ['festɪvl; 'festəvəl] .

The	Dairy	-	Maids	'	Festival	.
这	奶制品	-	女佣	-	节日	.

挤奶女工节。

['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['leɪdiz] .

Any	number	of	young	ladies	.
任何	数字	的	年轻的	女士们	.

很多年轻女士。

[ə; eɪ] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] .

A	Daughter	-	In	-	Law	.
一个	女儿	-	在	-	法律	.

儿媳。

[fɔ:r] ['leɪdiz] .

4	ladies	.
4	女士们	.

4位女士。

[ɪ'laɪzəz]['boʊnə] - ['faɪd] ['ɔ:fər] .

Eliza's	Bona	-	Fide	Offer	.
伊丽莎的	博纳	-	真	提供	.

伊丽莎的诚意提议。

[fɔːr] ['leɪdiz] .

4	ladies	.
4	女士们	.

4位女士。

['gæfər] ['greɪz] ['legəsi] . [eɪt] ['leɪdiz] .

Gaffer	Grey's	Legacy	.	8	ladies	.
领班	格雷的	遗产	.	8	女士们	.

格雷师傅的遗产。8位女士。

[ðə; ði] ['gʌvərnəs] .

The	Governess	.
这	家庭教师	.

女家庭教师。

[θriː] ['leɪdiz] .

3	ladies	.
3	女士们	.

3位女士。

[ðə; ði] ['griːʃn] [bend] . ['sɛvən] ['leɪdiz] .

The	Grecian	Bend	.	7	ladies	.
这	希腊	弯曲	.	7	女士们	.

希腊弯道。7位女士。

[ə; eɪ][sæd] [mis'teik] .

A	Sad	Mistake	.
一个	伤心	错误	.

一个令人遗憾的错误。

[sɪks] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['kɔːrəs] .

6	ladies	and	chorus	.
6	女士们	和	合唱	.

6位女士和合唱团。

[slaitid] ['treʒərz] .

Slighted	Treasures	.
轻视	宝藏	.

被轻视的珍宝。

[fɔːr] ['leɪdiz] .

4	ladies	.
4	女士们	.

4位女士。

[tuː; tə] [miːt] ['mɪstər] . ['tɔmpsn] .

To	Meet	Mr	.	Thompson	.
到	见面	先生	.	汤普森	.

去见汤普森先生。

[eɪt] ['leɪdiz] .

8	ladies	.
8	女士们	.

8位女士。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [poʊst] - ['ɑːfɪs]

THE	VILLAGE	POST	-	OFFICE
这	村庄	邮政	-	办公室

村邮局

[æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn] [wʌn] [siːn] [baɪ] ['dʒesi] [ə; eɪ] . ['keli] .

An	Entertainment	in	One	Scene	by	Jessie	A	.	Kelley	.
一个	娱乐	在	一	场景	经过	杰西	一个	.	凯利	.

杰西·A·凯利的《一幕娱乐》。

['twenti] - [tu:] ['meɪlz] [ænd; ənd] ['twenti] ['fi:meɪl] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ,

Twenty	**-**	**two**	**males**	**and**	**twenty**	**females**	**are**	**called**	**for**	**,**
二十	-	二	男性	和	二十	女性	是	称为	为了	,

需要招募22名男性和20名女性。

[bʌt; bət][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] [meɪ] [teɪk] ['sevrəl] [pɑ:rts][ænd; ənd][sʌm; səm] ['kærəktərz] [meɪ] [bi:; bi]

but	**one**	**person**	**may**	**take**	**several**	**parts**	**and**	**some**	**characters**	**may**	**be**
但	一	人	可能	拿	一些	部分	和	一些	人物	可能	是

[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

omitted	**.**
省略	.

但一个人可以扮演多个角色，有些角色也可以省略。

[ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntri] [stɔ:r] [ænd; ənd][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [ɪn][wʌn] .

The	**stage**	**is**	**arranged**	**as**	**a**	**country**	**store**	**and**	**post**	**-**	**office**	**in**	**one**	**.**
这	阶段	是	安排	作为	一个	国家	店铺	和	邮政	-	办公室	在	一	.

舞台布置成乡村商店兼邮局的模样。

['kɑ:stu:mz] [ɑ:r; ər]['rʊrəl][ænd; ənd] ['fʌni] .

Costumes	**are**	**rural**	**and**	**funny**	**.**
服装	是	乡村的	和	有趣的	.

服装充满乡村风情，十分滑稽。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['i:vnɪŋ] .

Plays	**a**	**full**	**evening**	**.**
演出	一个	满的	晚上	.

演出持续整个晚上。

[fʊl] [ʌv; əv] “ [gʊd] [laɪnz] ” [ænd; ənd]['kɑ:mɪk(ə)l]['ɪnsɪdənt][ænd; ənd] ['kærəktər] .

Full	**of**	**“**	**good**	**lines**	**”**	**and**	**comical**	**incident**	**and**	**character**	**.**
满的	的	“	好的	线条	”	和	滑稽	事件	和	特点	.

充满了“精彩台词”和滑稽的情节及人物。

['strɔ:ŋli] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:r; fər] [tʃɜ:rtʃ] [entə'teɪnmənts] [ɔ:r]['dʒen(ə)rəl][ju:z] ; ['veri] ['hoʊlsəm]

Strongly	**recommended**	**for**	**church**	**entertainments**	**or**	**general**	**use**	**;**	**very**	**wholesome**
强烈	受到推崇的	为了	教会	娱乐	或者	一般的	使用	;	非常	健康

[ænd; ənd] [kli:n] .

and	**clean**	**.**
和	干净的	.

强烈推荐用于教堂娱乐或一般用途；非常健康干净。

[praɪs] , - [sents]

Price	**,**	**25**	**cents**
价格	,	-	分

价格：25美分

[mɪs] ['fɪrləs] & [ˌsi: 'oʊ] .

MISS	**FEARLESS**	**&**	**CO**	**.**
错过	无畏	&	一氧化碳	.

无畏小姐公司

[ə; eɪ]['kɑ:mədi][ɪn] [θri:] [ækts] [baɪ] [bel] ['mɑ:rʃl] ['lɑ:k] .

A	**Comedy**	**in**	**Three**	**Acts**	**by**	**Belle**	**Marshall**	**Locke**	**.**
一个	喜剧	在	三	使徒行传	经过	美女	马歇尔	洛克	.

贝尔·马歇尔·洛克的三幕喜剧。

[ten] ['fi:meɪl] .

Ten	**females**	**.**
十	女性	.

十名女性。

['siːnəri] , [tuː] [in'tiəriəz] ; ['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] .

Scenery	**,**	**two**	**interiors**	**;**	**costumes**	**,**	**modern**	**.**
风景	,	二	室内	;	服装	,	现代的	.

布景，两个室内场景；服装，现代风格。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .

Plays	**a**	**full**	**evening**	**.**
演出	一个	满的	晚上	.

演出持续整个晚上。

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪ] [fʊl] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɪnsɪdənt] .

A	**bright**	**and**	**interesting**	**play**	**full**	**of**	**action**	**and**	**incident**	**.**
一个	明亮的	和	有趣的	玩	满的	的	行动	和	事件	.

一部精彩有趣、情节跌宕起伏的戏剧。

[kæn; kən][biː; bi] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

Can	**be**	**strongly**	**recommended**	**.**
能	是	强烈	受到推崇的	.

强烈推荐。

[ɔːl] [ðə; ði][pɑːrts][ɑːr; ər] [gʊd] .

All	**the**	**parts**	**are**	**good**	**.**
全部	这	部分	是	好的	.

所有部件都完好无损。

['serə] [dʒeɪn] ['lʌvˌdʒɔɪ] , ['keɪti] [oʊ'kɑːnɚ] [ænd; ənd] [juː'fiːmjə] ['ædɪsən] [ɑːr; ər]['ædmərəb(ə)l] ['kærəktər] [pɑːrts] ,

Sarah	**Jane**	**Lovejoy**	**,**	**Katie**	**O'Connor**	**and**	**Euphemia**	**Addison**	**are**	**admirable**	**character**	**parts**	**,**
莎拉	简	洛夫乔伊	,	凯蒂	奥康纳	和	尤菲米娅	艾迪生	是	令人钦佩的	特点	部分	,

Sarah Jane Lovejoy、Katie O'Connor 和 Euphemia Addison 都是令人钦佩的角色塑造者。

[ænd; ənd] [mɪs] ['eɪliəs][ænd; ənd] [mɪs] ['æləbaɪ] , [ðə; ði] “ ['saɪlənt] ['sɪstər] , ” ['ɔːfər][ə; eɪ][saɪd] - ['splɪtɪŋ] ['nɑːv(ə)lti] .

and	**Miss**	**Alias**	**and**	**Miss**	**Alibi**	**,**	**the**	**“**	**silent**	**sisters**	**,**	**”**	**offer**	**a**	**side**	**-**	**splitting**	**novelty**	**.**
和	错过	别名	和	错过	不在场证明	,	这	“	沉默的	姐妹	,	”	提供	一个	边	-	分裂	新奇	.

而“沉默姐妹”艾丽亚斯小姐和阿莱比小姐则带来了令人捧腹大笑的新奇体验。

[praɪs] , - [sents]

Price	**,**	**25**	**cents**
价格	,	-	分

价格：25美分

['luːsiəz] ['lʌvər]

LUCIA'S	**LOVER**
露西亚的	情人

露西亚的情人

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ] ['bɜːrθə] ['kɜːrɪər] ['potər] .

A	**Farce**	**in**	**Three**	**Acts**	**by**	**Bertha**	**Currier**	**Porter**	**.**
一个	闹剧	在	三	使徒行传	经过	伯莎	柯里尔	搬运工	.

伯莎·柯里尔·波特的三幕闹剧。

[eɪt] ['fiːmeɪl] .

Eight	**females**	**.**
八	女性	.

八名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [tuː] [in'tiəriəz] .

Costumes	**,**	**modern**	**;**	**scenery**	**,**	**two**	**interiors**	**.**
服装	,	现代的	;	风景	,	二	室内	.

服装，现代风格；布景，两个室内场景。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

Plays	**an**	**hour**	**and**	**a**	**half**	**.**
演出	一个	小时	和	一个	一半	.

片长一个半小时。

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [piːs] , [laɪt] [ɪn] ['kærəktər] , [bʌt; bət] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ]

A	**bright**	**and**	**graceful**	**piece**	**,**	**light**	**in**	**character**	**,**	**but**	**sympathetic**	**and**	**amusing**
一个	明亮的	和	优美	片	,	光	在	特点	,	但	交感神经	和	有趣

.

:

.

一部明快优雅的作品，风格轻松，却又不失温情和趣味。

[sɪks] ['kɔntræstid] [taɪps] [ʌv; əv]['gɜ꞉lz][æt; ət] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l]['stɔːri] .

Six	**contrasted**	**types**	**of**	**girls**	**at**	**boarding**	**-**	**school**	**are**	**shown**	**in**	**a**	**novel**	**story**	**.**
六	对比	类型	的	女孩们	在	登机	-	学校	是	所示	在	一个	小说	故事	.

小说中描绘了寄宿学校里六种性格迥异的女孩。

[lɑːts][ʌv; əv][fʌn] , [bʌt; bət] ['veri] [rɪ'faɪnd] .

Lots	**of**	**fun**	**,**	**but**	**very**	**refined**	**.**
很多	的	乐趣	,	但	非常	精制	.

趣味十足，但又非常精致。

['iːzi] [tuː; tə] [prə'duːs] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

Easy	**to**	**produce**	**and**	**can**	**be**	**strongly**	**recommended**	**.**
简单的	到	生产	和	能	是	强烈	受到推崇的	.

易于生产，强烈推荐。

[praɪs] , - [sents]

Price	**,**	**25**	**cents**
价格	,	-	分

价格：25美分

[ə; eɪ] [gɜːrl] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

A	**GIRL**	**IN**	**A**	**THOUSAND**
一个	女孩	在	一个	千

千分之一的女孩

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] [ɪn] [fɔːr] [ækts] [baɪ] ['evlɪn] [greɪ] ['waɪtɪŋ] .

A	**Comedy**	**in**	**Four**	**Acts**	**by**	**Evelyn**	**Gray**	**Whiting**	**.**
一个	喜剧	在	四	使徒行传	经过	伊芙琳	灰色的	惠廷	.

伊芙琳·格雷·惠廷的四幕喜剧。

[ˌfɔːr'tiːn] ['fiːmeɪl] .

Fourteen	**females**	**.**
十四	女性	.

十四名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; [siːnz] , [θriː] [in'tiəriəz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'stɪriər] .

Costumes	**,**	**modern**	**;**	**scenes**	**,**	**three**	**interiors**	**and**	**an**	**exterior**	**.**
服装	,	现代的	;	场景	,	三	室内	和	一个	外部的	.

服装：现代风格；场景：三个室内场景和一个室外场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .

Plays	**a**	**full**	**evening**	**.**
演出	一个	满的	晚上	.

演出持续整个晚上。

['veri] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['verid] ['ɪntrəst] .

Very	strong	and	sympathetic	and	of	varied	interest	.
非常	强的	和	交感神经	和	的	多种多样	兴趣	.

性格非常坚强、富有同情心，并且兴趣广泛。

['aɪrɪʃ] ['kɑ:mədi] ; [strɔ:ŋ] “ [wɪtʃ] ” ['kærəktər] ; [tu:] ['veri] ['laɪvli] “ [kɪdz] ” ; [ɔ:l][ðə; ði][pɑ:rts] [gʊd] .

Irish	comedy	;	strong	“	witch	”	character	;	two	very	lively	“	kids	”	;	all	the	parts	good	.
爱尔兰	喜剧	;	强的	“	巫婆	”	特点	;	二	非常	热闹	“	孩子们	”	;	全部	这	部分	好的	.

爱尔兰喜剧；性格鲜明的“女巫”角色；两个非常活泼的“孩子”；所有部分都很精彩。

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , ['i:zi] [tu:; tə] [prə'du:s] ,

Effective	,	easy	to	produce	,
有效的	,	简单的	到	生产	,

高效、易于生产

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] ['strɔ:ŋli] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz] ['θɜ:rəli] ['hoʊlsəm] [ɪn][toʊn][æz; əz]

and	can	be	strongly	recommended	as	thoroughly	wholesome	in	tone	as
和	能	是	强烈	受到推崇的	作为	彻底	健康	在	语气	作为

[wel] [æz; əz] [ə'mju:zɪŋ] .

well	as	amusing	.
出色地	作为	有趣	.

强烈推荐，内容健康向上，而且很有趣。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['brɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊltri] [jɑ:rd]

BRIGGS	OF	THE	POULTRY	YARD
布里格斯	的	这	家禽	院子

家禽场的布里格斯

[ə; eɪ] ['kɑ:mədi] [ɪn] [θri:] [ækts] [baɪ] ['evlɪn] [greɪ] ['waɪtɪŋ] .

A	Comedy	in	Three	Acts	by	Evelyn	Gray	Whiting	.
一个	喜剧	在	三	使徒行传	经过	伊芙琳	灰色的	惠廷	.

伊芙琳·格雷·惠廷的三幕喜剧。

[fɔ:r] ['meɪlz] , ['sev(ə)n] ['fi:meɪl] .

Four	males	,	seven	females	.
四	男性	,	七	女性	.

四名男性，七名女性。

[si:n] , [æn; ən] [ɪn'tɪriər] ; ['kɑ:stu:mz] , ['mɑ:dərn] .

Scene	,	an	interior	;	costumes	,	modern	.
场景	,	一个	内部的	;	服装	,	现代的	.

场景：室内；服装：现代。

[ə; eɪ] [də'mestɪk] ['kɑ:mədi] ['lʊkɪŋ] ['stedfæstli] [æt; ət][ðə; ði] “ [braɪt] [saɪd] ” [ʌv; əv]['hju:mən] [ə'ferz] .

A	domestic	comedy	looking	steadfastly	at	the	“	bright	side	”	of	human	affairs	.
一个	国内的	喜剧	寻找	坚定不移	在	这	“	明亮的	边	”	的	人类	事务	.

一部始终关注人类事务“光明面”的家庭喜剧。

['mɪsɪz] . ['brɪgz] [ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][pɑːrt] , [fʊl] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['hjuːmər][ænd; ənd] [kweɪnt] ['seɪɪŋz]

Mrs	**.**	**Briggs**	**is**	**an**	**admirable**	**part**	**,**	**full**	**of**	**original**	**humor**	**and**	**quaint**	**sayings**
太太	.	布里格斯	是	一个	令人钦佩的	部分	,	满的	的	原来的	幽默	和	古雅	谚语

,

,

,

布里格斯夫人是一个令人钦佩的角色，充满了独特的幽默感和奇特的格言。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

and	**all**	**the**	**characters**	**are**	**full**	**of**	**opportunity**	**.**
和	全部	这	人物	是	满的	的	机会	.

所有角色都充满机遇。

['sɪmpli] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪvli] [kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['hjuːmər] .

Simply	**but**	**effectively**	**constructed**	**,**	**and**	**written**	**with**	**great**	**humor**	**.**
简单地	但	有效地	建造	,	和	书面	和	伟大的	幽默	.

结构简洁却有效，而且文笔幽默风趣。

[pleɪz] [tuː] ['aʊərz] .

Plays	**two**	**hours**	**.**
演出	二	小时	.

时长两小时。

[praɪs] , - [sents]

Price	**,**	**25**	**cents**
价格	,	-	分

价格：25美分

['tɑːmiːz] [waɪf]

TOMMY'S	**WIFE**
汤米的	妻子

汤米的妻子

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ] [mə'riː] [dʒeɪ] . ['wɔrən] .

A	**Farce**	**in**	**Three**	**Acts**	**by**	**Marie**	**J**	**.**	**Warren**	**.**
一个	闹剧	在	三	使徒行传	经过	玛丽	J	.	沃伦	.

玛丽·J·沃伦的三幕闹剧。

[θriː] ['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .

Three	**males**	**,**	**five**	**females**	**.**
三	男性	,	五	女性	.

三名男性，五名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [tuː] [in'tiəriəz] .

Costumes	**,**	**modern**	**;**	**scenery**	**,**	**two**	**interiors**	**.**
服装	,	现代的	;	风景	,	二	室内	.

服装，现代风格；布景，两个室内场景。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

Plays	**an**	**hour**	**and**	**a**	**half**	**.**
演出	一个	小时	和	一个	一半	.

片长一个半小时。

[ə'rɪdʒənəli] [prə'duːst] [baɪ] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['welzli] ['kɑːlɪdʒ] .

Originally	**produced**	**by**	**students**	**of**	**Wellesley**	**College**	**.**
起初	生产	经过	学生	的	韦尔斯利	大学	.

最初由韦尔斯利学院的学生制作。

[ə; eɪ] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [pleɪ] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ə'bʌndənt] ['hjuːmər] .

A	**very**	**original**	**and**	**entertaining**	**play**	**,**	**distinguished**	**by**	**abundant**	**humor**	**.**
一个	非常	原来的	和	娱乐	玩	,	杰出的	经过	丰富	幽默	.

这是一部非常新颖有趣、充满幽默感的戏剧。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli]['klevər] [piːs] , ['strɔːŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

An	unusually	clever	piece	,	strongly	recommended	.
一个	异常地	聪明的	片	,	强烈	受到推崇的	.

一篇构思巧妙、文笔精湛的作品，强烈推荐。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

[ə; eɪ] [faʊl] [tɪp]

A	FOUL	TIP
一个	犯规	提示

糟糕的提示

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] ['drɑːmə][ɪn] [θriː] [ækts]

A	Comedy	Drama	in	Three	Acts
一个	喜剧	戏剧	在	三	使徒行传

三幕喜剧

[baɪ] [tʃɑːrlz] [es] . ['ælən]

By	Charles	S	.	Allen
经过	查尔斯	S	.	艾伦

作者：查尔斯·S·艾伦

['sev(ə)n] ['meɪlz] , [θriː] ['fiːmeɪl] .

Seven	males	,	three	females	.
七	男性	,	三	女性	.

七名男性，三名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [wʌn] [ɪk'stɪriər] [siːn] , [nɑːt] [tʃeɪndʒd] .

Costumes	,	modern	;	scenery	,	one	exterior	scene	,	not	changed	.
服装	,	现代的	;	风景	,	一	外部的	场景	,	不是	已更改	.

服装现代；布景只有一个外景，未作改动。

[pleɪz] [tuː] ['aʊərz] .

Plays	two	hours	.
演出	二	小时	.

时长两小时。

[ðə; ði] [seɪf] [æt; ət] ['ɜːvɪŋz] ['fækt(ə)ri][ɪz] [rɔbd] [ænd; ənd] [θriː] ['pɝːsənz][ɑːr; ər] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

The	safe	at	Irving's	factory	is	robbed	and	three	persons	are	under	suspicion	,
这	安全的	在	欧文的	工厂	是	被抢劫	和	三	人	是	在下面	怀疑	,

欧文工厂的保险库被盗，三人成为嫌疑人。

[wɪtʃ] ['faɪnəli] ['setlz] [moʊst] ['strɔːŋli] [ɑːn] [vəːn] [geɪl] , [ðə; ði]['hɪroʊ] , [huː] , [tuː; tə] [prə'tekt] [hæl; heɪl]

which	finally	settles	most	strongly	on	Verne	Gale	,	the	hero	,	who	,	to	protect	Hal
哪个	最后	定居点	最多	强烈	在	凡尔纳	大风	,	这	英雄	,	WHO	,	到	保护	哈尔

['ɜːrvɪŋ] ,

Irving	,
欧文	,

最终，最有力的论据落在了英雄凡尔恩·盖尔身上，他为了保护哈尔·欧文，

[oʊld] ['ɜːvɪŋz] [sʌn] , [huːm] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['neli] [lʌvz] [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi]

old	Irving's	son	,	whom	his	sister	Nellie	loves	and	whom	he	believes	to	be
老的	欧文的	儿子	,	谁	他的	姐姐	内莉	爱	和	谁	他	相信	到	是

[ðə; ði]['riːəl] ['kʌlprɪt] ,

the	real	culprit	,
这	真实的	罪魁祸首	,

老欧文的儿子，他的妹妹内莉爱着他，而他却认为他才是真正的罪犯。

[kiːps] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] [seɪv] [fɔːr; fər][prəu'test, 'prəu-][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪnəsns] .

keeps	his	mouth	shut	save	for	protesting	his	own	innocence	.
保持	他的	嘴	关闭	节省	为了	抗议	他的	自己的	无辜	.

除了抗议自己的清白之外，他一直保持沉默。

“ ['ʌŋk(ə)l] ” [tɪm] ['pɜːdi] [ɪz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [piːt] ['ædəmz] ,

“	Uncle	”	Tim	Purdy	is	loyal	to	him	and	,	with	the	aid	of	Pete	Adams	,
“	叔叔	”	蒂姆	珀迪	是	忠诚	到	他	和	,	和	这	援助	的	皮特	亚当斯	,

“叔叔”蒂姆·珀迪对他忠心耿耿，并在皮特·亚当斯的帮助下，

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['pɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛstˌveɪl] [naɪn] , ['faɪnəli] [dis'kʌvəz] [ðə; ði]['riːəl] ['kʌlprɪt] .

the	colored	pitcher	of	the	Westvale	nine	,	finally	discovers	the	real	culprit	.
这	有色	投手	的	这	西谷	九	,	最后	发现	这	真实的	罪魁祸首	.

西谷九人组中的彩色水壶，终于发现了真正的罪魁祸首。

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl] [streŋθ] [ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd]

A	strong	play	with	unusual	strength	and	variety	of	character	and
一个	强的	玩	和	异常	力量	和	种类	的	特点	和

[ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['hjuːmərəs] [laɪnz][ænd; ənd]['ɪnsɪdənts] .

abundance	of	humorous	lines	and	incidents	.
丰富	的	幽默	线条	和	事件	.

这是一部精彩的戏剧，人物形象鲜明生动，充满幽默的台词和情节。

['veri] ['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] .

Very	highly	recommended	.
非常	高度	受到推崇的	.

强烈推荐。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

['kærəktərz]

CHARACTERS
人物

人物

[tɪm] ['pɜːdi] , ['poʊstmæstər] , [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['stɔːrkiːpər] [æt; ət] ['wɛstˌveɪl] .

Tim	Purdy	,	postmaster	,	chief	of	police	and	storekeeper	at	Westvale	.
蒂姆	珀迪	,	邮政局长	,	首席	的	警察	和	店主	在	西谷	.

蒂姆·珀迪，西谷的邮政局长、警察局长兼仓库管理员。

['haɪrəm]['roʊwəl] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪk'spresmən] .

Hiram	Rowell	,	the	village	expressman	.
希拉姆	罗威尔	,	这	村庄	快递员	.

希拉姆·罗威尔，村里的信使。

['ɑːlɪvər]['ɜːrvɪŋ] , [ˌmænju'fæktʃərər] .

Oliver	Irving	,	manufacturer	.
奥利弗	欧文	,	制造商	.

奥利弗·欧文，制造商。

['hærəld]['ɜːrvɪŋ] , [hɪz; ɪz][sʌn] .

Harold	Irving	,	his	son	.
哈罗德	欧文	,	他的	儿子	.

他的儿子哈罗德·欧文。

[vəːn] [geɪl] , ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛstˌveɪl] [naɪn] .

Verne	Gale	,	manager	of	the	Westvale	nine	.
凡尔纳	大风	,	经理	的	这	西谷	九	.

韦斯特维尔九人队的经理弗恩·盖尔。

['pɑ:lərd] , ['ɜ:vɪŋz] ['bʊkki:pər] .
Pollard , Irving's bookkeeper .
波拉德 , 欧文的 会计 .

波拉德，欧文的簿记员。

[pi:t] ['ædəmz] , ['kʌlərd] ['pɪtʃər] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɛstˌveɪl] [naɪn] .
Pete Adams , colored pitcher on the Westvale nine .
皮特 亚当斯 , 有色 投手 在 这 西谷 九 .

皮特·亚当斯，西谷九人队的有色人种投手。

[ɑ:l'mɪrə] ['pɜ:di] , ['tɪmz] [waɪf] .
Almira Purdy , Tim's wife .
阿尔米拉 珀迪 , 蒂姆的 妻子 .

阿尔米拉·珀迪，蒂姆的妻子。

['meɪbəl] ['remiŋtən] , ['ɜ:vɪŋz] [stə'nɑ:grəfər] .
Mabel Remington , Irving's stenographer .
梅布尔 雷明顿 , 欧文的 速记员 .

梅布尔·雷明顿，欧文的速记员。

['neli] [geɪl] , [vɜ:rnz] ['sɪstər] .
Nellie Gale , Verne's sister .
内莉 大风 , 凡尔纳的 姐姐 .

内莉·盖尔，凡尔纳的妹妹。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l] [ti:m] , ['vɪlɪdʒɜ:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Members of the ball team , villagers , etc .
成员 的 这 球 团队 , 村民们 , ETC .

球队成员、村民等。

['dædi]
DADDY
爸爸

爸爸

[ə; eɪ]['kɑ:mədi][ɪn] [θri:] [ækts]
A Comedy in Three Acts
一个 喜剧 在 三 使徒行传

三幕喜剧

[baɪ] ['lɪli] [hju:dʒə] [smɪθ]
By Lilli Huger Smith
经过 莉莉 休格 史密斯

作者：莉莉·休格·史密斯

[fɔ:r] ['meɪlz] , [fɔ:r] ['fi:meɪl] .
Four males , four females .
四 男性 , 四 女性 .

四男四女。

['kɑ:stu:mz] , ['mɑ:dərn] ; [tu:] ['i:zi] [in'tiəriəz] .
Costumes , modern ; two easy interiors .
服装 , 现代的 ; 二 简单的 室内 .

服装风格现代；两种简约的室内设计。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
Plays an hour and a half .
演出 一个 小时 和 一个 一半 .

片长一个半小时。

['mɪstər] . [braʊn] [ig'zɔ:sts] [ɔ:l][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['smɔ:lpɑ:ks][ænd; ənd]

Mr	.	Brown	exhausts	all	the	resources	of	science	,	including	smallpox	and
先生	.	棕色的	排气管	全部	这	资源	的	科学	,	包括	天花	和

[dɪf'θɪriə,dɪp'θɪriə][saɪnz] ,

diphtheria	signs	,
白喉	标志	,

布朗先生用尽了所有科学手段，包括天花和白喉的迹象。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ][ðə; ði][əd'maɪərəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [hu:m] [hi:; hi] [wɪʃɪz]

in	an	endeavor	to	keep	away	the	admirers	of	his	daughter	whom	he	wishes
在	一个	努力	到	保持	离开	这	仰慕者	的	他的	女儿	谁	他	愿望

[tu:; tə] [ki:p] [æt; ət][hoʊm] .

to	keep	at	home	.
到	保持	在	家	.

为了阻止追求他女儿的人靠近，他希望女儿能留在家里。

[hi:; hi]['faɪnəli][æsks]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['tʃestər] , [hu:] [ɪz] ['praɪvətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

He	finally	asks	Dr	.	Chester	,	who	is	privately	in	love	with	her	,
他	最后	问	博士	.	切斯特	,	WHO	是	私下	在	爱	和	她	,

他最终问了暗恋她的切斯特医生：

[tu:; tə][help][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜ:rs] .

to	help	him	to	dissuade	her	from	becoming	a	trained	nurse	.
到	帮助	他	到	劝阻	她	从	成为	一个	受过训练	护士	.

帮助他劝阻她不要成为一名训练有素的护士。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [dʌz] [soʊ][baɪ] ['mæriŋ] [hɜ:r; hər][hɪm'self] .

The	doctor	does	so	by	marrying	her	himself	.
这	医生	做	所以	经过	结婚	她	他自己	.

这位医生通过与她结婚来达到目的。

['veri] ['klevər][ænd; ənd][ə'mju:zɪŋ] ; [fʊl] [ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd][ʌv; əv] [haɪ] [toʊn] .

Very	clever	and	amusing	;	full	of	wit	and	of	high	tone	.
非常	聪明的	和	有趣	;	满的	的	有	和	的	高的	语气	.

非常巧妙风趣；充满智慧，而且很有格调。

['strɔ:ŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

Strongly	recommended	.
强烈	受到推崇的	.

强烈推荐。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

['kærəktərz]

CHARACTERS

人物

人物

['mɪstər] . - [braʊn] , [dʒʌst][laɪk][hɪz; ɪz] ['feloʊ] [men] .

Mr	.	Wrexson	Brown	,	just	like	his	fellow	men	.
先生	.	-	棕色的	,	只是	喜欢	他的	同伴	男人	.

雷克森·布朗先生，就像他的同胞们一样。

['tedi] [braʊn] , [hɪz; ɪz][sʌn] , [pər'sʊ] ['fʊtbɔ:l] [æt; ət] ['kɑ:lɪdʒ] .

Teddy	Brown	,	his	son	,	pursuing	football	at	college	.
泰迪	棕色的	,	他的	儿子	,	追求	足球	在	大学	.

他的儿子泰迪·布朗正在大学里踢足球。

[pɔːl] ['tʃestər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɑːktər] .

Paul	**Chester**	**,**	**a**	**young**	**doctor**	**.**
保罗	切斯特	,	一个	年轻的	医生	.

保罗·切斯特，一位年轻的医生。

['tɔmpsn] , [ðə; ðɪ] ['braʊnz] - ['bʌtlər] .

Thompson	**,**	**the**	**Browns**	**'**	**butler**	**.**
汤普森	,	这	布朗队	-	管家	.

汤普森，布朗队的管家。

['mɪsɪz] . - [braʊn] , [dʒʌst][laɪk][hɜːr; hər] ['feloʊ] ['wɪmɪn] .

Mrs	**.**	**Wrexson**	**Brown**	**,**	**just**	**like**	**her**	**fellow**	**women**	**.**
太太	.	-	棕色的	,	只是	喜欢	她	同伴	女性	.

雷克森·布朗夫人，就像她的其他女性同胞一样。

['neli] [braʊn] , [hɜːr; hər] ['dɔːtər] , [ə; eɪ] .

Nellie	**Brown**	**,**	**her**	**daughter**	**,**	**a**	**débutante**	**.**
内莉	棕色的	,	她	女儿	,	一个	初次登台	.

她的女儿内莉·布朗是一位名媛。

['mɪsɪz] . ['tʃestər] , ['mɪstər] . ['braʊnz] ['sɪstər] , [pər'sʊ] [ɪl] - [helθ] [æt; ət][hoʊm] .

Mrs	**.**	**Chester**	**,**	**Mr**	**.**	**Brown's**	**sister**	**,**	**pursuing**	**ill**	**-**	**health**	**at**	**home**	**.**
太太	.	切斯特	,	先生	.	布朗的	姐姐	,	追求	患病的	-	健康	在	家	.

切斯特夫人，布朗先生的妹妹，在家休养，身体不好。

[dʒeɪn] , [ðə; ðɪ] ['braʊnz] - [kʊk] .

Jane	**,**	**the**	**Browns**	**'**	**cook**	**.**
简	,	这	布朗队	-	厨师	.

简，布朗家的厨娘。

[ə; eɪ] [nuː] [stɑːrt]

A	**NEW**	**START**
一个	新的	开始

新的开始

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] [ɪn] [fɔːr] [ækts]

A	**Comedy**	**in**	**Four**	**Acts**
一个	喜剧	在	四	使徒行传

四幕喜剧

[baɪ][siː] . [ə; eɪ] . -

By	**C**	**.**	**A**	**.**	**Pellanus**
经过	C	.	一个	.	-

作者：CA Pellanus

['sev(ə)n] ['meɪlz] , [tuː] ['fiːmeɪl] .

Seven	**males**	**,**	**two**	**females**	**.**
七	男性	,	二	女性	.

七名男性，两名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [tuː] [in'tiəriəz] .

Costumes	**,**	**modern**	**;**	**scenery**	**,**	**two**	**interiors**	**.**
服装	,	现代的	;	风景	,	二	室内	.

服装，现代风格；布景，两个室内场景。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

Plays	**an**	**hour**	**and**	**a**	**half**	**.**
演出	一个	小时	和	一个	一半	.

片长一个半小时。

[ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [pleɪ] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [pər'fɔːrməns] [baɪ] [bɔɪz] [ɔːr] [jʌŋ] [men] .

A	**very**	**funny**	**play**	**intended**	**for**	**performance**	**by**	**boys**	**or**	**young**	**men**	**.**
一个	非常	有趣的	玩	故意的	为了	表现	经过	男孩们	或者	年轻的	男人	.

这是一部非常搞笑的戏剧，适合男孩或年轻男子表演。

['kærəktərz]
CHARACTERS
人物

人物

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . - , ['eɪliəs]
Mr . **W** . **Wrightup** , **alias**
先生 . W . - , 别名

W. Wrightup 先生，别名

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [fɪl] [greɪvz; grɑːvz] , [ɑːr] . [es] . [viː] . [piː] . , [piː] . [tiː] . [oʊ] . } [ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['stuːd(ə)nt] .
Dr . **Phil** **Graves** , **R** . **S** . **V** . **P** . , **P** . **T** . **O** . **}** **a** **medical** **student** .
博士 . 菲尔 格雷夫斯 , 拉 . S . V . P . , P . T . 哦 . } 一个 医疗的 学生 .

Phil Graves 博士，RSVP，PTO } 一名医学生。

['maɪk(ə)l] - , [hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] , [frʌm; frəm] ['tipə'rɛəri] .
Michael **Spowder** , **his** **servant** , **from** **Tipperary** .
迈克尔 - , 他的 仆人 , 从 蒂珀雷里 .

他的仆人迈克尔·斯波德，来自蒂珀雷里郡。

['kɜːrn(ə)l] ['eɪlmənt] , [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] .
Colonel **Ailment** , **a** **patient** .
上校 病痛 , 一个 病人 .

艾尔门特上校，一名病人。

[mɪs] - , [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] .
Miss **O'Phee** , **a** **patient** .
错过 - , 一个 病人 .

奥菲小姐，一位病人。

['tɔməs] - , [æn; ən] [æm'bɪʃəs] [juːθ] .
Thomas **Wrotter** , **an** **ambitious** **youth** .
托马斯 - , 一个 雄心勃勃 青年 .

托马斯·沃特，一个雄心勃勃的年轻人。

['mɪsɪz] . , [hɪz; ɪz] [ænt] , [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɔːrɪdʒɪn] .
Mrs . **Langwidge** , **his** **aunt** , **of** **British** **origin** .
太太 . 朗威奇 , 他的 阿姨 , 的 英国 起源 .

他的姑姑朗威奇夫人，是英国人。

['mɪstər] . ['pəːsi] [vɪrɪŋ] , [æn; ən] [ə'tɜːrni] .
Mr . **Percy** **Veering** , **an** **attorney** .
先生 . 珀西 转向 , 一个 律师 .

珀西·维林先生，一名律师。

[ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [mæn] .
A **Laboring** **Man** .
一个 劳动 男人 .

一名劳动者。

[praɪs] , - [sents]
Price , **15** **cents**
价格 , - 分

价格：15美分

[tuː] ['klevər] [baɪ] [hæf]
TOO **CLEVER** **BY** **HALF**
也 聪明的 经过 一半

聪明反被聪明误

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] [ɪn] [θriː] [ækts]
A **Comedy** **in** **Three** **Acts**
一个 喜剧 在 三 使徒行传

三幕喜剧

[baɪ][siː] . [ə; eɪ] . -

By	C	.	A	.	Pellanus
经过	C	.	一个	.	-

作者：CA Pellanus

[sɪks] ['meɪlz] , [tuː] ['fiːmeɪl] .

Six	males	,	two	females	.
六	男性	,	二	女性	.

六名男性，两名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [tuː] [in'tiəriəz] .

Costumes	,	modern	;	scenery	,	two	interiors	.
服装	,	现代的	;	风景	,	二	室内	.

服装，现代风格；布景，两个室内场景。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] .

Plays	an	hour	and	a	quarter	.
演出	一个	小时	和	一个	四分之一	.

片长一小时十五分钟。

['veri] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['fʌni] ; [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [pər'fɔːrməns] [baɪ] [bɔɪz] [ɔːr] [jʌŋ] [men] .

Very	lively	and	funny	;	intended	for	performance	by	boys	or	young	men	.
非常	热闹	和	有趣的	;	故意的	为了	表现	经过	男孩们	或者	年轻的	男人	.

非常生动有趣，适合男孩或年轻男性表演。

['kærəktərz]

CHARACTERS

人物

人物

[dʒʌdʒ] ['sɪmiən] ['ædəmz] , [ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː] , ['kaɪndli] , ['pɑːmpəs] [oʊld] ['bætʃələr] .

Judge	Simeon	Adams	,	a	well	-	to	-	do	,	kindly	,	pompous	old	bachelor	.
法官	西蒙	亚当斯	,	一个	出色地	-	到	-	做	,	亲切地	,	傲慢	老的	学士	.

西蒙·亚当斯法官，一位家境富裕、和蔼可亲、傲慢自大的老单身汉。

[mɪs] ['bɜːrdʒɪs] , [hɪz; ɪz] ['haʊskiːpər] .

Miss	Burgess	,	his	housekeeper	.
错过	伯吉斯	,	他的	管家	.

他的管家伯吉斯小姐。

[wɪð; wɪθ][ˌmætrɪ'moʊniəl] [skiːmz] .

With	matrimonial	schemes	.
和	婚姻	方案	.

婚姻介绍所。

['neɪθn] [diːn] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kɑːnstəbl] .

Nathan	Dean	,	the	village	constable	.
内森	院长	,	这	村庄	警官	.

内森·迪恩，村里的警员。

[fæt] - ['wɪtɪd] , [ænd; ənd] ['gʌləb(ə)l] .

Fat	-	witted	,	and	gullible	.
胖的	-	机智的	,	和	容易上当受骗	.

愚蠢又容易上当受骗。

['haʊərd] ['fɑːstər] , [ə; eɪ] ['piŋkətən] [dɪ'tektɪv] .

Howard	Foster	,	a	Pinkerton	detective	.
霍华德	促进	,	一个	平克顿	侦探	.

霍华德·福斯特，平克顿侦探事务所的一名侦探。

[tuː] ['klevər][baɪ][hæf] .

Too	clever	by	half	.
也	聪明的	经过	一半	.

聪明反被聪明误。

[mə'sjɜ:r] [gə'spɑ:rd] , [ə; eɪ] [ʃef] [di:] - ['ɔ:rˌkɛstrə] .
Monsieur Gaspard , a Chef d ' Orchestre .
先生 加斯帕德 , 一个 厨师 d - 管弦乐队 .

加斯帕德先生，乐团首席。

[bi:] . [flæt] [mju'zɪʃənz] .
B . Flat musicians .
B . 平坦的 音乐家 .

降B大调音乐家。

['brɪtɪʃər] .
Britishers .
英国人 .

英国人。

[ə; eɪ] . [ʃɑ:rp] }
A . Sharp }
一个 . 锋利的 }

A. Sharp }

['mɪsɪz] . ['wɜ:rdi] , ['lændleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] .
Mrs . Wordy , landlady of the village inn .
太太 . 冗长 , 房东 的 这 村庄 客栈 .

沃迪太太，村里客栈的老板娘。

[praɪs] , - [sents]
Price , 15 cents
价格 , - 分

价格：15美分

[ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:lədeɪz]
THE FIRST DAY OF THE HOLIDAYS
这 第一的 天 的 这 假期

假期的第一天

[ə; eɪ] ['kɑ:mədi] [ɪn] [fɔ:r] [ækts]
A Comedy in Four Acts
一个 喜剧 在 四 使徒行传

四幕喜剧

[baɪ][si:] . [ə; eɪ] . -
By C . A . Pellanus
经过 C . 一个 . -

作者：CA Pellanus

[sɪks] [meɪl] ['kærəktərz] .
Six male characters .
六 男性 人物 .

六个男性角色。

['kɑ:stu:mz] , ['mɑ:dərn] ; ['si:nəri] , [tu:] [in'tiəriəz] .
Costumes , modern ; scenery , two interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 二 室内 .

服装，现代风格；布景，两个室内场景。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
Plays an hour and a half .
演出 一个 小时 和 一个 一半 .

片长一个半小时。

[æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [brɪsk][ænd; ənd] ['hju:mərəs] [pi:s] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [meɪl] ['kærəktərz] ['oʊnli] .
An exceptionally brisk and humorous piece intended for male characters only .
一个 非常 轻快 和 幽默 片 故意的 为了 男性 人物 仅有的 .

这是一部节奏明快、幽默风趣的作品，仅限男性角色阅读。

['kærəktərz]
CHARACTERS
人物

人物

[prɑ:f] . [bi:] . - , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] .
Prof . **B** . **Willdard** , **a** **naturalist** .
教授 . B . - , 一个 博物学家 .

B·威尔达德教授，一位博物学家。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] - ['saɪtɪd] [oʊld][mæn] .
A **short** - **sighted** **old** **man** .
一个 短的 - 目击者 老的 男人 .

一个近视的老人。

[dʒɑ:b] ['ʃɜ:rkər] , [ə; eɪ] ['ʃu:meɪkər] .
Job **Shirker** , **a** **shoemaker** .
工作 逃避者 , 一个 鞋匠 .

鞋匠乔布·希克。

['enviəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [menz] [sək'ses] .
Envious **of** **other** **men's** **success** .
羡慕 的 其他 男士 成功 .

嫉妒其他男人的成功。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ʃɜ:rkər] , [hɪz; ɪz][sʌn] .
Joseph **Shirker** , **his** **son** .
约瑟夫 逃避者 , 他的 儿子 .

他的儿子约瑟夫·希尔克。

[ə; eɪ][træmp] .
A **tramp** .
一个 流浪汉 .

流浪汉。

['henri] ['kɑ:pər] , [ə; eɪ] [pə'li:s] ['ɑ:fɪsər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌfər] , [bɔ:rn][ɪn] ['ɪŋglənd] .
Henry **Copper** , **a** **police** **officer** **and** **a** **duffer** , **born** **in** **England** .
亨利 铜 , 一个 警察 官 和 一个 笨蛋 , 出生 在 英格兰 .

亨利·库珀，一名警察，也是个笨蛋，出生于英国。

[tɑ:m] ['baʊndər] [s'ku:lbɔɪz] .
Tom **Bounder** **schoolboys** .
汤姆 邦德 男学生 .

汤姆·邦德的男学生。

[ɪm'pɜ:rt(ə)nənt][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [haɪ] ['spɪrɪts] .
Impertinent **and** **full** **of** **high** **spirits** .
无礼 和 满的 的 高的 烈酒 .

傲慢无礼，而且兴高采烈。

['dʒɪm] ['baʊndər] }
Jim **Bounder** **}**
吉姆 邦德 }

吉姆·邦德 }

[praɪs] , - [sents]
Price , **15** **cents**
价格 , - 分

价格：15美分

[ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] [tu:]
A **REGIMENT** **OF** **TWO**
一个 团 的 二

一个由两人组成的团

[ə; eɪ]['fɑːrsɪk(ə)l]['kɑːmədi][ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ] ['æntəni] [iː] . [wɪlz] .

A	Farcical	Comedy	in	Three	Acts	by	Anthony	E	.	Wills	.
一个	滑稽的	喜剧	在	三	使徒行传	经过	安东尼	E	.	遗嘱	.

安东尼·E·威尔斯创作的三幕闹剧喜剧。

[sɪks]['meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] .

Six	males	,	four	females	.
六	男性	,	四	女性	.

六名男性，四名女性。

['mɑːdərn]['kɑːstuːmz] .

Modern	costumes	.
现代的	服装	.

现代服装。

[siːn] , [æn; ən] [ɪn'tɪriər] , [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ɔːl] [θriː] [ækts] .

Scene	,	an	interior	,	the	same	for	all	three	acts	.
场景	,	一个	内部的	,	这	相同的	为了	全部	三	行为	.

场景，室内场景，三幕剧的场景相同。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .

Plays	a	full	evening	.
演出	一个	满的	晚上	.

演出持续整个晚上。

[ə; eɪ] ['laɪvli] , [ʌp][tuː; tə] - [deɪt] [fɑːrs] , ['iːzi] [tuː; tə] [prə'duːs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [lɑːfs] [frʌm; frəm]

A	lively	,	up	to	-	date	farce	,	easy	to	produce	and	full	of	laughs	from
一个	热闹	,	向上	到	-	日期	闹剧	,	简单的	到	生产	和	满的	的	笑声	从

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

beginning	to	end	.
开始	到	结尾	.

这是一部生动活泼、贴近时代、易于制作且从头到尾充满笑料的闹剧。

[ɔːl][ðə; ði][pɑːrts] [gʊd] — [noʊ][smɔːl][wʌnz] .

All	the	parts	good	—	no	small	ones	.
全部	这	部分	好的	—	不	小的	一个	.

所有部件都完好无损——没有小毛病。

['dʒɜːrmən]['kɑːmədi] ['kærəktərz] [fɔːr; fər][bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd] “ [waɪld][west] ”

German	comedy	characters	for	both	male	and	female	,	and	“	wild	west	”
德语	喜剧	人物	为了	两个都	男性	和	女性	,	和	“	荒野	西方	”

['kærəktər] [pɑːrt][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['kærəktər] ['kɑːmədi] .

character	part	and	English	character	comedy	.
特点	部分	和	英语	特点	喜剧	.

德国喜剧角色（男女皆可）、“狂野西部”角色和英国喜剧角色。

['strɔːŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

Strongly	recommended	.
强烈	受到推崇的	.

强烈推荐。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

[mɪs] - ['bɔːdəz]

MISS	BUZBY'S	BOARDERS
错过	-	寄宿生

巴兹比小姐的寄宿学校

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ] ['ɑːrθər] ['luːɪs] ['tʌbz] .

A	Comedy	in	Three	Acts	by	Arthur	Lewis	Tubbs	.
一个	喜剧	在	三	使徒行传	经过	亚瑟	刘易斯	塔布斯	.

亚瑟·路易斯·塔布斯的三幕喜剧。

[faɪv] [meɪl] , [sɪks] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] .

Five	male	,	six	female	characters	.
五	男性	,	六	女性	人物	.

五个男性角色，六个女性角色。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [tuː] ['iːzi] [in'tiəriəz] .

Costumes	,	modern	;	scenery	,	two	easy	interiors	.
服装	,	现代的	;	风景	,	二	简单的	室内	.

服装，现代风格；布景，两个简单的室内场景。

[pleɪz] [tuː] ['aʊərz] .

Plays	two	hours	.
演出	二	小时	.

时长两小时。

[ɪn] [ə; eɪ] ['laɪtər] [veɪn] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['raɪtɝz] ['ʌðər] ['piːsɪz] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [strɔːŋ] ,

In	a	lighter	vein	than	this	writer's	other	pieces	,	but	just	as	strong	,
在	一个	打火机	静脉	比	这	作家的	其他	件	,	但	只是	作为	强的	,

与这位作者的其他作品相比，这篇作品风格较为轻松，但同样精彩。

[ænd; ənd] ['ɔfɝz] ['plenti] [ʌv; əv] ['kɑːmədi] .

and	offers	plenty	of	comedy	.
和	优惠	很多	的	喜剧	.

并提供了大量喜剧元素。

[ɔːl] [ðə; ði] [pɑːrts] [gʊd] ; [fɔːr] [kɔːl] [fɔːr; fər] [strɔːŋ] ['æktɪŋ] .

All	the	parts	good	;	four	call	for	strong	acting	.
全部	这	部分	好的	;	四	称呼	为了	强的	表演	.

所有角色都不错；其中有四个角色需要较强的演技。

['sevrəl] [gʊd] ['kærəktər] [pɑːrts] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['hevi] ['kærəktər] .

Several	good	character	parts	and	effective	heavy	character	.
一些	好的	特点	部分	和	有效的	重的	特点	.

几个不错的角色塑造，以及一个颇具感染力的重量级角色。

['daɪəlɔːg] [ɪ'speʃəli] [gʊd] .

Dialogue	especially	good	.
对话	尤其	好的	.

对话尤其精彩。

[ə; eɪ] [ʃʊr] [hɪt] .

A	sure	hit	.
一个	当然	打	.

绝对会大受欢迎。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

['væli] [fɑːrm]

VALLEY	FARM
谷	农场

山谷农场

[ə; eɪ] ['drɑːmə] [ɪn] [fɔːr] [ækts] [baɪ] ['ɑːrθər] ['luːɪs] ['tʌbz] .

A	Drama	in	Four	Acts	by	Arthur	Lewis	Tubbs	.
一个	戏剧	在	四	使徒行传	经过	亚瑟	刘易斯	塔布斯	.

阿瑟·路易斯·塔布斯创作的四幕戏剧。

[sɪks] ['meɪlz] , [sɪks] ['fiːmeɪl] .
Six **males** **,** **six** **females** **.**
六 男性 , 六 女性 .

六名男性，六名女性。

['siːnəri] , [tuː] [in'tiəriəz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'stɪriər] .
Scenery **,** **two** **interiors** **and** **an** **exterior** **.**
风景 , 二 室内 和 一个 外部的 .

风景照，两张室内照片和一张室外照片。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] .
Costumes **,** **modern** **.**
服装 , 现代的 .

现代服装。

[æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [pleɪ] [fɔːr; fər]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] , ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪn] [θiːm] , [ænd; ənd]
An **admirable** **play** **for** **amateurs** **,** **very** **sympathetic** **in** **theme** **,** **and**
一个 令人钦佩的 玩 为了 业余爱好者 , 非常 交感神经 在 主题 , 和
[wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] [gʊd] [pɑːrts] .
with **lots** **of** **good** **parts** **.**
和 很多 的 好的 部分 .

对于业余爱好者来说，这是一部值得称赞的戏剧，主题非常感人，而且有很多精彩的角色。

['heti] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [liːd] , [ænd; ənd] ['peri] [diːn] [ænd; ənd]['sailəs] [greɪt] [pɑːrts] ; [waɪl] [ˌæzə'raɪə] ,
Hetty **is** **a** **strong** **lead** **,** **and** **Perry** **Deane** **and** **Silas** **great** **parts** **;** **while** **Azariah** **,**
赫蒂 是 一个 强的 带领 , 和 佩里 迪恩 和 西拉斯 伟大的 部分 ; 尽管 阿扎里亚 ,

Hetty 表现出色，Perry Deane 和 Silas 的表演也很精彩；而 Azariah，

['lɪzi] [æn] ['tʌkər] [ænd; ənd][vɜːr'biːnə][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] .
Lizy **Ann** **Tucker** **and** **Verbena** **are** **full** **of** **fun** **.**
莉兹 安 塔克 和 马鞭草 是 满的 的 乐趣 .

莉兹·安·塔克和维贝娜充满乐趣。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays **a** **full** **evening** **.**
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[praɪs] , - [sents]
Price **,** **25** **cents**
价格 , - 分

价格：25美分

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mɪs] ['mɪlər]
THE **MISSING** **MISS** **MILLER**
这 丢失的 错过 磨坊主

失踪的米勒小姐

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ]['hærəld][ə; eɪ] . ['klɑːrk] .
A **Comedy** **in** **Three** **Acts** **by** **Harold** **A** **.** **Clarke** **.**
一个 喜剧 在 三 使徒行传 经过 哈罗德 一个 . 克拉克 .

哈罗德·A·克拉克的三幕喜剧。

[sɪks] ['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Six **males** **,** **five** **females** **.**
六 男性 , 五 女性 .

六名男性，五名女性。

['siːnəri] , [tuː] [in'tiəriəz] ; ['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] .
Scenery **,** **two** **interiors** **;** **costumes** **,** **modern** **.**
风景 , 二 室内 ; 服装 , 现代的 .

布景，两个室内场景；服装，现代风格。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .

Plays	**a**	**full**	**evening**	**.**
演出	一个	满的	晚上	.

演出持续整个晚上。

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [fɑːrs] ['kɑːmədi][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [taɪp] .

A	**bright**	**and**	**up**	**-**	**to**	**-**	**date**	**farce**	**comedy**	**of**	**the**	**liveliest**	**type**	**.**
一个	明亮的	和	向上	-	到	-	日期	闹剧	喜剧	的	这	最活跃的	类型	.

一部轻松诙谐、紧跟时代潮流的闹剧喜剧，非常精彩。

[ɔːl][ðə; ði][pɑːrts] [gʊd] ; [fʊl] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ɔːl][hændz] .

All	**the**	**parts**	**good**	**;**	**full**	**of**	**opportunity**	**for**	**all**	**hands**	**.**
全部	这	部分	好的	;	满的	的	机会	为了	全部	双手	.

各方面都很好；充满机遇，人人都能参与其中。

['iːzi] [tuː; tə] [prə'duːs] [ænd; ənd] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

Easy	**to**	**produce**	**and**	**strongly**	**recommended**	**.**
简单的	到	生产	和	强烈	受到推崇的	.

易于制作，强烈推荐。

[gʊd] [toʊn] ; [maɪt] ['ænsər] [fɔːr; fər] [skuːlz] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [hɪt][fɔːr; fər] ['æmətər] [θiˈætrɪklz]

Good	**tone**	**;**	**might**	**answer**	**for**	**schools**	**,**	**but**	**is**	**a**	**sure**	**hit**	**for**	**amateur**	**theatricals**
好的	语气	;	可能	回答	为了	学校	,	但	是	一个	当然	打	为了	业余	戏剧

.

:

.

音色优美；或许适合学校演出，但对于业余戏剧表演来说，绝对是一部热门剧目。

[prəˈfeʃən(ə)l] [steɪdʒ] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd] .

Professional	**stage**	**rights**	**reserved**	**.**
专业的	阶段	权利	预订的	.

专业舞台演出权保留。

[praɪs] , - [sents]

Price	**,**	**25**	**cents**
价格	,	-	分

价格：25美分

[aʊt] [ʌv; əv] [taʊn]

OUT	**OF**	**TOWN**
出去	的	镇

出城

[ə; eɪ]['kɑːmədi][ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ] [bel] ['eliət] ['pɑːmər] .

A	**Comedy**	**in**	**Three**	**Acts**	**by**	**Bell**	**Elliot**	**Palmer**	**.**
一个	喜剧	在	三	使徒行传	经过	钟	埃利奥特	帕尔默	.

贝尔·艾略特·帕尔默的三幕喜剧。

[θriː] ['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .

Three	**males**	**,**	**five**	**females**	**.**
三	男性	,	五	女性	.

三名男性，五名女性。

[siːn] , [æn; ən] [ɪn'tɪriər] , [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ɔːl] [θriː] [ækts] ; ['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] .

Scene	**,**	**an**	**interior**	**,**	**the**	**same**	**for**	**all**	**three**	**acts**	**;**	**costumes**	**,**	**modern**	**.**
场景	,	一个	内部的	,	这	相同的	为了	全部	三	行为	;	服装	,	现代的	.

场景，室内，三幕相同；服装，现代。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

Plays	**an**	**hour**	**and**	**a**	**half**	**.**
演出	一个	小时	和	一个	一半	.

片长一个半小时。

[ə; eɪ]['klevər][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɑːmədi] , ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [prə'duːs] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd]

A	**clever**	**and**	**interesting**	**comedy**	**,**	**very**	**easy**	**to**	**produce**	**and**	**recommended**
一个	聪明的	和	有趣的	喜剧	,	非常	简单的	到	生产	和	受到推崇的

[fɔːr; fər] ['æmətər] [pər'fɔːrməns] .

for	**amateur**	**performance**	**.**
为了	业余	表现	.

这是一部构思巧妙、趣味盎然的喜剧，制作起来非常简单，推荐业余爱好者演出。

[ɔːl][ðə; ði][pɑːrts] [gʊd] .

All	**the**	**parts**	**good**	**.**
全部	这	部分	好的	.

所有部件都完好。

[ə; eɪ] [seɪf] [piːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fə'stɪdiəs] ['ɔːdiəns] , [æz; əz][ɪts] [θiːm] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ɑːr; ər]

A	**safe**	**piece**	**for**	**a**	**fastidious**	**audience**	**,**	**as**	**its**	**theme**	**and**	**treatment**	**are**
一个	安全的	片	为了	一个	挑剔	观众	,	作为	它是	主题	和	治疗	是

[ə'laɪk] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'proʊtʃ] .

alike	**beyond**	**reproach**	**.**
同样	超过	责备	.

对于眼光挑剔的观众来说，这是一部安全的作品，因为它的主题和处理方式都无可挑剔。

[praɪs] , - [sents]

Price	**,**	**25**	**cents**
价格	,	-	分

价格：25美分

['gædzbiz] ['gɝːlz]

GADSBY'S	**GIRLS**
加兹比的	女孩们

加兹比的女孩们

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ] ['bɜːrθə] ['kɜːrɪər] ['potər] .

A	**Farce**	**in**	**Three**	**Acts**	**by**	**Bertha**	**Currier**	**Porter**	**.**
一个	闹剧	在	三	使徒行传	经过	伯莎	柯里尔	搬运工	.

伯莎·柯里尔·波特的三幕闹剧。

[faɪv] ['meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] .

Five	**males**	**,**	**four**	**females**	**.**
五	男性	,	四	女性	.

五名男性，四名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [æn; ən] [ɪk'stɪriər] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'tɪriər] .

Costumes	**,**	**modern**	**;**	**scenery**	**,**	**an**	**exterior**	**and**	**an**	**interior**	**.**
服装	,	现代的	;	风景	,	一个	外部的	和	一个	内部的	.

服装，现代风格；布景，包括外景和内景。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

Plays	**an**	**hour**	**and**	**a**	**half**	**.**
演出	一个	小时	和	一个	一半	.

片长一个半小时。

[æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [braɪt] [ænd; ənd] [vɪ'veɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [piːs] , [fʊl] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

An	**exceptionally**	**bright**	**and**	**vivacious**	**little**	**piece**	**,**	**full**	**of**	**action**	**.**
一个	非常	明亮的	和	活泼	小的	片	,	满的	的	行动	.

这是一部格外精彩活泼的小作品，充满了动感情节。

['gædzbiz] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌfiɑn'seɪz] [ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv]

Gadsby's	**adventures**	**with**	**the**	**fiancées**	**of**	**three**	**of**	**his**	**friends**	**are**	**full**	**of**
加兹比的	冒险	和	这	未婚妻	的	三	的	他的	朋友们	是	满的	的

['ɪntrəst] [ænd; ənd][fʌn] .

interest	**and**	**fun**	**.**
兴趣	和	乐趣	.

加兹比与他三个朋友的未婚妻们的冒险经历充满了趣味和欢乐。

[ɔːl] [ðə; ði] [pɑːrts] [gʊd] .
All the parts good .
全部 这 部分 好的 .

所有部件都完好。

[wel] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [haɪ] [skuːl] [pər'fɔːrməns] .
Well suited for high school performance .
出色地 适合 为了 高的 学校 表现 .

非常适合高中演出。

[praɪs] , - [sents]
Price , 25 cents
价格 , - 分

价格：25美分

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . - [pleɪz]
A . W . Pinero's Plays
一个 . W . - 演出

AW Pinero 的剧本

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ]
Price , 50 Cents Each
价格 , - 分 每个

单价：50美分

[mɪd] - ['tʃæn(ə)l]
MID - CHANNEL
中 - 渠道

中频

[pleɪ] [ɪn] [fɔːr] [ækts] .
Play in Four Acts .
玩 在 四 使徒行传 .

剧本分为四幕。

[sɪks] ['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Six males , five females .
六 男性 , 五 女性 .

六名男性，五名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [θriː] [in'tiəriəz] .
Costumes , modern ; scenery , three interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 三 室内 .

服装，现代风格；布景，三个室内场景。

[pleɪz] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊərz] .
Plays two and a half hours .
演出 二 和 一个 一半 小时 .

片长两个半小时。

[ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['mɪsɪz] .
THE NOTORIOUS MRS .
这 臭名昭著 太太 .

臭名昭著的夫人

-
EBBSMITH
-

埃布史密斯

['drɑːmə] [ɪn] [fɔːr] [ækts] .
Drama in Four Acts .
戏剧 在 四 使徒行传 .

四幕剧。

[eɪt] ['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Eight males , five females .
八 男性 , 五 女性 .

八名男性，五名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [ɔːl] [in'tiəriəz] .
Costumes , modern ; scenery , all interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 全部 室内 .

服装，现代风格；布景，全部为室内场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] ['prɑːflɪgət]
THE PROFLIGATE
这 挥霍无度

放荡者

[pleɪ] [ɪn] [fɔːr] [ækts] .
Play in Four Acts .
玩 在 四 使徒行传 .

剧本分为四幕。

['sev(ə)n] ['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Seven males , five females .
七 男性 , 五 女性 .

七名男性，五名女性。

['siːnəri] , [θriː] [in'tiəriəz] , ['rædər] [ɪ'læbərət] ; ['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] .
Scenery , three interiors , rather elaborate ; costumes , modern .
风景 , 三 室内 , 相当 精心制作的 ; 服装 , 现代的 .

布景，三个室内场景，相当精致；服装，现代。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] ['skuːlmɪstrəs]
THE SCHOOLMISTRESS
这 女教师

女教师

[fɑːrs] [ɪn] [θriː] [ækts] .
Farce in Three Acts .
闹剧 在 三 使徒行传 .

三幕闹剧。

[naɪn] ['meɪlz] , ['sev(ə)n] ['fiːmeɪl] .
Nine males , seven females .
九 男性 , 七 女性 .

九名男性，七名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [θriː] [in'tiəriəz] .
Costumes , modern ; scenery , three interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 三 室内 .

服装，现代风格；布景，三个室内场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] ['sekənd] ['mɪsɪz] .
THE SECOND MRS .
这 第二 太太 .

第二任夫人

['tæŋkwɝˌeɪ]
TANQUERAY
坦奎利

坦奎利

[pleɪ] [ɪn] [fɔːr] [ækts] .
Play in Four Acts .
玩 在 四 使徒行传 .

剧本分为四幕。

[eɪt] ['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Eight males , five females .
八 男性 , 五 女性 .

八名男性，五名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [θriː] [in'tiəriəz] .
Costumes , modern ; scenery , three interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 三 室内 .

服装，现代风格；布景，三个室内场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[swiːt] ['lævəndər]
SWEET LAVENDER
甜的 薰衣草

甜薰衣草

['kɑːmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] .
Comedy in Three Acts .
喜剧 在 三 使徒行传 .

三幕喜剧。

['sev(ə)n] ['meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] .
Seven males , four females .
七 男性 , 四 女性 .

七名男性，四名女性。

[siːn] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪn'tɪriər] , ['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] .
Scene , a single interior , costumes , modern .
场景 , 一个 单身的 内部的 , 服装 , 现代的 .

场景，单一室内场景，服装，现代风格。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] ['θʌndərboʊlt]
THE THUNDERBOLT
这 霹雳

雷霆

['kɑːmədi] [ɪn] [fɔːr] [ækts] .
Comedy in Four Acts .
喜剧 在 四 使徒行传 .

四幕喜剧。

[ten] ['meɪlz] , [naɪn] ['fiːmeɪl] .
Ten males , nine females .
十 男性 , 九 女性 .

十名男性，九名女性。

['siːnəri] , [θriː] [in'tiəriəz] ; ['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] .
Scenery , three interiors ; costumes , modern .
风景 , 三 室内 ; 服装 , 现代的 .

布景，三个室内场景；服装，现代风格。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] [taɪmz]
THE TIMES
这 时代

《泰晤士报》

['kɑːmədi] [ɪn] [fɔːr] [ækts] .
Comedy in Four Acts .
喜剧 在 四 使徒行传 .

四幕喜剧。

[sɪks] ['meɪlz] , ['sev(ə)n] ['fiːmeɪl] .
Six males , seven females .
六 男性 , 七 女性 .

六名男性，七名女性。

[siːn] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪn'tɪriər] ; ['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] .
Scene , a single interior ; costumes , modern .
场景 , 一个 单身的 内部的 ; 服装 , 现代的 .

场景：单一室内场景；服装：现代风格。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] ['wikər] [seks]
THE WEAKER SEX
这 较弱 性别

弱势性别

['kɑːmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] .
Comedy in Three Acts .
喜剧 在 三 使徒行传 .

三幕喜剧。

[eɪt] ['meɪlz] , [eɪt] ['fiːmeɪl] .
Eight males , eight females .
八 男性 , 八 女性 .

八名男性，八名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , [tuː] [in'tiəriəz] .
Costumes , modern ; scenery , two interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 二 室内 .

服装，现代风格；布景，两个室内场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ə; eɪ] [waɪf] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [smaɪl]
A **WIFE** **WITHOUT** **A** **SMILE**
一个 妻子 没有 一个 微笑

一位没有笑容的妻子

['kɑːmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] .
Comedy **in** **Three** **Acts** **.**
喜剧 在 三 使徒行传 .

三幕喜剧。

[faɪv] ['meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] .
Five **males** **,** **four** **females** **.**
五 男性 , 四 女性 .

五名男性，四名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; [siːn] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪn'tɪriər] .
Costumes **,** **modern** **;** **scene** **,** **a** **single** **interior** **.**
服装 , 现代的 ; 场景 , 一个 单身的 内部的 .

服装：现代；场景：单一室内场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays **a** **full** **evening** **.**
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[sent] [ˌpriː'peɪd] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ]
Sent **prepaid** **on** **receipt** **of** **price** **by**
发送 预付 在 收据 的 价格 经过

收到价款后预付运费

['wɔːltər] [eɪtʃ] . ['beɪkər] & ['kʌmpəni]
Walter **H** **.** **Baker** **&** **Company**
沃尔特 H . 贝克 & 公司

沃尔特·H·贝克公司

[noʊ] . [faɪv] ['hæmɪltən] [pleɪs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
No **.** **5** **Hamilton** **Place** **,** **Boston** **,** **Massachusetts**
不 . 5 汉密尔顿 地方 , 波士顿 , 马萨诸塞州

马萨诸塞州波士顿汉密尔顿广场5号

[ðə; ði] ['wɪljəm] ['wɔrən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [pleɪz]
The **William** **Warren** **Edition** **of** **Plays**
这 威廉 沃伦 版 的 演出

威廉·沃伦戏剧集

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ]
Price **,** **15** **Cents** **Each**
价格 , - 分 每个

单价：15美分

[æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
AS **YOU** **LIKE** **IT**
作为 你 喜欢 它

随心所欲

['kɑːmədi] [ɪn] [faɪv] [ækts] .
Comedy **in** **Five** **Acts** **.**
喜剧 在 五 使徒行传 .

五幕喜剧。

[ˌθɜːr'tiːn] ['meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] .
Thirteen **males** **,** **four** **females** **.**
十三 男性 , 四 女性 .

十三名男性，四名女性。

['kɑːstuːmz] , [ˌpɪktʃə'resk] ; ['siːnəri] , ['verid] .
Costumes , picturesque ; scenery , varied .
服装 , 如画 ; 风景 , 多种多样 .

服饰精美；景色多样。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[kə'miːl]
CAMILLE
卡米尔

卡米尔

['drɑːmə][ɪn] [faɪv] [ækts] .
Drama in Five Acts .
戏剧 在 五 使徒行传 .

五幕剧。

[naɪn] ['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Nine males , five females .
九 男性 , 五 女性 .

九名男性，五名女性。

['kɑːstuːmz] , ['mɑːdərn] ; ['siːnəri] , ['verid] .
Costumes , modern ; scenery , varied .
服装 , 现代的 ; 风景 , 多种多样 .

服装现代；布景多样。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

['ɪŋgəˌmɑːr]
INGOMAR
英戈玛

英戈玛

[pleɪ] [ɪn] [faɪv] [ækts] .
Play in Five Acts .
玩 在 五 使徒行传 .

五幕剧。

[ˌθɜːr'tiːn] ['meɪlz] , [θriː] ['fiːmeɪl] .
Thirteen males , three females .
十三 男性 , 三 女性 .

十三名男性，三名女性。

['siːnəri] ['verid] ; ['kɑːstuːmz] , [griːk] .
Scenery varied ; costumes , Greek .
风景 多种多样 ; 服装 , 希腊语 .

景色多样；服装为希腊式。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

['meri] ['stjʊt]
MARY STUART
玛丽 斯图尔特

玛丽·斯图尔特

['trædʒədi][ɪn][faɪv] [ækts] .
Tragedy in Five Acts .
悲剧 在 五 使徒行传 .

五幕悲剧。

[ˌθɜːr'tiːn] ['meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd] [sjupə'njuːmərəriz] .
Thirteen males , four females , and supernumeraries .
十三 男性 , 四 女性 , 和 额外人员 .

十三名男性，四名女性，以及一些替补人员。

['kɑːstuːmz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ; ['siːnəri] , ['verid] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] .
Costumes , of the period ; scenery , varied and elaborate .
服装 , 的 这 时期 ; 风景 , 多种多样 和 精心制作的 .

服装符合时代特征；布景丰富多样，精美绝伦。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['venɪs]
THE MERCHANT OF VENICE
这 商人 的 威尼斯

威尼斯商人

['kɑːmədi][ɪn][faɪv] [ækts] .
Comedy in Five Acts .
喜剧 在 五 使徒行传 .

五幕喜剧。

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['meɪlz] , [θriː] ['fiːmeɪl] .
Seventeen males , three females .
十七 男性 , 三 女性 .

十七名男性，三名女性。

['kɑːstuːmz] , [ˌpɪktʃə'resk] ; ['siːnəri] ['verid] .
Costumes , picturesque ; scenery varied .
服装 , 如画 ; 风景 多种多样 .

服饰精美，景色多样。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

['riʃəluː]
RICHELIEU
黎塞留

黎塞留

[pleɪ] [ɪn] [faɪv] [ækts] .
Play in Five Acts .
玩 在 五 使徒行传 .

五幕剧。

[ˌfɪf'tiːn] ['meɪlz] , [tuː] ['fiːmeɪl] .
Fifteen males , two females .
十五 男性 , 二 女性 .

十五名男性，两名女性。

['siːnəri] [ɪ'læbərət] ; ['kɑːstuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .
Scenery elaborate ; costumes of the period .
风景 精心制作的 ; 服装 的 这 时期 .

布景精美；服装符合时代背景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ðɪ] ['raɪvlz]
THE RIVALS
这 竞争对手

竞争对手

['kɑːmədi] [ɪn] [faɪv] [ækts] .
Comedy in Five Acts .
喜剧 在 五 使徒行传 .

五幕喜剧。

[naɪn] ['meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Nine males , five females .
九 男性 , 五 女性 .

九名男性，五名女性。

['siːnəri] ['verid] ; ['kɑːstuːmz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɪriəd] .
Scenery varied ; costumes of the period .
风景 多种多样 ; 服装 的 这 时期 .

景色多样；服装符合时代特征。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ʃiː; ʃi] [stuːps] [tuː; tə] ['kɑːŋkər]
SHE STOOPS TO CONQUER
她 门廊 到 征服

她屈尊求胜

['kɑːmədi] [ɪn] [faɪv] [ækts] .
Comedy in Five Acts .
喜剧 在 五 使徒行传 .

五幕喜剧。

[ˌfɪf'tiːn] ['meɪlz] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] .
Fifteen males , four females .
十五 男性 , 四 女性 .

十五名男性，四名女性。

['siːnəri] ['verid] ; ['kɑːstuːmz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɪriəd] .
Scenery varied ; costumes of the period .
风景 多种多样 ; 服装 的 这 时期 .

景色多样；服装符合时代特征。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[twelfθ] [naɪt] ; [ɔːr] , [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl]
TWELFTH NIGHT ; OR , WHAT YOU WILL
第十二 夜晚 ; 或者 , 什么 你 将要

第十二夜；或者，随你所愿

['kɑːmədi] [ɪn] [faɪv] [ækts] .
Comedy in Five Acts .
喜剧 在 五 使徒行传 .

五幕喜剧。

[ten] ['meɪlz] , [θriː] ['fiːmeɪl] .

Ten	**males**	**,**	**three**	**females**	**.**
十	男性	,	三	女性	.

十名男性，三名女性。

['kɑːstuːmz] , [ˌpɪktʃə'resk] ; ['siːnəri] , ['verid] .

Costumes	**,**	**picturesque**	**;**	**scenery**	**,**	**varied**	**.**
服装	,	如画	;	风景	,	多种多样	.

服饰精美；景色多样。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .

Plays	**a**	**full**	**evening**	**.**
演出	一个	满的	晚上	.

演出持续整个晚上。

[sent] [ˌpriː'peɪd] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [baɪ]

Sent	**prepaid**	**on**	**receipt**	**of**	**price**	**by**
发送	预付	在	收据	的	价格	经过

收到价款后预付运费

['wɔːltər] [eɪtʃ] . ['beɪkər] & ['kʌmpəni]

Walter	**H**	**.**	**Baker**	**&**	**Company**
沃尔特	H	.	贝克	&	公司

沃尔特·H·贝克公司

[noʊ] . [faɪv] ['hæmɪltən] [pleɪs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

No	**.**	**5**	**Hamilton**	**Place**	**,**	**Boston**	**,**	**Massachusetts**
不	.	5	汉密尔顿	地方	,	波士顿	,	马萨诸塞州

马萨诸塞州波士顿汉密尔顿广场5号

[es] . [dʒeɪ] . ['pɑːrkˌhɪl] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['printərz] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

S	**.**	**J**	**.**	**PARKHILL**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**PRINTERS**	**,**	**BOSTON**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
S	.	J	.	帕克希尔	&	一氧化碳	.	,	打印机	,	波士顿	,	U	.	S	.	一个	.

SJ PARKHILL & CO.，打印机，美国波士顿

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神